清海無上師





























Love Love

For Butterfly

and Peter, the stray well-mannered dog

For the dogs in my life

And all the animals alike





將滿滿的愛 獻給蝴蝶 和彬彬有禮的流浪狗彼得 獻给我生命中的所有狗狗 以及一切動物朋友们















Despite the fact that we are an odd herd with different species of dogs, we all have one thing in common — this beloved human "pet," we all own!

雖然我们是與眾不同的一群 品種五花八门 但是我们有一個相同的地方—— 我们都擁有這位摯愛的人類 她是我们共有的「實貝」



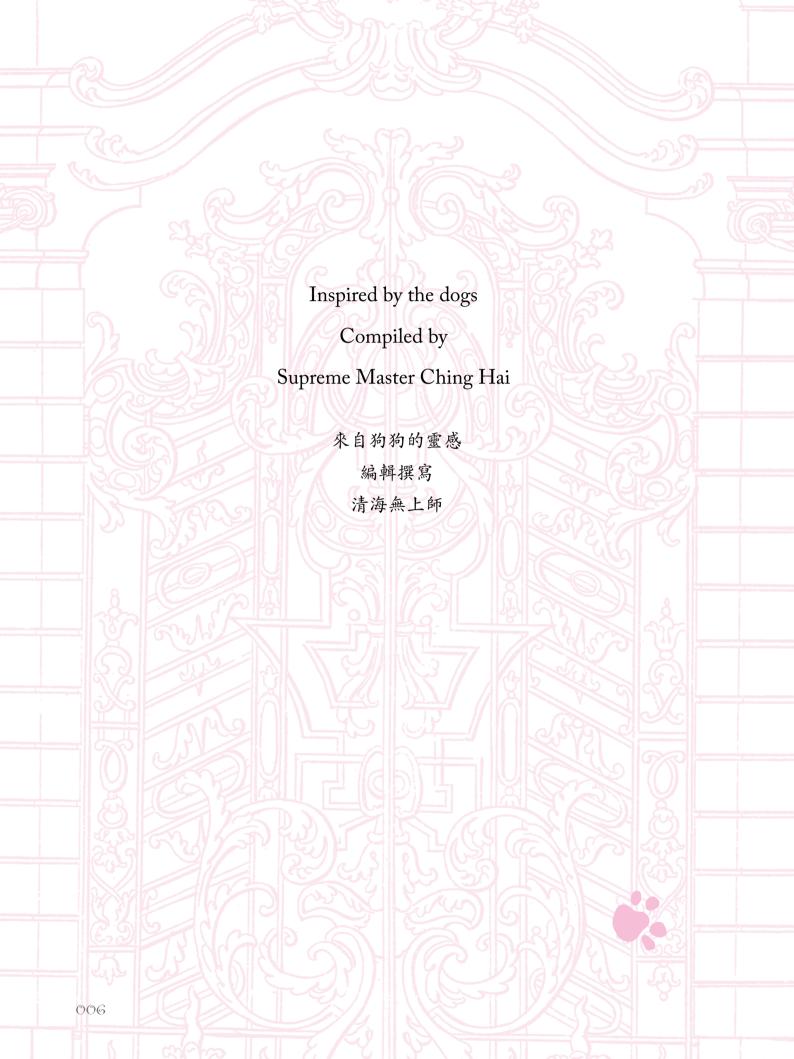












And to all the dogs that I love:

獻给所有我心爱的狗寶貝:

- 1 Benny
- 2 Lucky
- 3 Нарру
- 4 Hermit
- 5 Goody
- 6 Boyo
- 7 Lady
- 8 Pomas
- 9 Zolo
- 10 Hally











Words from a Child

These are the examples of what should be
The life of our friends, sweet animals.
Be it on land, on air or in the sea.
They should be loved, protected and cherished,
Just like the life that we so wish.

Dearest Heaven, Dear Lord of Karma

Please do love and care for all creatures

For it breaks my heart to see their plight.

I cannot bear to see them suffer.

There're plenty places in Heaven above Take them all up, and give them love. This's my little prayer for all beings:

Just your little Love and Compassion.

May all be well, live and let live.

All Love, all care and all forgive.

~ Supreme Master Ching Hai

一個孩子的心聲

我們可愛的動物朋友們 無論是身在陸地上、天空中或海洋裡 他們的生活應該像這樣 他們應該被疼愛、被保護、被珍惜 過著一如我們人類所嚮往的生活

最親愛的上天、親愛的因果教主 請疼愛並關切所有生命 目睹他們的處境,我會心碎 眼見他們受苦,我難以忍受

天堂上面有很多住所 請把他們全部帶上去,並且賜予他們愛 這是我為所有眾生做的小小祈禱:

只要您的一點愛心與慈悲 願眾生都將幸福,和平共存 願眾生得享聖愛、關懷與寬恕

~清海無上師

The Story of the Human Saint We Adopted

Collectively written by Ten Lucky Canines
Benny, Lucky, Happy, Hermit, Goody, Boyo, Lady, Pomas, Zolo, and Hally

~ Compiled by Book Group

Our beloved human, or simply, our Mom, is also known by countless people in the world as Supreme Master Ching Hai. As a young child, She already showed signs that She was destined to become a Saint through Her natural great love for all beings, including us animals.

Since becoming an enlightened Master, She has devoted Herself to the teaching of the Quan Yin Method (an ancient meditation practice focusing on the inner Sound and Light) and the promotion of vegetarianism. She once said that if only one half of the world's people became vegetarians, we would have peace on Earth. The killing of animals for food has culminated in a violent atmosphere, which in turn sprouts violence, wars and misery among humans. Therefore, the lives of us animals and those of humanity cannot be separated.

To those who follow our human Saint, She might be a Master or a great teacher, but to us animals, She is just our loving Mom. She does all things a Mom does, like bathing us, cooking for us, singing to us, taking us for walks, and playing with us. We hope we can share Her love with all our animal friends in the world, and that the day will come when each and every one can live a life with an abundance of food, warm shelter, and love, the way we do.

With much love To Humans and all.

我們「收養」了一位聖人

十位幸運狗狗合撰 (Benny、Lucky、Happy、Hermit、Goody、Boyo、Lady、Pomas、Zolo、Hally)

~經書組彙編

我們最愛的「人」,或簡單的說,我們的「媽咪」,被成千上萬的世 人稱為「清海無上師」。從孩童時代開始,她就對所有的眾生,包括 對我們這些動物,自然流露出偉大的愛心,由這些跡象就看得出她將 來一定會成為一個聖人。

自從成為一位大開悟的明師以來,她一直全心奉獻於傳授「觀音法門」(一種專注於內在光與音流的打坐法門),並且大力推展素食。她曾經說過,世上只要有一半的人口吃素,整個世界就會和平。因為殺害動物食用,會使世界產生暴力的氣氛,然後從這個氣氛,又會導致人類間的暴力、戰爭與痛苦,所以說,我們動物的生命跟人類的生命一向都是息息相關的。

對於跟隨這位在世聖哲的人們來說,她是一位「師父」,或是「靈性大導師」;不過對我們動物來說,她只是我們最親愛的媽咪。凡是媽咪做的事,她都做:她幫我們洗澡、煮飯給我們吃、唱歌給我們聽、帶我們去散步、陪我們玩耍。我們希望能和世上所有的動物朋友們分享她的愛,也希望有一天,所有的動物們都能生活得像我們一樣,有豐富的食物,有溫暖的住處,並備受疼愛。

滿滿的愛 獻給人類和所有眾生

Biography of The Supreme Master Ching Hai

The Supreme Master Ching Hai was born in Central Au Lac (Vietnam). At the age of eighteen, Master Ching Hai moved to England to study, and then later to France and then Germany, where She worked for the Red Cross and married a German physician. After two years of happy marriage, with Her husband's blessings, She left Her marriage in pursuit of enlightenment, thus fulfilling an ideal that had been with Her since Her childhood. This began a time of arduous pilgrimages to many different countries that ended only when She met a perfect living Master in the Himalayas. Master Ching Hai received the divine transmission of the inner Light and Sound, which She later called the Quan Yin Method. After a period of diligent practice, She attained Perfect Enlightenment.

To satisfy the longing of sincere Truth seekers, the Supreme Master Ching Hai offers the Quan Yin Method of meditation to people of all nationalities, religions and cultural backgrounds. Her message of love and peace brings spiritual liberation and hope to people throughout the world, reminding all to uphold Truth, Virtue, and Beauty in life.

清海無上師簡傳

清海無上師出生於悠樂(越南)中部,十八歲時赴英國留學,後赴法國和德國,並在德國紅十字會擔任翻譯,後來與一位德國醫生結婚。在兩年的美滿婚姻之後,她帶著先生的祝福,去實現從小的理想,展開追尋靈性開悟之旅。歷經各國的艱辛朝聖之後,她終於與一位在世明師在喜馬拉雅山神聖際會,並得到這位大師傳法印心,經由深沈靜坐,她重新發現永恆的自性。在精進修行後,她達到了完全開悟的境界。

因應求道者的誠心請求,清海無上師慈悲地教導來自不同國家、宗教及文化背景的修行者,傳授打坐的方法—「觀音法門」。「觀音」是指觀內在的音流,亦即我們的「真我」。她充滿愛心與智慧的開示,帶給全人類希望,啓發大家生活在真善美的世界裡。

































清海無上師身為一位藝術創作者及靈性導師,喜愛一切能傳達內在靈性之美的表達方式,所以她用「悠樂」來稱呼越南,用「福爾摩沙」來稱呼台灣。「悠樂」是越南的古稱,代表「悠居樂業」,很快樂的意思;而「福爾摩沙」(意指美好)更能完全反映出這個寶島及其人民之美。師父覺得用這樣的名字可以帶給當地及其居民更多靈性的提昇及福報。

BENNY

Benny, my first "official" dog. Maltese.

Protective, loving, loyal and also sticky
(likes to stick close). He is a scholar, officially.

Nicknames: The Boss, The Alfa, Big Brother, The Scholar.

He attended/graduated from a training school named K-9 Cadet. The school was impressed by his behavior and discipline. When he graduated, I came to bring him home. The teacher told him to lay down. He did. Anxious to be in my arms, but "not allowed to walk" by the teacher, he crawled toward me inch by inch, like a trained soldier. And reached me in the still "down" position, as the teacher and all present shed tears of emotion. "My God! We did not teach him this!"

Benny is very compassionate and caring. If someone is sad, he comes to offer comfort and love to that person till he or she is cheered up. One of my attendants used to play drama like crying, and Benny would always come to him and kiss him all

over every time. Benny specially loves children and other animals. If he finds an injured bird or other, he will sit there on guard till I come over and take care of it. He is ever so quiet and gentle as not to frighten the wounded creature.

He loves Veggie Green Bones like crazy. But if I give with the intention to pacify him as I'm leaving the house (and him) to go out, he won't take the bone, but goes away from it into a corner and sulks! He sneaks to my place/bed anytime if let him, forsaking all comfort of his own bed/sofa.

Every time I came home, or let him in my room, he is excited like Heaven, rolling all over my bed, my sofa, or sleeping bag, or on the floor — just depends on what's available.

He is a loving being incarnate. He is a high-level soul who humbly plays the role of a little dog, just to love me.

Benny,瑪爾濟斯犬,我的狗兒家族的第一位「正式成員」。

忠誠護主,滿滿愛心,也很黏人。

他學識淵博,有正式文憑學位。

暱稱:老闆、老大、大哥、學者。

他就讀並畢業於愛犬學院。那所學校對他的舉止與教養,印象極為深刻。當他畢業時,我去接他回家。那位訓練師叫他趴下,他雖然照做了,心裡卻急著想跑到我懷裡,可是訓練師又命令他:「不准起來走路!」於是,他像受過訓練的士兵一樣,用「匍匐前進」的姿勢,一路爬到我身邊,令那位訓練師和所有在場的人看了都感動地落淚,並說:「天哪!我們不曾教他這個!」

Benny很有愛心又會關懷他人,看到有人心情難過,他會過去安慰、疼愛那個人,一直到對方精神振作起來為止。我有一位侍者以前常假裝哭泣,而Benny每次都會過去一直親他。Benny特別喜愛小孩和其他動物,當他發現受傷的鳥兒或其他的動物,他會坐在一旁守護,直到我過去處理。他會無比的安靜、溫柔,深怕驚嚇到那個受傷的動物。

他非常愛吃素潔牙骨,但是,如果我是因為要出門離開他,而給他 吃潔牙骨來安撫他的話,他就不吃,反而會懊惱地跑到角落去!任何時 候只要我讓他有機可趁,他就會溜去我的地方或床上,完全不理會他自 己舒適的沙發床。

每次我一回家,或是讓他進我的房間,他就樂得像是到了天堂一樣,在我的床上、沙發、睡袋或是地板上——他能去哪裡就在那裡,滾來滾去。

他是愛心的化身,他的靈魂很高等,完全是為了愛我,所以才謙卑 地扮演一隻小狗的角色。





In the beginning, there was solely me— Benny the first and only.

剛開始,就只有我而已——獨一無二的Benny



I'm out here, Mom! 媽咪!我在外面這裡啦!





Who is the lucky guy?

這個幸運兒是誰呀?



My official photo at five months old. 這是我五個月大時的寫真照





Am I still visible in the white snow? Luckily I have a red vest and black eyes, black mouth and black nose.

(I also have black soles, but they are not showing here though!)

在白雪裡,還看得見我嗎? 還好我穿了紅背心 而且我有黑眼珠、 黑鼻子和黑嘴巴

(連腳底也是黑的呢, 不過這裡看不到!)



This is Canada.

I was five years old.

Brrr...so cold!

這裡是加拿大 當時我五歲 呼~好冷!

Luckily we moved away in a few months though. 還好,我們只住了幾個月就搬家了



I was born in Florida.
Have never seen this white snow before!
The sun shines where me & Mom lived,
Even in the winter
except when we walked together
in the garden, or on the beach
I have always stayed indoors.

我出生在佛羅里達州 以前從來沒看過這白白的雪! 即使在冬天 陽光仍暖暖地照著我跟媽咪住的地方 除了跟著媽咪在花園裡一起散步或去海邊 不然,我都是待在屋子裡頭



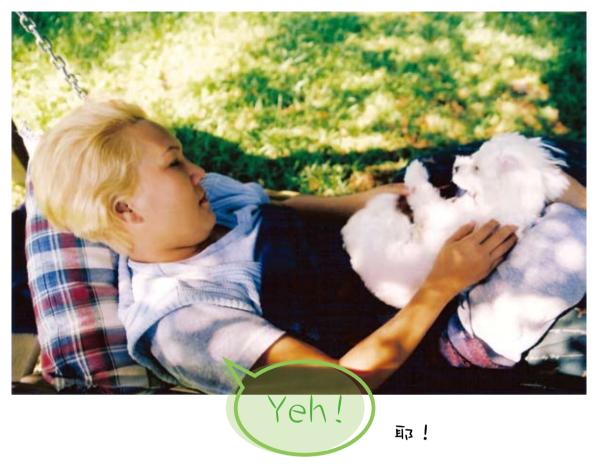
Just checking if snow is really as cold as people keep telling me. One thing I tell you, it is very soft. I can dig easily.

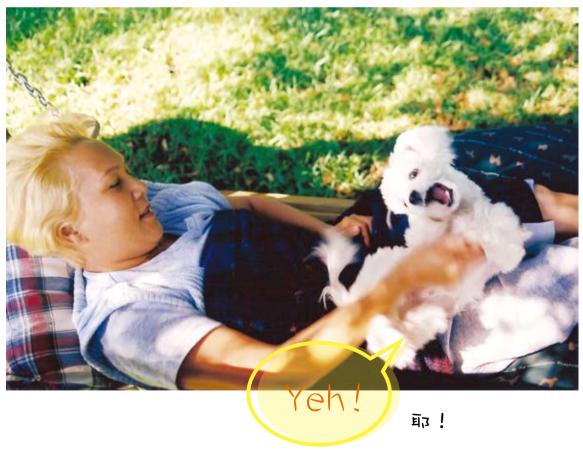
Canada is really too "cool" ! Even for a "furry" like me!

我來檢查一下雪是不是像大家所說的那樣冷 跟你說呦:它好軟,好好挖喔!

加拿大實在是太「酷」了~ 即使對毛茸茸的我來說也不例外!

rappy happy! We are happy happy! 我們真的好開心。 我們真的好開心。







Moai Moai Moai

I own the whole green yard!

哇!哇!哇!整個綠園子都是我的!



It's not my fault—
It's the mud
that I dug!
那不是我的錯——
是泥巴啦!

不過是我挖的!



She still loves me though.

她還是一樣愛我







We are clean now! (Well, till the next outing.)

我們現在變乾淨囉! (這個嘛,直到下次出去玩為止)





Yeh! Get that sticky wreck off my tender neck!



謝天謝地! 快把那黏人的雜草渣渣 從我的細脖子上拿走!



There!

It teels better.

Thanks

Mother!

這下子

我覺得

好多了

謝謝媽咪!





Why, but I don't worry about the future! She is my future.

我才不擔心未來呢! 她就是我的未來



There, there...

A piece of sticky weed on my pretty hair again! I told it that it is not welcomed!

對啦!就是那裡……

又有一根雜草黏在我美美的毛上面了!

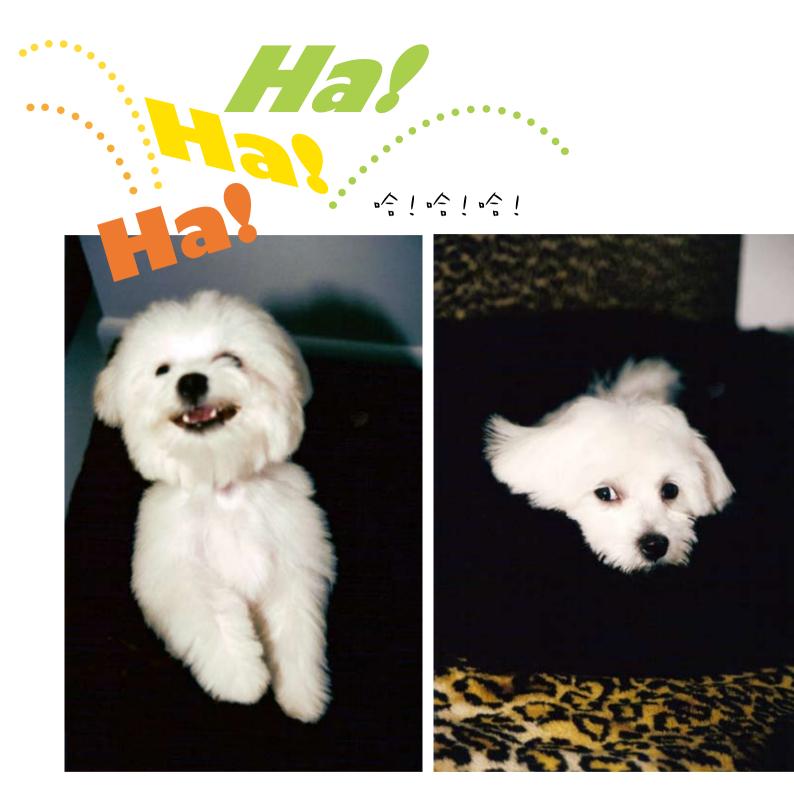
我跟它説過:「這裡不歡迎你啦!」



I can't smile. My face is all dirt-smeared! 瞧我灰頭土臉的!這下子我笑不出來了



Well, okay! Here!
Happy? 嗯,好吧!笑一個!
高興了嗎?



stay in the present



我是誰?

管它呢!



Mom said to "stay in the present." 媽咪說,要「活在當下!」



But I can't help thinking of the past!
That was a messy place
where I came from!
So confined!
So unkind!

但是我忍不住回想起過去! 我來自一個髒兮兮的地方 那裡好狹窄! 很不友善!



See what I

can dig up

in the veg

garden.

看看我在菜園裡能挖出什麼?



Ah!哇!Some potatoes!馬鈴薯耶!Well,這個嘛I'll eat only我只吃when it's cooked.煮熟的馬鈴薯

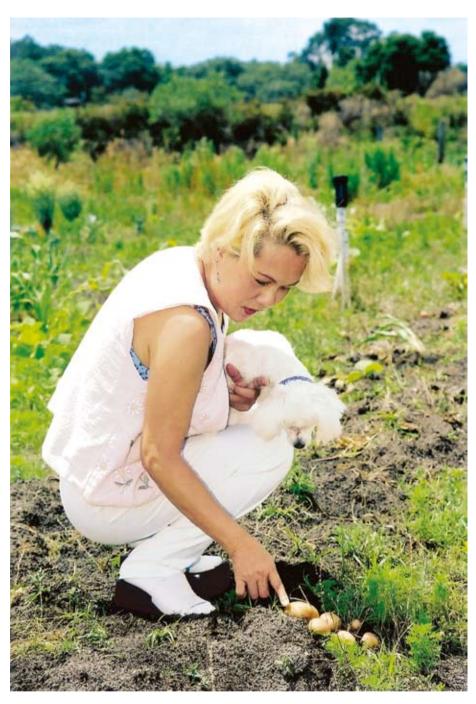
Sure are a lot of plants in here, Mom!

媽咪! 這裡有很多植物呢!





A taste
of
natural
spring.
Refreshing!
噹一口
天然的课程
清涼提神!



Again potatoes!

And organic

self (men) - farmed.

又是馬鈴薯! 這可是自家種的有機作物喔!



That was a lot of walking and "working" I tell you!

跟你說,我剛才走來走去 可是做了不少事情呢!





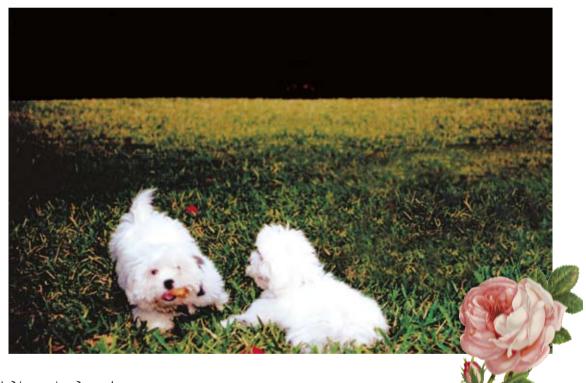
Don't you envy me?

Actually, I'm helping Mom

with her office work!

羡不羡慕我啊? 事實上,我正在幫媽咪辦公!





We look like twins!

She is the neighbor girl! Pretty and frisky!

我們像一對雙胞胎!

她是鄰家的女孩!漂亮又淘氣!















100-h00! I am here



喲~呼!我在這裡!

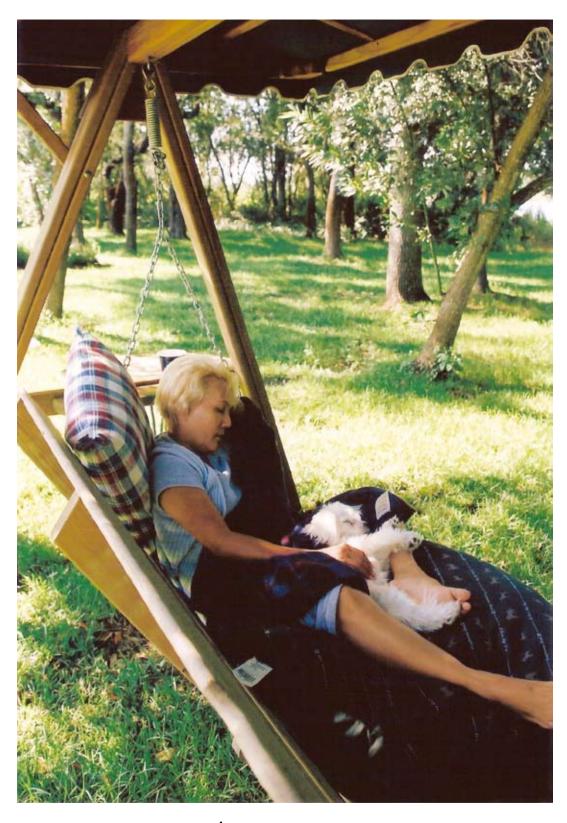


Is this camouflaging or what?

這是在玩捉迷藏嗎? 還是什麼?



I think it's more discreet here. 還是待在這裡比較隱蔽



But it's safer here. 不過這裡更安全



Now! Both smile for the camera! 現在!請兩位看著鏡頭微笑!



"Sharing," Caring.



another —

A poodle?!

No, a bijon! "BEEJO--ONG"

OH LA LA!

然後來了位 ……

貴賓犬?!

不,是比熊犬!

「比……『熊』」!

哦啦啦!



Then another —

A mixed terrier!

Terrible!

"Sharing, caring"."
I know all that!
But...

然後又來了位……

混種鐵利亞犬!

這下可糟了!

「要有分享的心,要關懷他人……」

這些我都知道!

但是……



Well!
I know
I am
petit.

But I'm just 4 months young.

好吧! 我知道 我是小不點 可是,人家也才 四個月「大」呀!



It's not the food.
I wanna love.

不是要吃的東西 人家要疼疼啦!



I'll show you, newcomer. Size doesn't matter.

新來的,讓你見識一下個子的大小不是問題!

You're strong, but I'm smart.

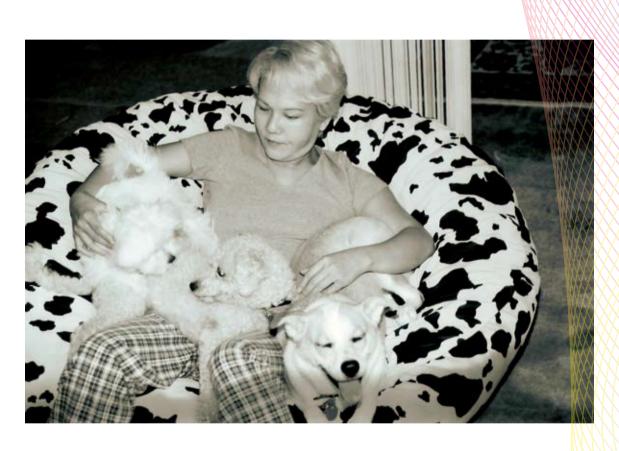
你有力氣 不過我可是很聰明喔!





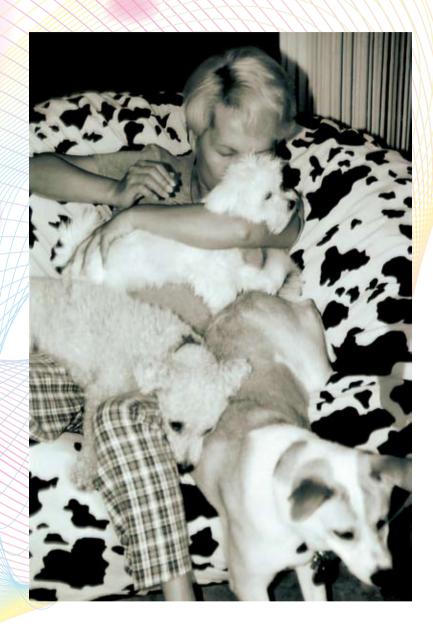
This's meine! Yours is bigger over there!

這是我的! 那邊比較大碗的 才是你的啦!



We get on well though.

儘管如此,我們相處得很好



As long as
I am loved!

只要 我還是被寵愛著!



Ha ha!

I told you: I am the first!

No matter who comes into the herd!

哈哈!

跟你説:不管誰加入我們這一群

我都是排行第一啦!



Even in meditation.

即使打坐時也一樣



This guy, Poodle or whatever, is kinda weird, huh!

這傢伙,貴賓犬還是什麼的 有點怪裡怪氣的



Why, you are "on" my bed!

(Well! Halfway through!)

喂,你怎麼躺在我「床」上! (嗯,只夠我躺半身而已!)



Ain't it too。 small" for you? 那對你不會太小了嗎?



We get along pretty well.

Puh is kinda sticky though.

Must be our previous karma.

Puh雖然有點黏人 我們卻很合得來 一定是我們兩個有什麼前世因果



See what I mean by "sticky"?
Not only does he want Mom,
he also wants me!

這樣你懂我所謂的「黏人」了吧! 他不只黏媽咪 他也喜歡黏我!



We are always the best buddies!

我們永遠是最佳拍檔!



Dear God!
When will it end—
the meditation?

So we can go running in the garden...

親愛的上帝! 打坐要 到什麼時候才結束啊? 那樣,我們才可以去花園玩……



How about us two? 「那我們兩個呢?」

Sorry, no more room for you, Luck!

Luck!

不好意思,

沒位子給你了!





Leave me alone! When I am chewing a "Greenie" veggie bone, it's a "red" zone!

別吵我! 當我在啃「綠」素潔牙骨時 可別靠近「紅」色警戒區!

Wherever she is, it's Heaven inside out!

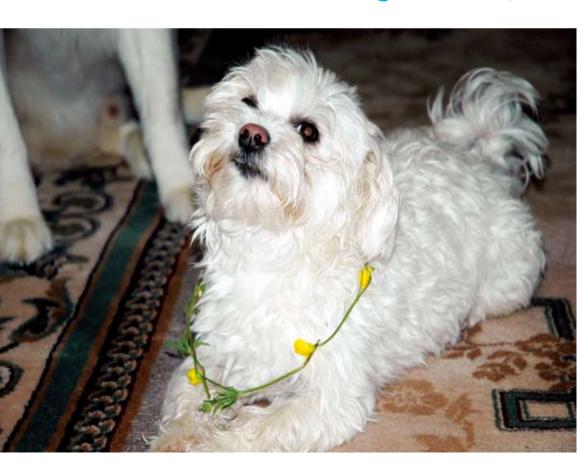


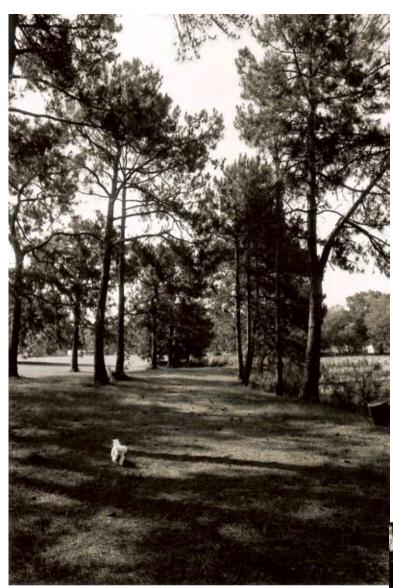
不論媽咪在哪裡 裡裡外外都是天堂!





I am luving it. ₩ 我好「嘻」歡呀!





But...
Sometimes,
I feel
kinda...small

不過…… 有時候 我覺得自己 有點……渺小

and unsure. 沒什麼自信

I am just wondering: Who will free me



我只是在想: 誰能解開我的 輪迴枷鎖?



What's there beyond the darkness?

在那片黑暗的後面 會是什麼?





What's out there, Puh?

Let's go find out!

Puh,那裡有什麼? 我們去看看!







Hi there! (Funny camera.)

嗨! (好好玩的照相機)



And then this one— where does the chap come from?

然後來了這一位—— 這傢伙是從哪裡來的?

Then again…this one! Oh dear Heaven! 接著又來了……這一位!噢,天啊!





Well, I can't complain! 嗯,我實在沒什麼可抱怨的!



Bigger and bigger family. Crowded but happy.

看到了吧? 我們的家族越來越龐大 變得擁擠 但也很開心



And they just laze around "my house." I am tired of telling them how.

他們懶洋洋地在「我家」混日子 我已經懶得再 叫他們怎麼做了!

Goody!

Can you forget the shadows for once?

Goody! 拜託你 這次就饒了你的影子吧!

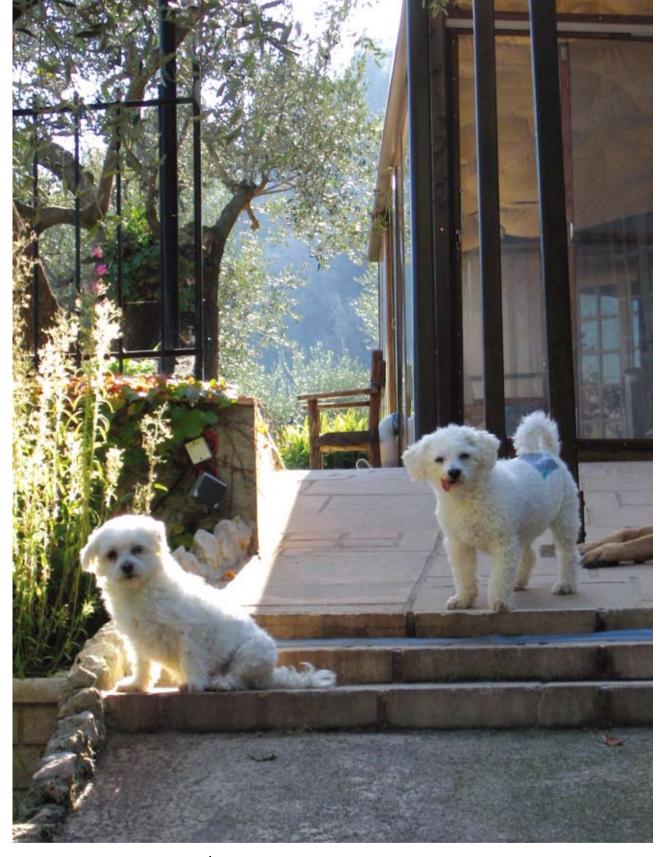


I wanna sleep.

Sleep is what we want!

我想睡覺了

我們需要的是睡眠!



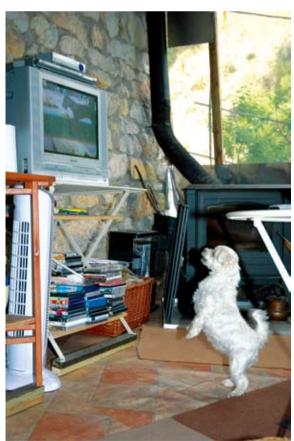
Mom is out but she'll be back, Ben. Don't worry!

Ben,媽咪出去了,但是她會回來的! 別擔心!



The nearer, the better! 电光一點,解靠近越好!





Wish they'd come down here to play with me for a while!

真希望 他們可以出來 跟我玩一會兒!





I don't look
like me...
Ah, this
haircut!
Mom said it'll
grow again.
(I hope!)

我看起來都不像我了…… 唉,這次理髮理成這樣! 媽咪說會再長長的 (但願如此!)



The future is some interesting stuff to think about, wuf? 想想「未來」,也很有意思吧?



What are you staring at? 你在看什麼呀?

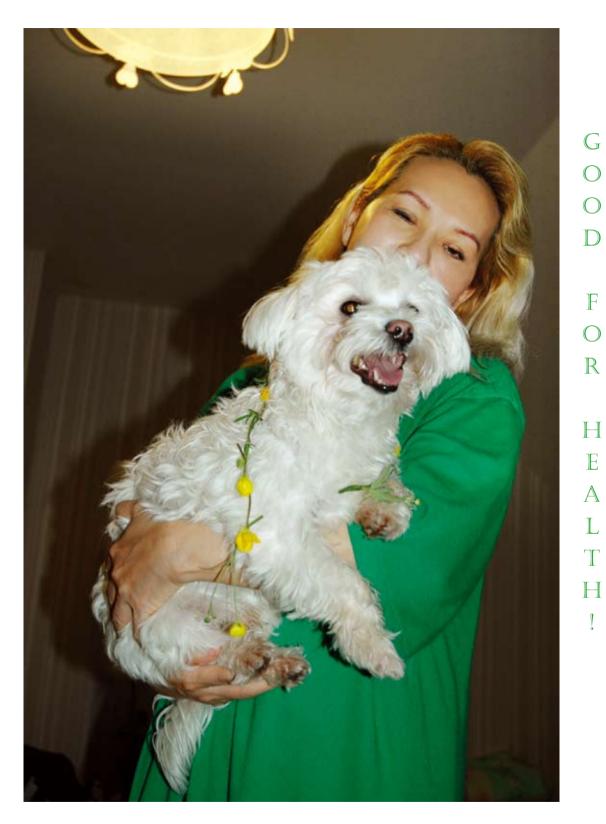


Don't make me shy. I'm in deep thinking About the thing called life、 所謂的「人生」呢!

別讓我害羞嘛! 我正在沉思





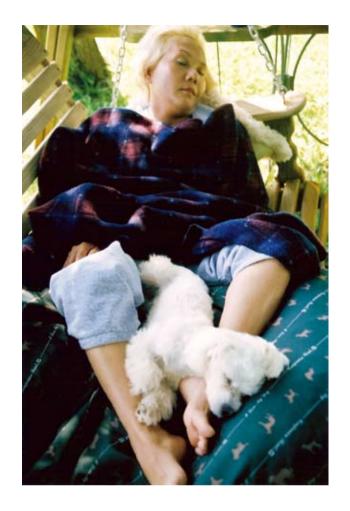


F

E

1

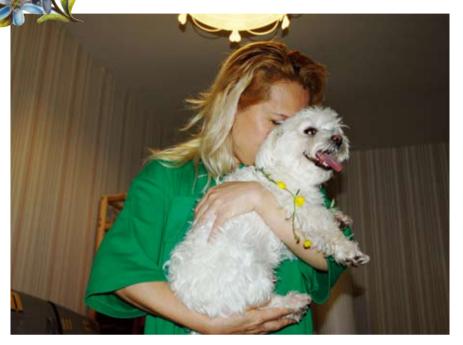
開懷大笑,有益健康!



My Heaven! 我的天堂!



1y Heaven!



Even with the whole flock
I feel all alone without her.

即使有一大群同伴 少了媽咪 我就覺得好孤單

Is Mom coming back soon?

媽咪 快回來了吧?





I'm used to the crowd by now. Yeh! And even this new wingy one! He's just so…sticky to Mom!

現在呢 我已經習慣群居了 是啊!包括新來的這位有翅膀的! 只不過他實在是太······黏媽咪了!



But I learnt to be sharing.

Mom said we have to love all beings.

So we are all vegetarian.

但是,我學著要有分享的精神 媽咪說我們一定要愛所有的眾生 所以我們全都吃素





Ah-hah! Can't imagine! The piglings have been here last night! Even my territorial protection odor they'd defy!

啊哈!真想不到! 昨晚豬仔們來過這裡! 他們竟然瞧不起我防衛領土的氣味!



Anyone home? 有人在家嗎?

I'm done. Let me in. 我辦完事了 讓我進去!





You see,

I am always "THE LOVED."

你看!

我永遠是「倍」 受寵愛的!





And I can prove it right here!

(I don't get it when other flocklings proclaim the same thing!)

而且,我還可以證明給你看喔!

(當其他同伴們 也要求一樣的待遇時, 我就沒那麼幸運了!)













And I love TV.

我愛看電視



He is only big,
But believe it
I control the whole situation!

他只是塊頭大而已 相信我! 一切還是由我發號施令!



He listens to me all the time!

他凡事都聽我的!



I also "fixed" this guy.

We are "cool" really.

He knows I'm the boss!

我也搞定這傢伙了! 我們在一起很「酷」 他知道我才是老大!

Zolo is his name. (Mom gave)

By the way, he is the 9th in my flock.

There is one more!
I hope Mom stops!
I can't manage
A bigger herd!

他名叫Zolo (媽咪取的)

順便一提 他是我家的第九位成員

後面還有一位! 我希望媽咪別再收養了! 再更大群我可就管不住了!



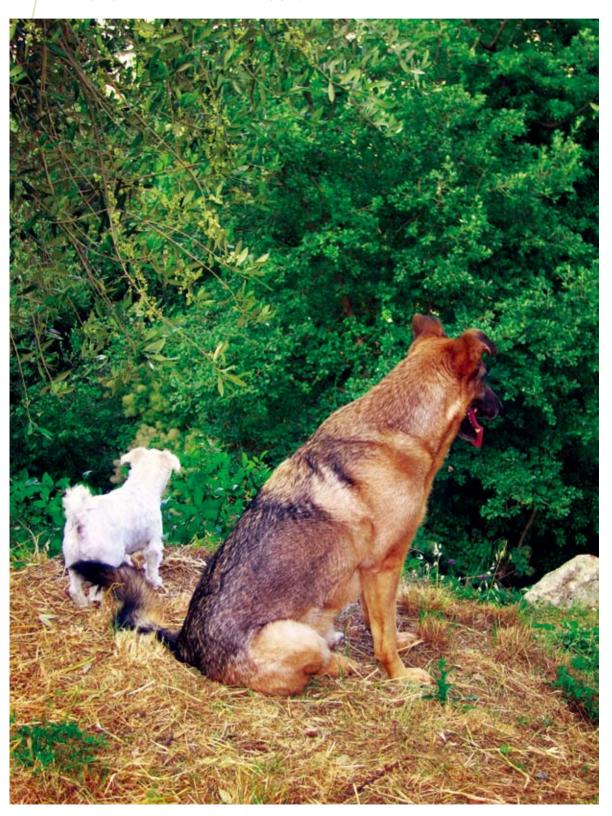
This is Boyo, the...

let me see... 7th or 8th or something like that!

這位是Boyo,他是……

讓我算算看……好像是老七還是老八啦!

What do you think we might find in those bushes, Bo? Bo,你想我們能在那灌木叢裡找到什麼?



LUCKY

Lucky was from a pound in Florida. He was on a "death row," very sick when he first came and had to receive emergency medical services as well as dental operations, for most of his teeth were decayed. He stunk like a dead corpse. He was afraid to be alone, but he is okay now.

He is loving, protective, and sticky.

Nicknames: Tongy, Oldman, Fruity (loves Fruits), Puh Puh, Pei Pei

Lucky was very sick when I got him from the pound, so we had to nurse him for 3 months.

During this time he was quaratined and I came daily to play with him in the pen, he loved to play with a tennis ball. Since that time, after he got well, he always sneaks into my bathroom, waits outside the shower till I open the shower door, then he throws the ball from his mouth into the shower, expecting me to play there!

Also, I gave him a special diet with lots of fresh fruits and vegetables, and since then he loves them

so much that he won't eat without fruits and/or vegetables! He can "smell" fruits from miles, we joke!

We use fruit to tempt him to eat anything; even if he ignores his lunch, just wave a piece of apple in front of him, and then he'll eat the food, to take the "bribed" apple!

He can eat fruits any time of the day and night, and as big a quantity as a big human, if we let him! And he himself is my "Apple," beautiful with his big and innocent happy eyes, contrary to the sad look he had when we first met. We call him a "Ten Thousands Dollars Dog" because when I first got him he had to be rushed to all kinds of emergency clinics and dentists (the best and expensive of course).

It cost +\$10,000 US to fix most of the problems that he had, in the beginning. Hence, the "Ten Thousands Dollars Dog." But to me, he is a treasure priceless beyond any price. And that's what I keep telling him, and he knows that too well. He is so affectionate – loves nothing better than sleeping on my lap, even forgoing meal time with fruits if I let him!

Lucky來自佛羅里達州的動物收容所。本來他已經被「判死刑」了。他剛來時病得很厲害,必須立刻送醫急救、治療,並接受牙科手術,因為他的牙齒幾乎快爛光了,身上發出像死屍般難聞的臭味。以前他很怕孤單,不過,現在都好了。

他很有爱心、護主,也很黏人。

暱稱:伸舌寶貝、老先生、水果迷、隨地拉。

我從收容所領養Lucky時,他病得很厲害,我們必須照顧他長達三個月。

在他被隔離的那段時光中,我每天都會進去圍欄裡陪他玩, 他最愛玩網球。從那時候開始,在他身體康復後,總愛溜進我的浴室,等在淋浴間外。當我一開門,他就把球從嘴裡丟進淋浴間,要 我在那裡和他玩!

我還為他準備了大量的新鮮蔬果特餐,從那時起他就好喜歡。 現在,如果一餐沒有水果或蔬菜,他寧可不吃了!我們開玩笑地 說,他的鼻子在大老遠之外就聞得到水果!

我們用水果來引誘他吃別的東西,即使他本來不吃午飯,只要 在他面前亮一片蘋果,他就會為了吃那片「賄賂用」的蘋果而把飯 吃下去!

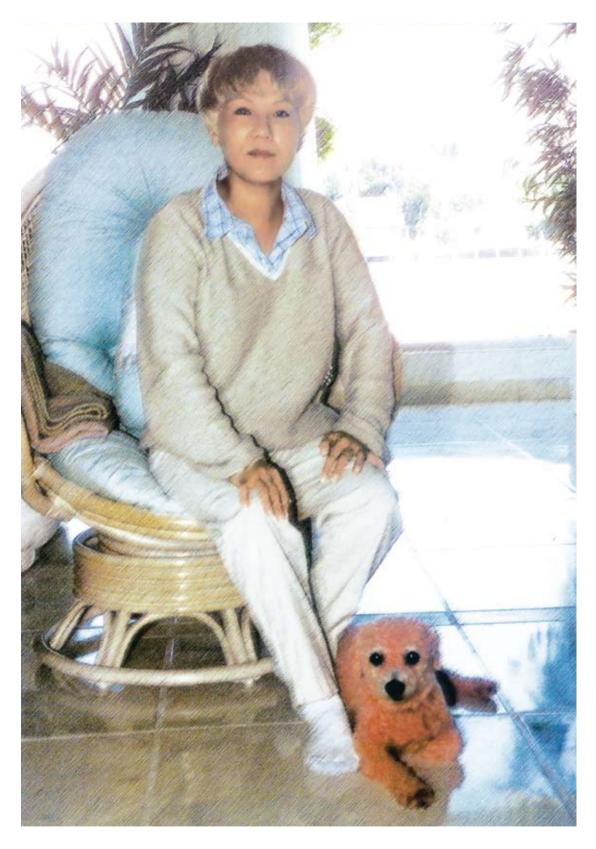
不論白天黑夜,他對水果都是來者不拒。如果讓他盡興吃下去的話,他可以包下一個成人所吃的份量呢!他是我的「心肝寶貝」,純真、快樂的大眼睛漂亮極了,與我們初見面時悲傷的樣子比起來,有若天壤之別。我們稱他為「萬金名犬」,因為剛領養他時,我必須立刻送他去接受各種緊急治療和牙科手術(當然是找最好、最貴的醫生)。

一開始就花了一萬元美金醫治他大部分的毛病,因此他得到「萬金名犬」的封號。不過對我來說,他是無價之寶——我一直這麼告訴他,而他心裡也清楚得很。他很溫柔,最愛做的事就是躺在我的膝上睡覺,假如我不叫醒他的話,他甚至連水果大餐也忘得一乾二淨!

"You will get well soon"

When I first arrived with all kinds of ailments and red patches all over my body...

我剛來的時候,全身是病而且身上長滿了紅斑……



(I look like a hotdog, but not for eating!)

(我看起來像隻「熱」狗,但可不是給人吃的那種喔!)

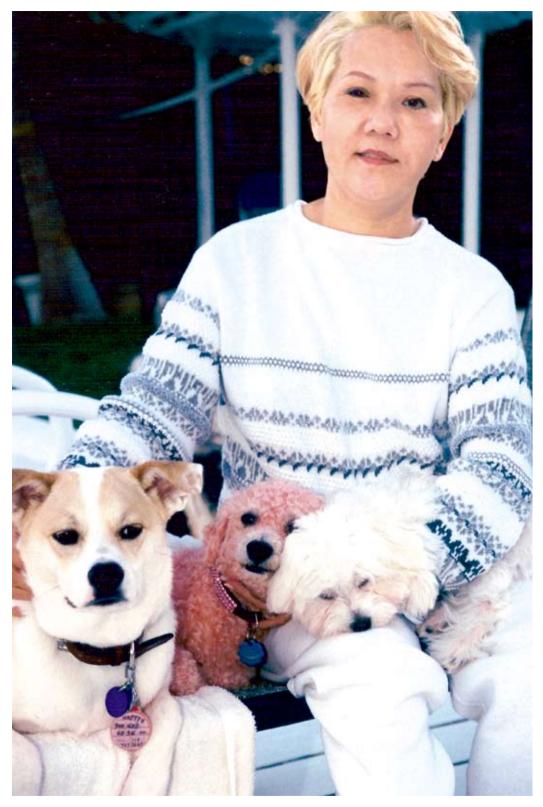
Mom dyed my hair all red with color of fruits to cover the different discoloration parts on my hair.

I like it: I look better. I look cheerful!

And well kept! And special!

媽咪用水果色素染掉我已經變色的毛毛 我於是變成了一<u></u>真粉紅

我喜歡那樣! 好看多了,歡喜開心! 備受呵謹,別有恩寵!



It's squeezy, but it's cozy.

有點擁擠

不過很溫馨

I like it very!

我挺喜歡的!





It's okay.

I like the corner.

(I just feel like an omega.)

不要緊!

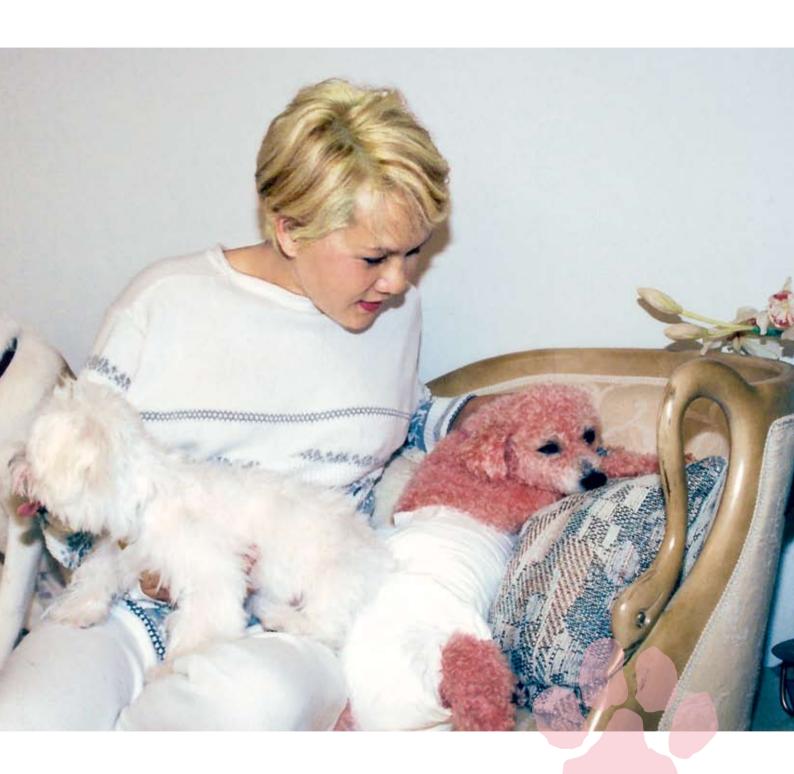
我喜歡待在角落

(我總覺得自己微不足道)

I'm OK, just like to "hang around."

我沒事,就是想要陪在您自邊而已啦!





When Mom got me from the pound, and the death row, I was so...sick.

收容所差一點就把我撲殺了 媽咪來領養我時,我已經奄奄一息



Mom and her aids nursed me for 3 months!

媽咪和她的助手們很細心地照顧了我三個月!



"You will get well soon."

「你很快就會好起來的!」



Yes, Ma'am

是的,媽咪!

Don't you love all this!

Though I hadn't completely recovered.

I feel well!

誰都會愛上這一切的!

雖然我還沒完全康復 不過感覺棒極了!





l am recovering...

我正在康復中……



Recovered!

我已經痊癒!



It's me The Lucky!

是我—— 幸運的Lucky!

Anything last forever



It's me alright! Well and Alive!

沒錯,就是我! 健康又有活力!



Here, with Benny the buddy. 旁边 He looks happier normally.

旁邊這位是Benny老只 ||_{V.} 世通常看起來都滿開心的呀!

in this world?



Anything last forever in this world, Ben?

Ben,這世上有什麼是永恆的嗎?



Sadly, no! But yes, only in Heaven!

很不幸,沒有!哦,有的,在天堂裡!



Whewph!...
Talk about playing!

呵~呼!……

玩過頭了,好累哦!

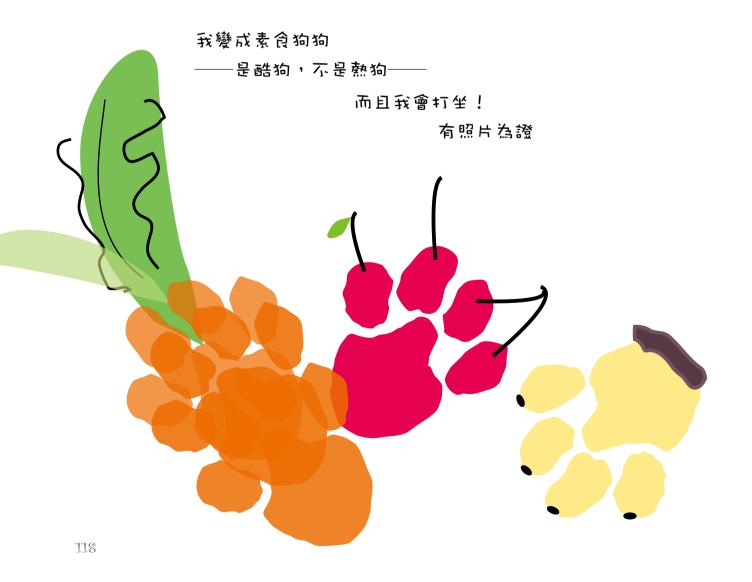


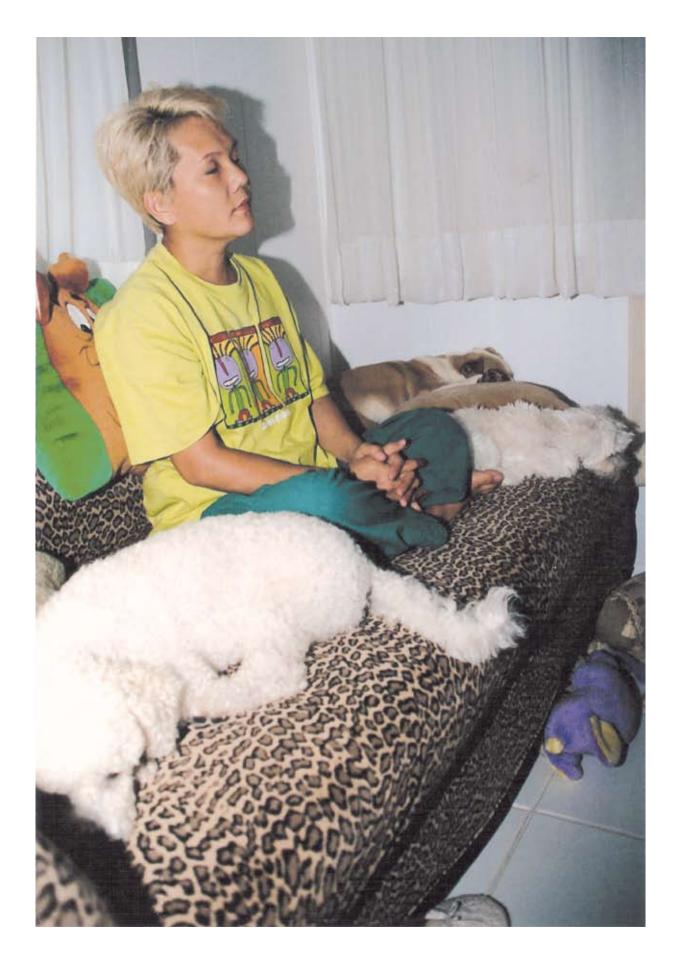
And this is another buddy.

這是另一位好朋友

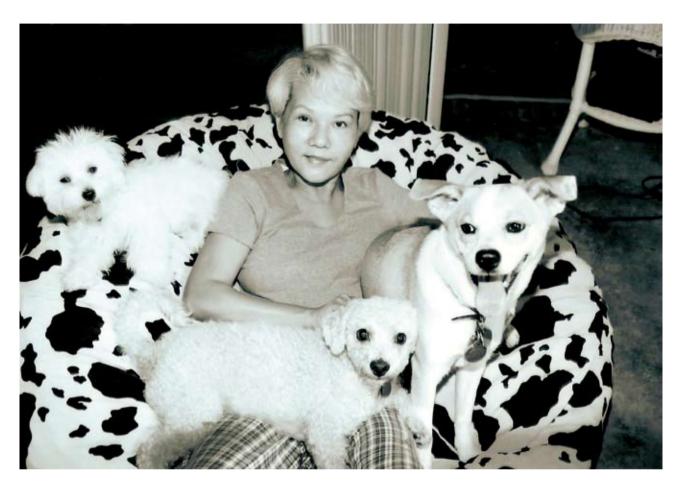
I became a veggie dog - cool dog, not hot dog -And I do meditate!

This photo proves it.





lam blissful

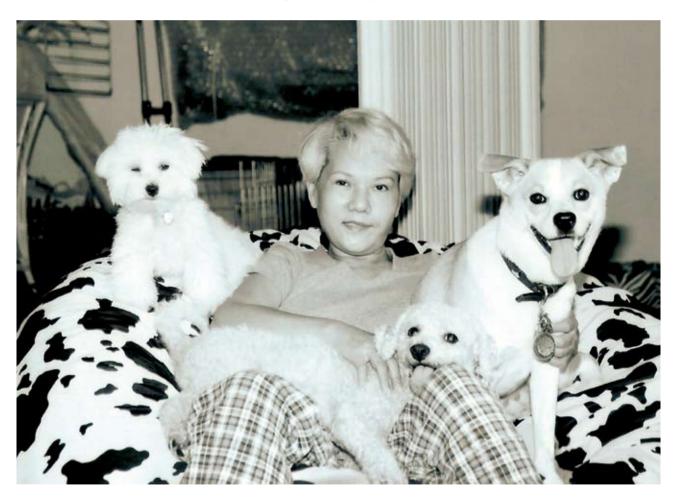




我好幸福!

I "don't sweat the small stuff." And I don't sweat the big stuff. In fact I don't sweat at all.

> 我「不會為小事抓狂」 也不會為大事驚慌 因為我向來不慌也不忙



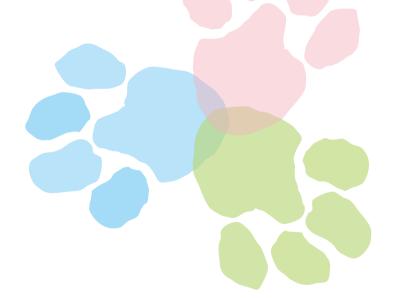
Tête-à-tête

頭頭碰頭頭!



Three heads are better than one!

三個小頭頭強溫一個大頭頭!



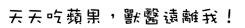


And we have a "cool" head atop.

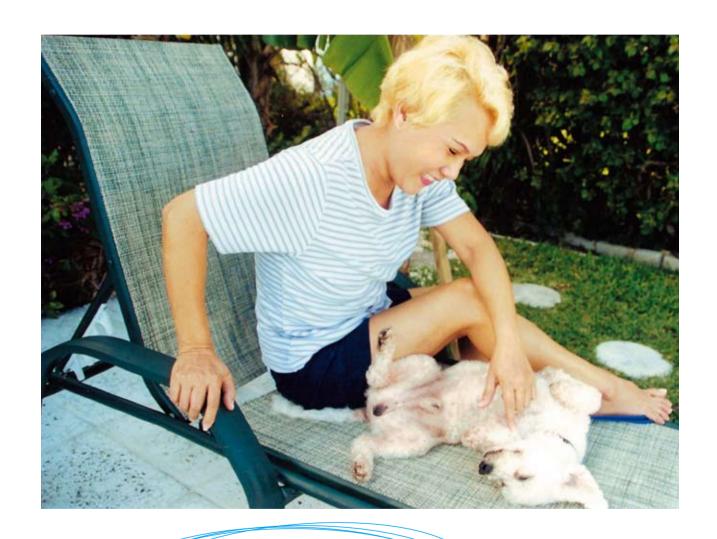
而且,上面還有個「酷」頭頭



One apple a day, keeps the vet away.







All is okay under the sun!

明媚陽光裡,一切都美麗!

Guess



猜猜看 這是誰的腿呀?









Sorry! It's all occupied!

抱歉!這兒沒位了啦!

"Me"? Can you find?

我呢?你找得到嗎?





Can you find me still?
 你環找得到我嗎?

You are not taller than me. Give up trying, Ben Honey!

你比我高不到哪裡去 親爱的Ben,別再白費力氣囉!



But I keep thinking after what happened, will she really keep me?

Is it my second, third... Or last sanctuary?

只是我一直在思索: 經歷了這麼多周折, 她真的會收留我?

這會是我第二個、第三個…… 還是最終的庇護所?

I mean, don't you...
kinda worry about
the future?
(once abandoned...)

我是說,你…… 對於未來 難道都沒有擔心過? (一旦曾經被遺棄……)





"What's wrong, Luck?"

「你怎麼了,Luck?」

Nothing! I'm haunted a little by the past!

> 沒什麼啦! 只是想起過去 有點不能平靜!

(This is how I looked even after one month of intensive care)

(這是經過一個月密集醫護後的我)

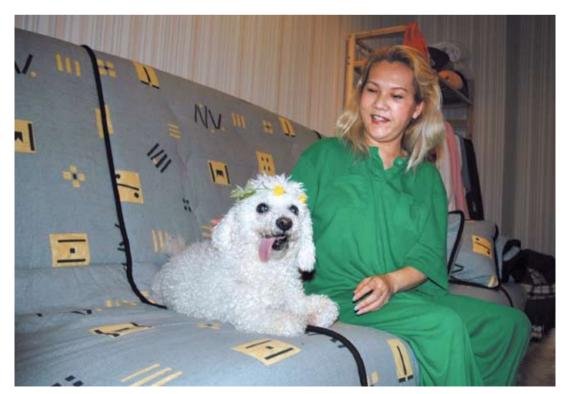


If you love me,

Make me pretty

如果你爱我 好好打扮我!

There! There! 這兒!你看!







Man! Am I pretty!

晦!看我多麼漂亮!



And I am a star!

我是個明星呦!

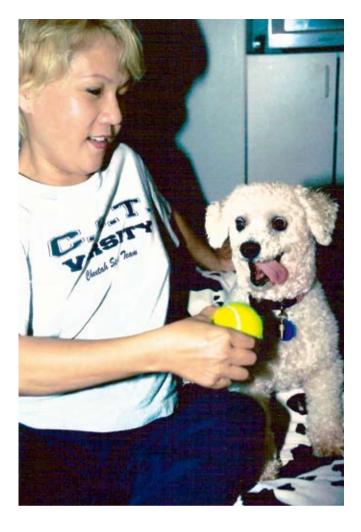


Yeh!
That's me,
alright!
I am
so...loved.

耶! 沒錯,那就是我! 我是如此地…… 被疼愛

Ha! Ha! It's very funny! 哈!哈!真有趣!







Just think how I looked before.

想想我以前的樣子



Even more patchy than this.

And I was "gray" when I first came!

我身上的「補丁」多得 可以和網球相比!

而且我剛來的時候 渾身上下「灰」頭「土」臉的!







Give me my favorite ball!



給我那個我最愛的球球!

Now! Okay, please



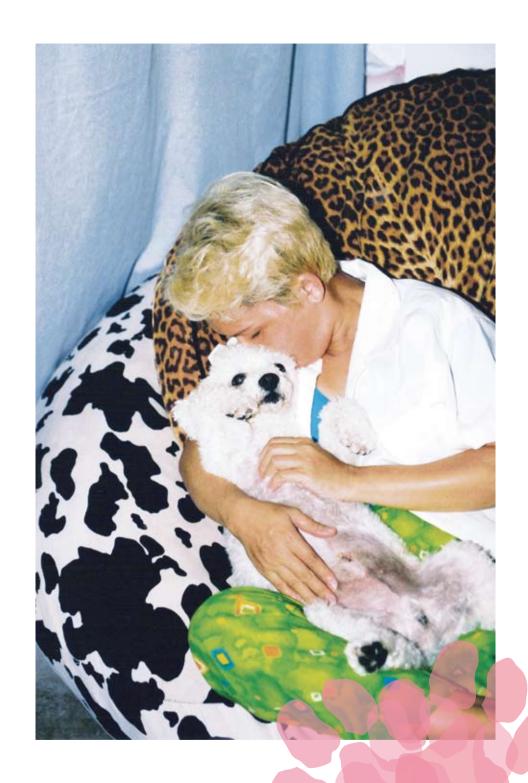
現在就要啦!好嗎?求求您!



You know what it feels like! To have all that you desire.

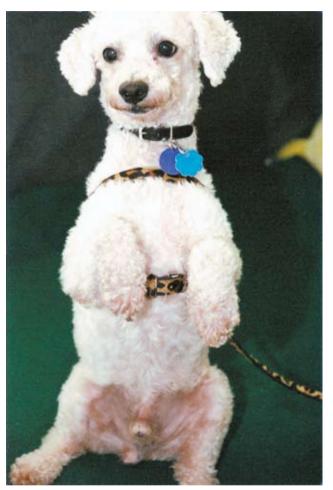
能夠擁有自己渴望的一切 那種感覺多好啊!

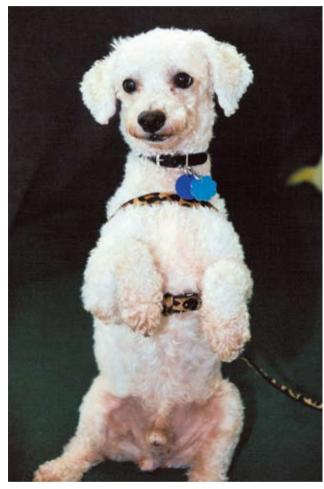




I am loved! I know for sure.

我是深受寵爱的! 這個我很確定





(#1) This photo I don't like.

我不喜歡這張照片啦!

This sure is better alright.

I don't like it when my head was cut off in the picture #1 on the left side!

這一張當然比較好囉! 我不喜歡左邊的照片#1 因為我的頭被切到了 Life has been hard in my past.

以前我的生活好苦喔!



But here is all soft now!

不调现在一切都甜蜜無比!

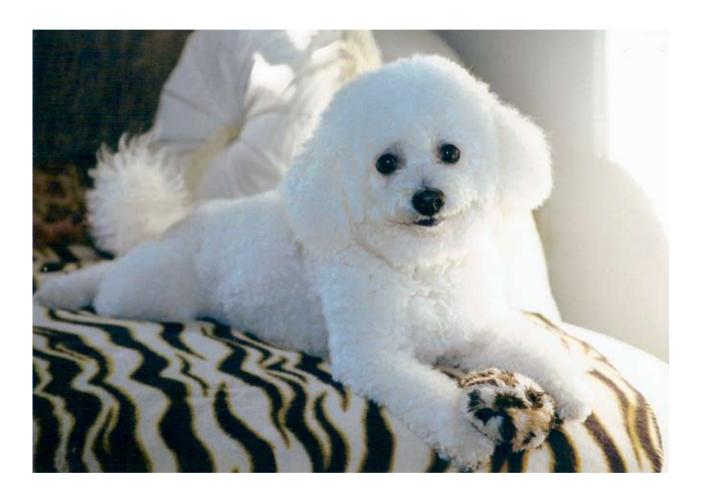


Yeh! It's me, Lucky.
Six months later.
(I know, I can't even recognize myself)

嗨!是我,Lucky 六個月後的樣子 (我知道,連我都快不認得自己)

It's me again! The ever lucky-er.

(After having the best dentist, many vets and top groomer...)



這還是我——最幸運的幸運者! (在最高明的牙醫、許多獸醫和一流的美容師們的照料下……)

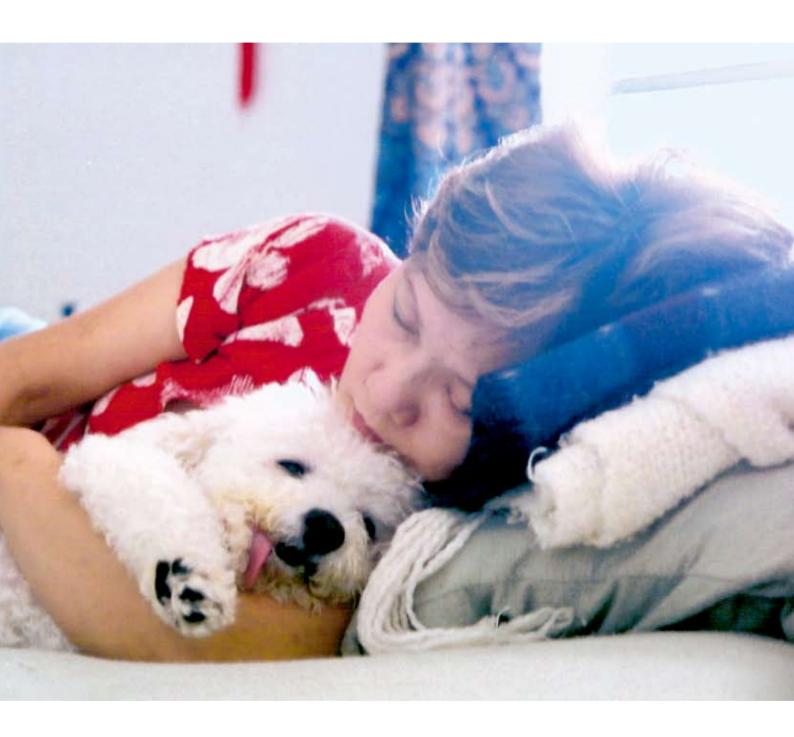
The love that melts your heart!

And the love that melts your heart!

Even in my dreams I'm feeling the bliss.

加上那融化人心的爱力!
連在夢中,我都感到幸福無比







Can't remember who this was in red!

已經不記得這一身紅的是誰了!





Oh! Canada! I love Canada! Can you help put my tongue back in, yah?

> 噢,加拿大!我爱加拿大! 你能不能幫我把舌頭放回去呀?





We didn't stay long then. Thanks Heaven!

遗好那时候我們沒有待很久 謝天謝地! What's wrong with my tongue? I can re-tuck it no more! It has never frozen before.

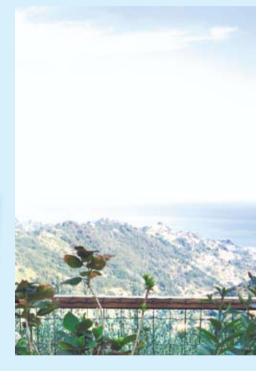
我的舌頭到底怎麼了? 怎麼就是收不回去! 它從來不曾被凍僵過喔!



I don't want to remember
The freezing time ever.
But just to refresh your view,
I include here a few.

我可一點都不懷念那段天寒地凍的時光不過為了讓你們耳目一新就在此略故兩張!

It's all worthwhile!





Wait for me!

等等我!



I'm coming!

我來啦!

Oh... don't think it's a good idea!

噢噢…這下可 不妙了!



Almost there, Mom!

馬上就到! 媽咪!





I am not oldy.
It's the big lunch...
It's... it's the gravity!
It's the staircase!

不是我已經上了年紀 是午餐吃太飽哩…… 怪就怪……那個地心引力! 還有這個樓梯也真是的!



A little help won't hurt, Mate!

> 伙伴,幫點忙呀 對你不過是舉手之勞而已!



Well! It's all worthwhile!

To climb any mount!

一旦登上任何高處 噢!一切的付出都值得了!

We always feel good!



OK. OK.

好啦,好啦!

You know I love it. Don't make me beg!

> 明明知道人家爱吃這個 不要讓人家求來求去的嘛!

Please, please, can I have it now!!!

拜託,拜託! 現在就給我吧!!!





Ahhh.....

張大嘴要吃囉!





Yem yem! Chewing carrots will make you slim.

好吃、真好吃! 想苗條就多啃紅蘿蔔!



I think too much food is no good for me. Even though it is just Veggie!

我想,吃太多食物對我不好

即使只是蔬菜!

I don't like this at all ... not one bit.

我真的不喜歡這個…… 一點 也不喜歡





Where is my cushion??! my blanket?

我的坐墊呢??! 我的毯子呢?

This is too "low-grass" for a Princy like me!



對於像王子般的我來說 這裡實在是太「草」率了!





Mom said:
"The meditator is happy
wherever he is!"

媽咪說: 打坐的人不論在哪裡 都很快樂! Yeh Yeh! But here I'd rather be. Wouldn't ye?



很對很對! 但是這兒才是我最想待的地方 你沒有同感嗎?



(Can you spot 7 differences between the 2 photos?) If yes! Reward yourself with a Poodle!

(在這兩張照片中,你能找到七個不一樣的地方嗎?) 如果找得到,獎賞自己一隻貴賓犬吧!



Buddies night or day, Resting to while the time away.

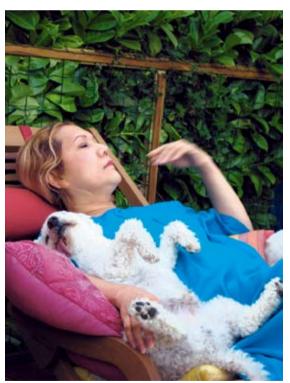
哥俩好 形影相隨 同链同出 共把時光消磨



Now this is more like it! 嗯!這樣還差不多!



Don't you just "lap" this! 呵不就這樣賴在膝上享受一番?



Absolutely in...



I could meditate standing!

Zynzzz....

全然地进入……

Zynzzz (呼嚕嚕)······

我可以打「站」!



And this is good for my soul! Hug a dog and you'll know.

> 這對我的靈魂很有益! 抱抱一隻狗,就會明白其中的道理



I think I am also a think-tank, but I think I don't know what to think!

我想我世算是一個沈思者 只是想不出要「思考」些什麼!



Yeah! Who doesn't have a bad hair day?
But we always feel good good!
Be it in summer breeze
Or in Winter Sun Rays.

是嘛!誰沒有頭髮亂亂的時候呢? 然而我們時刻都覺得好好! 不論在夏日的涼風中 或是冬天的陽光裡



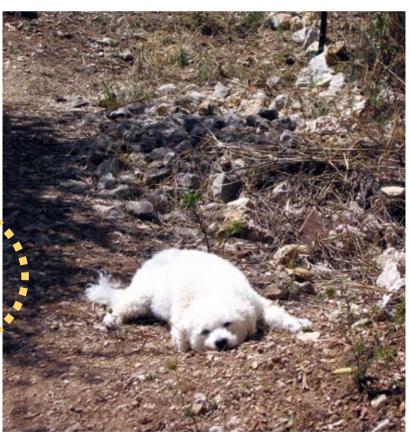
A spiritual practitioner like...one of my level (!) Or higher

一個修行人 像……

我這種等級(!)或者更高一點

Feels comfy anywhere! Really.

到哪裡都覺得很舒服! 真的是這樣!





Nevertheless, Her couch is my couch.

話說回來…… 她的沙發 就是我的沙發

Her house is my house.

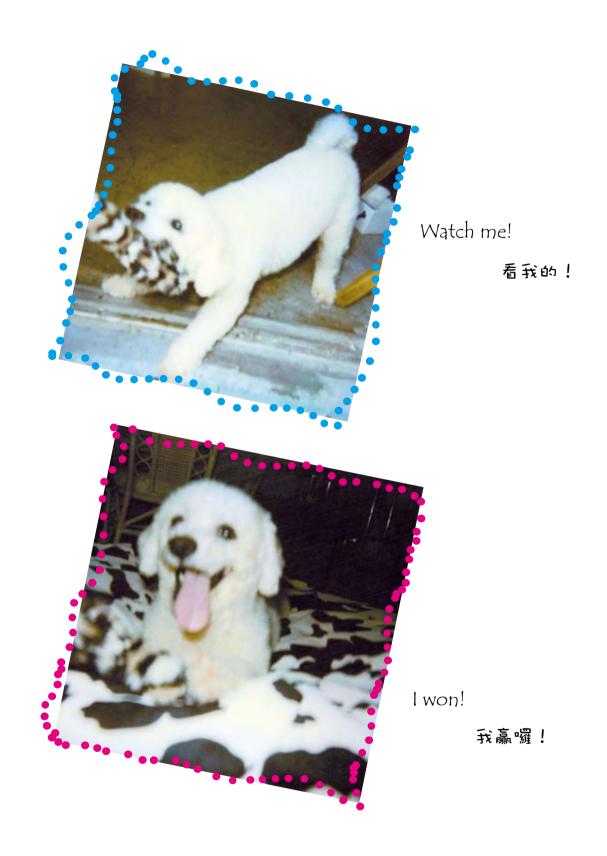
她的家 就是我的家





As long as I can lap around,
doesn't matter who is there!
I don't really care!

只要我能賴在她自邊 不管她旁邊還有誰 我一點也不會在意!





Never mind who says what. I'm always at the top!

> 不管別人怎麼說 我永遠是高高在上的!

I like group photos!



我喜歡團體照!

Especially when I am all groomed And with good people.



特別是經過一番打扮 又有美好的人物作伴

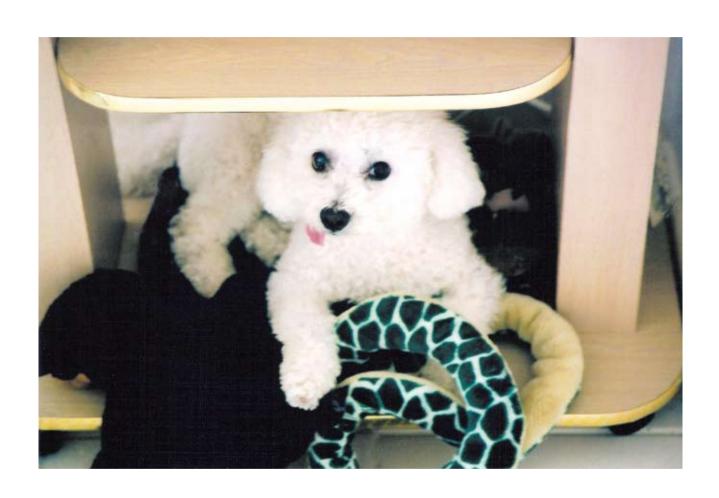
And a new buddy, guess who?

(A hint: he rattles)

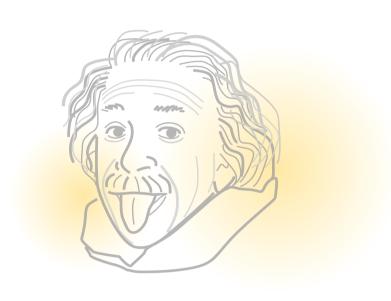
I am hiding with him

under a cool table.

有一個新來的像伙,你猜是誰? (提示:世會嘎拉嘎拉作響) 我和世一起躲在 一張很妙的桌子下



No no!
I look a little like him (Albert),
but we are not related!
Not the I.Q. part anyway.
Eh, maybe the tongue stuff
...and the head on a good hair day.



不,別搞錯啦! 我是有點像他(那個愛因斯坦) 但我們兩個可沒有血緣關係! 反正不是ICD那部分 啊,世許是舌頭吧 ……還有髮型,當我好好梳理一番之後



HAPPY

She was also adopted from a pound (same one as Lucky's). She was shy and reserved at first, but she's okay now. All the boys in the house love her. She talks with her expressive eyes. She loves all living & breathing humans, animals, also trees and the like. She's loving, loyal, protective, and sticky.

Nicknames: Princissa (Being Sissy), Gordita (Spanish for Chubby), Waggy (She wags the whole body not just tail), Caku (Before, loved to eat Gecko)

She has a way to greet me that no other dogs do. If she is in my bedroom alone at night, and I come in, she plays like an actor; she lowers her head, and lowers her behind, alternately jumping back and forth, right and left playfully, and throws her whole body at me sideways and keeps doing that till I ask her to stop and pet her; then she sits and kisses all over me and rolls over like other dogs. I can't really describe it well, 'cause she acts like a human knowingly and deliberately, and she "talks" with her body, with her expressive say-it-all eyes. She really does!

One time, I was somehow too burdened with pain. I let out some cry in my bedroom, and Happy was beside

herself with panic! She ran around me and kept crying till I stopped. Lucky also threw himself on my lap and keep whining, too. Then both of them lay beside me for the whole night; they wouldn't leave. Other dogs also hung tight next to me!

她也是從收容所領養回來的(跟Lucky同一所)。剛開始,她害羞又拘謹,但是現在不會了。家裡所有的男生都好愛她。她熱愛所有朝氣勃勃的人們、動物與樹木等等。她很有愛心、忠心護主,也很黏人。

暱稱:公主(扭扭捏捏的)、葛蒂妲(西班牙話,意思是小胖妞)、 搖搖(搖尾巴時全身都跟著搖動)、嘎咕(英文的發音同「壁虎」——她 以前很喜歡吃)。

她和我打招呼的模式跟其他狗狗都不一樣。假如晚上只有她在我房裡,一看到我進來,她就像個演員般:會低頭、後腿下蹲,有規律地跳前跳後、跳左跳右地玩著,然後整個身子斜靠到我身上。她會持續那樣做,直到我叫她停下來並拍拍她,然後她會坐下來,像其他狗狗一樣,親遍我全身,在我身上滾來滾去。我真的沒辦法貼切地描述那個情景,她的舉動就像人一樣,明白自己在做什麼而且是有意識地那樣做,她會用她的身體以及表情豐富的眼睛說話,她真的是那樣!

有一次,我實在痛苦得受不了,忍不住在我房裡哭了出來,Happy在一旁也驚慌失措!她繞著我轉來轉去,並一直哭著,直到我停下來。Lucky也跑到我膝上不斷地嗚咽哀鳴。然後他們兩個躺在我身邊一整晚都不肯離開,其他的狗狗也都緊緊地圍在我身旁!



Me too! You see...

I meditate " 129197-67."

我也在打坐!你看…… 我打得很「快樂。」呢!



and lappy-ly!

We do "group meditation" daily.

在「媽咪的腿上」 我們每天都一起**「共珍」**









Or? Is It? 難道 不是嗎?

What is life??? 生活是什麼呢???



I hope life continues as it is. Will it?

Is it my permanent home? Forever loved?

我希望生活能像這樣繼續下去!

會吧?

這裡是我永遠的家嗎?我會永遠被疼愛著嗎?

As it is right now,

life is going well.

I have buddies.

I have love...

像現在這樣 生活過得很好 我有好朋友 我有愛……





Together, we feel... Wofe!



在一起,我們覺得……好愜意!







My new Mom loves me for sure!

I am more sure each day, each minute,

minute, each TREAT!

我的新媽咪愛我 我毫不懷疑! 每一天、每一分鐘 每一餐美食 RFAT! 我都更加確信!



I am Happy.

我是Happy

Don't you recognize me? 認不出是我了嗎?





I am still...Happy (not sad!)
I am just posing, acting pensive!

我還是······Happy啦(不會傷心!) 我只是作秀作秀,假裝哀愁而已!

...Just a good actress!

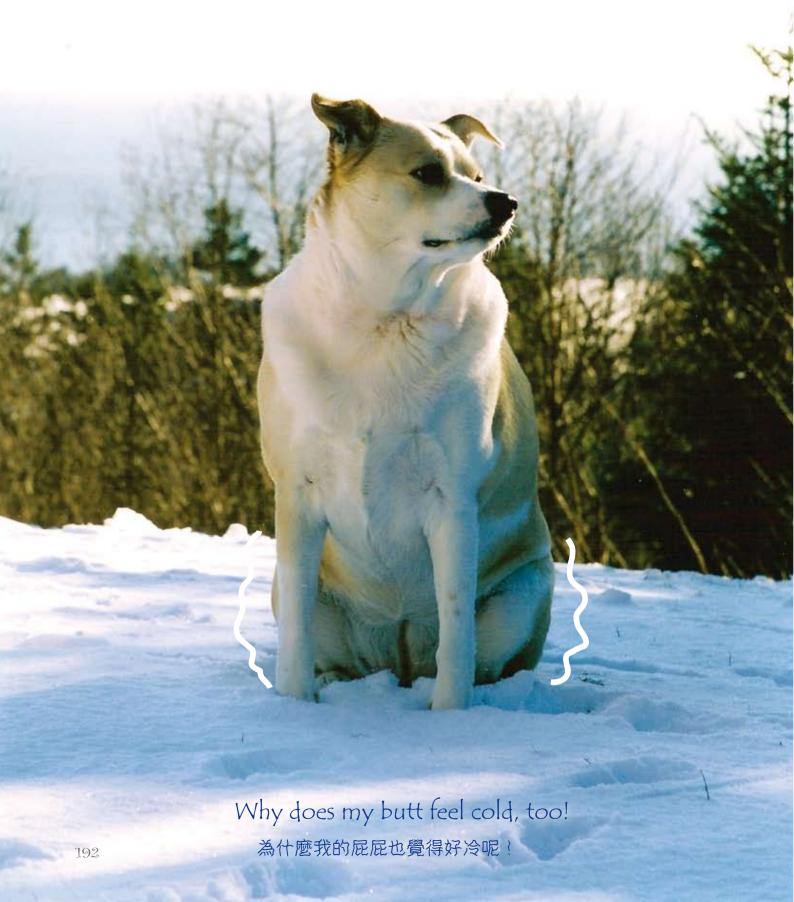


……顯示一下我的過人演技!



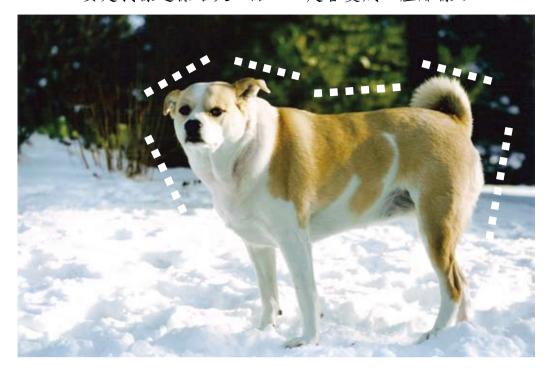
My paws never felt like this before! What is this white stuff? It came from nowhere! Yesterday, it wasn't here!

我的腳腳從來不曾有過這樣的感覺! 這白白的是什麼東西? 不知它到底來自哪兒! 昨天它還不在這裡!



I think if I stand too long like this, I will certainly become a statue!

要是我像這樣站久一點,一定會變成一座雕像!



Not a "Happy" one, though. 但可不是座「快樂」的雕像喔!



Where are you guys?

It's not "cool" anymore!

Would someone fetch my jacket?!

大夥兒都跑到哪裡去了?這樣已經說不上酷了!誰去幫我拿件外套就好了?!

United we warm. 大家靠攏來取暖





You that way, I this way.

Let's see if the snow is whiter on the other side!

你走那邊,我走這邊 我們去瞧瞧 哪一邊的雪比較白!



I'm just sitting the usual way!

我只是像平常一樣坐著呀!



Strange!

The longer I sit, the colder it gets.

奇怪!

坐得越久 覺得越冷 🗸



Changing position 換個姿勢 doesn't help either! 也不管用!



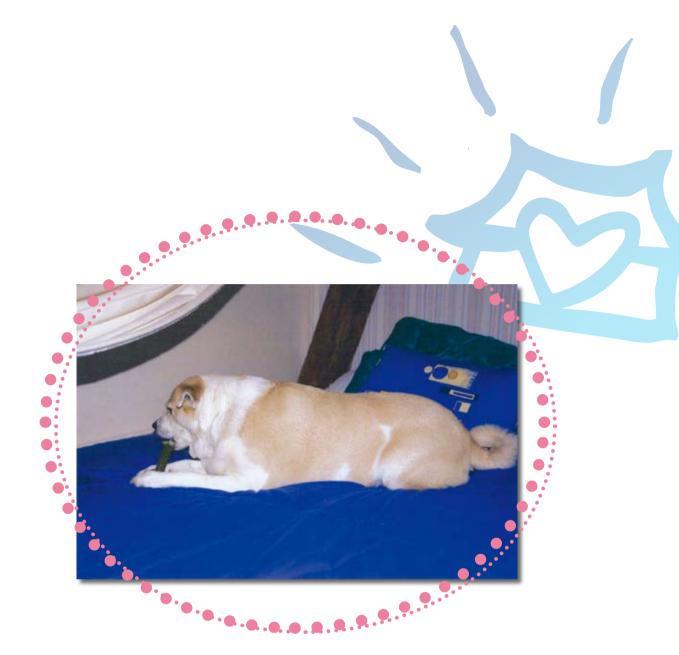


I don't think it's a good idea to sleep here tonight.

Even if I dig a deeper hole,

or cover myself with a blanket of snow.

我認為今晚在這裡睡覺 不是個好主意! 就算挖個深一點的洞 或是拿雪來當被子蓋 也好不到哪裡去!



Home is always the best place!

家永遠是最棒的地方!



Don't you agree? 你同不同意?





「門上明明寫了嘛!」





No room? 没位子了?



Ok! Ok! I'll stay down here.

好吧!好吧! 我待在 下面好了



Believe me, I am a lap dog. I'll fit in! 信不信,我是「袖珍」型的小狗狗 一定坐得下!



See?! 看吧?!



Told you, I am a lap dog.

我說過,我是「袖珍」型的小狗狗嘛!



"Of course, they are not real."
「他們當然都不是真的!」



"We can't chase real animals here."
(I know!)

「在這裡,我們不可以追捕真正的動物」(我知道了啦!)



Say: "V E G G I E!"

大家一起説:「素食!」



Can we share?

Sharing is caring, Mom said!

可以分我一些嗎?

媽咪說過:愛就是分享!

I am an internationalist. I am everywhere. Especially at the location of treats.

我是個國際主義者 我無所不在—— 尤其是有食物招待的所在



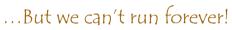
Here, we can run forever. 在這裡,我們可以一直跑個不停





I am the name (Happy)! 我是名符其實的Happy!





.....不過,我們不能永遠跑下去!







I like to be "taken on a ride." It's less tiring and energy-saving. We all don't mind!

我喜歡「搭車兜風」 比較不累又省力氣 我們都很樂意!



Too late! They are always too fast.

太遲了! 他們每次都比我快一步



Just to thank you, ma'am! 我只是想謝謝您,媽咪!

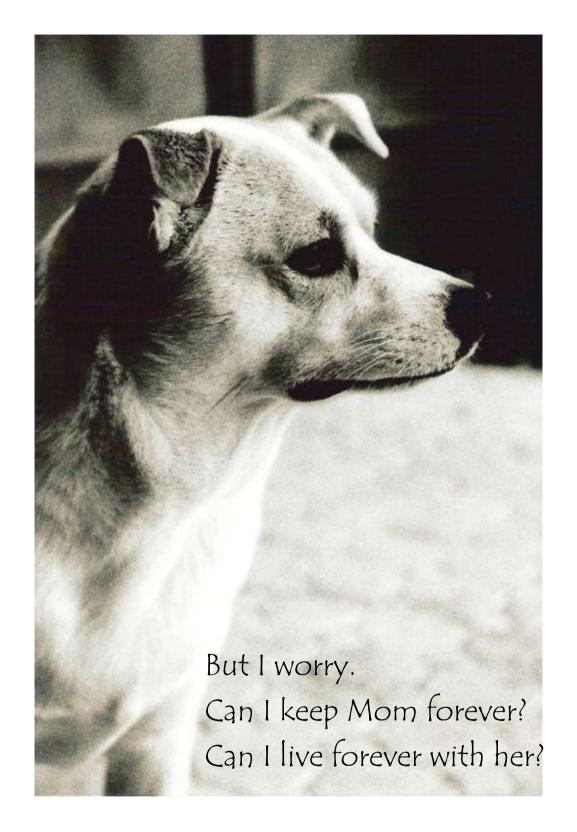


And I'll guard your dreams. 而且我會守護您的美夢



I know your love is equal for all of us.

我知道您對我們的愛都是平等的

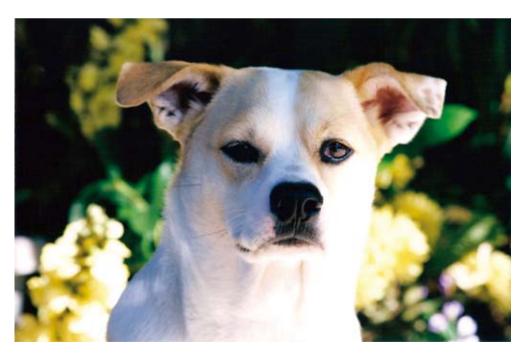


但是我擔心: 我能不能永遠擁有媽咪? 我能不能永遠跟她住在一起?



What does the future life hold for me? And my pack?

什麼樣的未來在等著 我和我們這一群?



Will anyone ever live forever...?

有人會永遠活著嗎……?



The "now."

Mom said She will

definitely take me Home
to Heaven, where I belong!

我還是好好地享受 「當下」吧! 媽咪說她一定 帶我回到家鄉——天堂去 我本該屬於那裡!



Yoo Hoo! I spy.

喲呼!我是密探



Daily teeth brushed. Nice smile.

天天都刷牙 笑容多亮麗



And I am pretty.

而且我很漂亮



I am photogenic 我很上相

on both sides! 兩側都一樣!





I love fresh air and the sunshine.
It keeps my tan beautifully alive!

我愛新鮮的空氣 和明媚的陽光 它使我的棕色皮膚 閃閃發亮!

In any posture, I am always pretty and happy!

不管什麼姿勢

我總是那麼地漂亮、開心!



Ok, 141 smile.

好吧! 我就 來個微笑



…下去了!



…不…

222

Can't ...

再也撐…

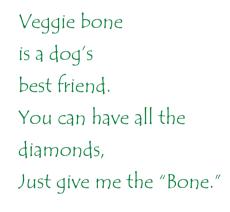
Goody buddy, can you pay me some attention?

Goody兄 你就不能看我一眼嗎?



Or shadows are just your fix?
Say something nice at least!

難道你眼裡只有影子? 至少説句好聽的吧! I'll do
anything for
a veggie
green-bone!



素潔牙骨 是狗狗最好的朋友 你可以拿走所有的鑽石 只要把「骨頭」留給我 Bedtime story Is my fav. after Greenie.

睡前故事是我的最愛——僅次於綠潔牙骨啦!

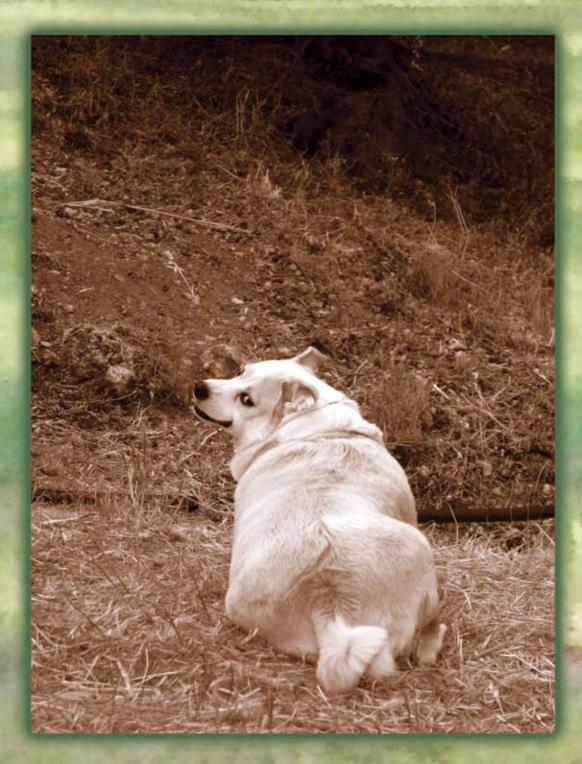


...And what happened then to Princess Snow White After she met her charming Knight?

> I know, they lived happily ever after! Or?

……白雪公主 和英俊的騎士相遇了 然後呢?

> 我知道,他們從此過著幸福快樂的日子! 是嗎?



Join me, enjoy nature.

來,到這兒來!和我一起享受大自然吧!

I'll just prove it, that... 讓我證明給你看,那個……



...the grass is really greener on the other side.





The whole world is mein.

休息中的隱士 整個世界都是我的



The grass is nicer over there. But I am cooler over here.



雖然那邊的草比較好 可是這邊比較涼快

Me? No..o...
I am not fat!
It's just the blacky
He is too skinny!

我?不,不 我才不胖呢! 是那位黑老兄 他太瘦了!



You won, Ben! Ben, 算你贏!



Yeh! It feels good to win, I know.

好啦,我知道赢的感覺很好!

Wow! Ben, it's a happy fairy "tail" that you told.



哇!Ben,聽了你說的「尾」大神話故事,真令人開心!



Where is everyone?
Come back!
Don't leave me All alone.

大家都到哪裡去了? 回來呀! 別留下我 孤單一個



Can I kiss him? 我可以親親他嗎?



哇,他喜歡我耶!





Wr...Do I have to? Time to lunch already?

Have I been dreaming all this?

嗯·····我一定要起來嗎? 已經要吃午餐了嗎?

這一切會是我在作夢嗎?

HERMIT

Nobody wanted this Australian Shepherd because he vomits often and eats a lot all the time. He was six months old when he was squeezed in a round cage that was too small for him to turn around! When I got him, he was shy and afraid of humans, but he's okay now. He's loving, loyal, protective, and sticky.

Nicknames: Food Processor, Heh Heh (panting often), Chip Ahoy (chocolate chip cookie color), Ruby Blue (eyes red in the spot light but blue in day time), The Hype.

He's always excited being around me, or people he knows. He would look into your eyes adoringly, lovingly while you're petting him, as if the whole world doesn't exist except you. You feel so loved, so special.

He's good with other dogs, but does not trust all humans. If he's with me, he accepts humans, but

distances himself if approached. He'll shy behind me and not show any sign of socialization. But if he knows you are friends, or family, he will adore you like no others.

While loving to other dogs, if playing tug of war, he'll always win. He'll always catch the tennis ball first in the air or on the ground; even if Goody gets the ball or toys, he will extract from Goody's mouth — friendly-wise but persistently the winner!

He loves to sit at my feet, no matter how uncomfortable the ground, rather than go to a soft bed – Well! Most of my dogs are like that anyway – sticky –

If humans would devote themselves to God as thus, they'd sure attain Heaven!

沒有人想要這隻澳洲牧羊犬,因為他常嘔吐,又總是吃很多。 他六個月大時,被關在一個圓籠子裡,空間小到連轉個身都不行! 當我收養他時,他很害羞、很怕人。但是,他現在好了。他很有愛 心、忠誠護主,也很黏人。

暱稱:大胃王、咻咻(時常氣喘吁吁)、奇寶(因為他的毛色就像一種含巧克力顆粒的餅乾Chip Ahoy)、紅藍寶石(他的眼睛在聚光燈下是紅色的,但是白天是藍色的)、過動兒。

當他在我或是他所認識的人身邊時,他總是情緒高昂。當你輕撫他時,他會以仰慕的眼光、深情地望著你,好像除了你之外,全世界都不復存在。你會感到自己深深被愛、十分特別。

他跟其他的狗兒相處得很融洽,但是對所有的人一律不信任。 假如他和我一起,他會接納人,不過有人靠近他時,他會跑開來。 他會躲到我後面,不想和任何人接觸。但是如果他知道你是朋友或 家人,他就會對你鍾愛無比。

他很友愛其他的狗,不過當他們玩耍爭搶玩具時,一向都是 他贏。每次都是他率先接住丟在空中,或者滾落在地上的網球,即 使Goody先拿到球或玩具,他也會以友好的方式,從Goody口中奪過 來,他是個堅持到底的贏家!

他喜歡坐在我腳邊,不管地上多麼不舒服,也不要到柔軟的床 上去。話說回來,我大部分的狗都是那麼黏人!

假如人們能像這樣一心一意渴望上帝,一定會贏得天國!

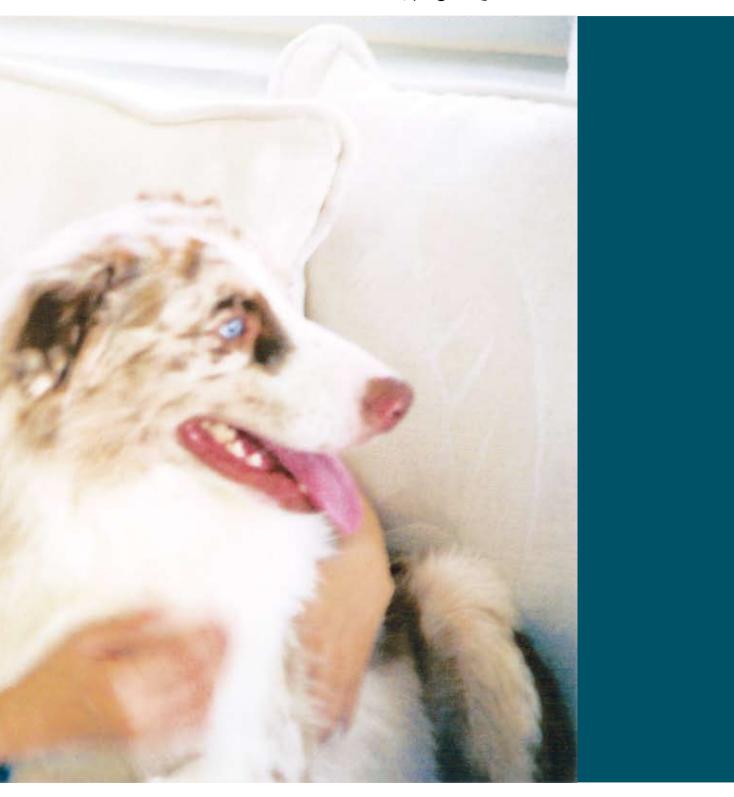


Though I do look friendly. 雖然我看起來很友善

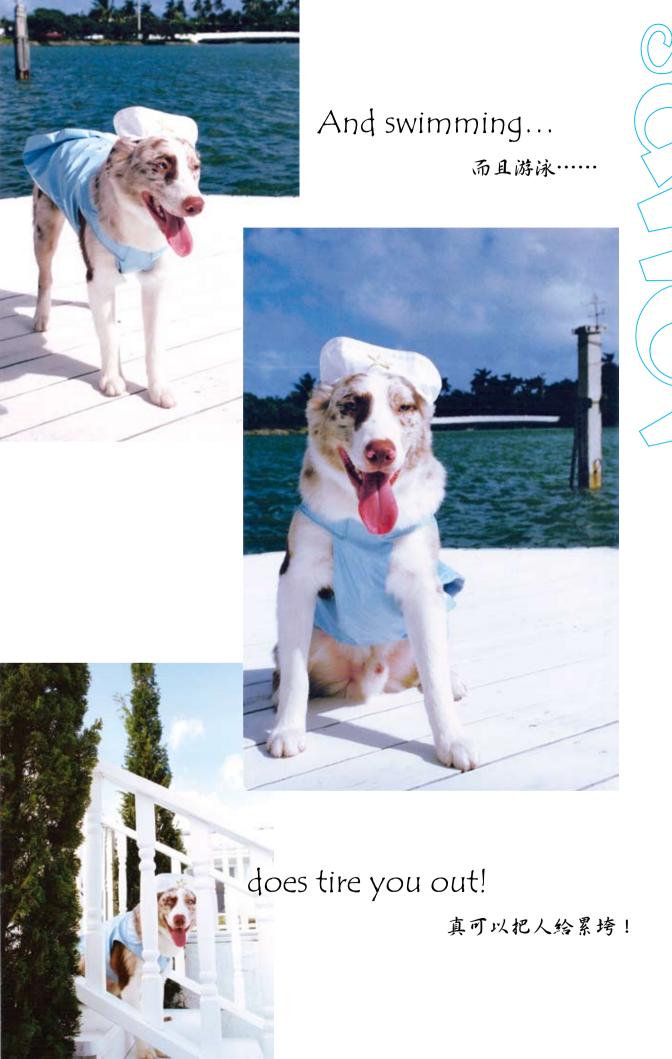




Well, don't l? 難道不是嗎?







Goody, did you hear some noise?

Goody,你聽到什麼動静了嗎?



Ah-hah! They want us to row them across!

啊哈!他们想要我们划船带他们遇去!







That was a good "boating."

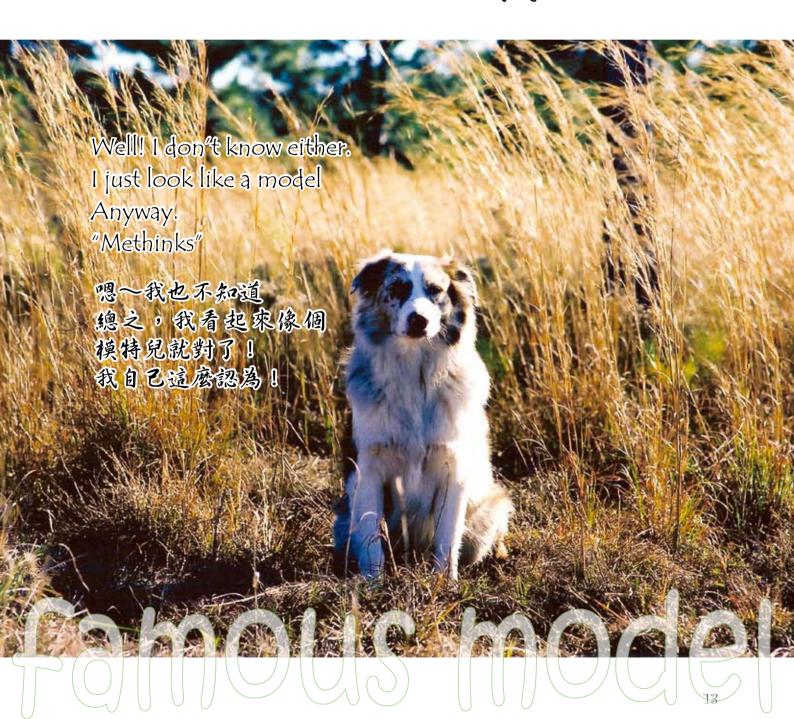
剛剛那趟「划船」還真不錯!

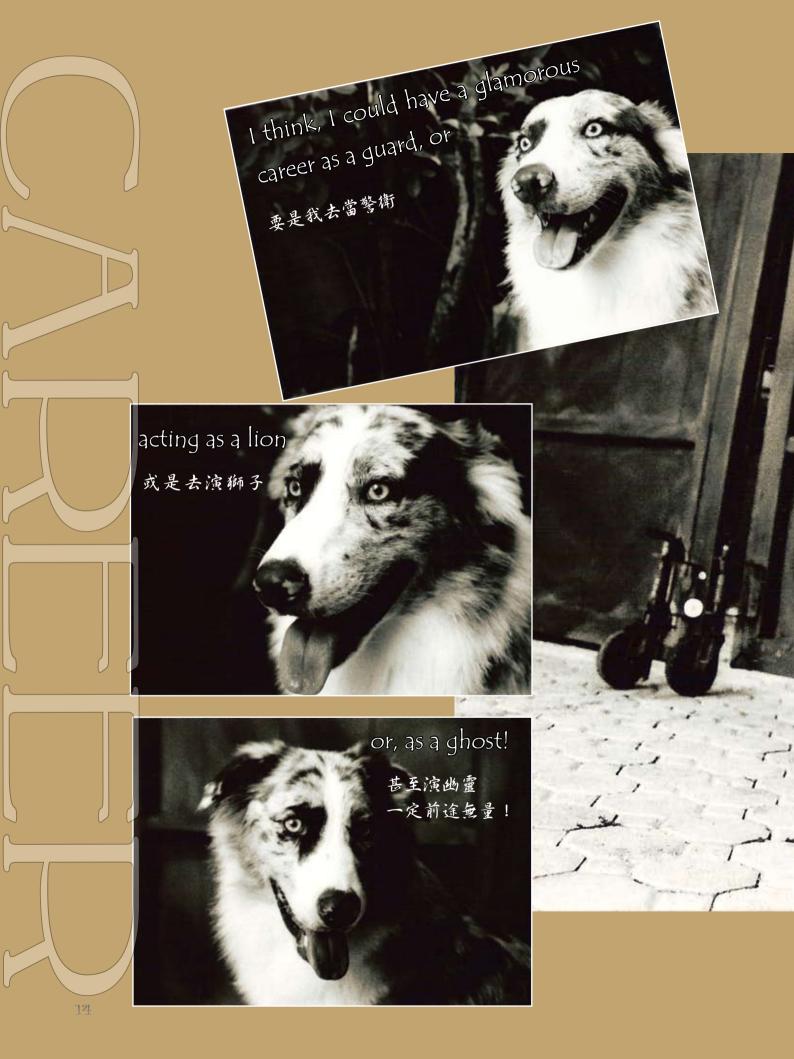




which famous model dog do I remind you of?

我讓你想起哪一位狗狗名 模嗎?



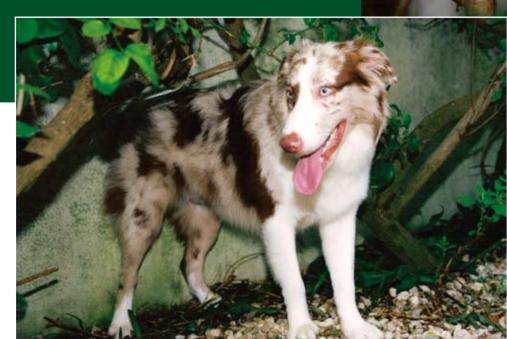




Maybe...just maybe... 有可能……只是有可能……



I have been a tiger, last life! 上輩子我是隻老虎!

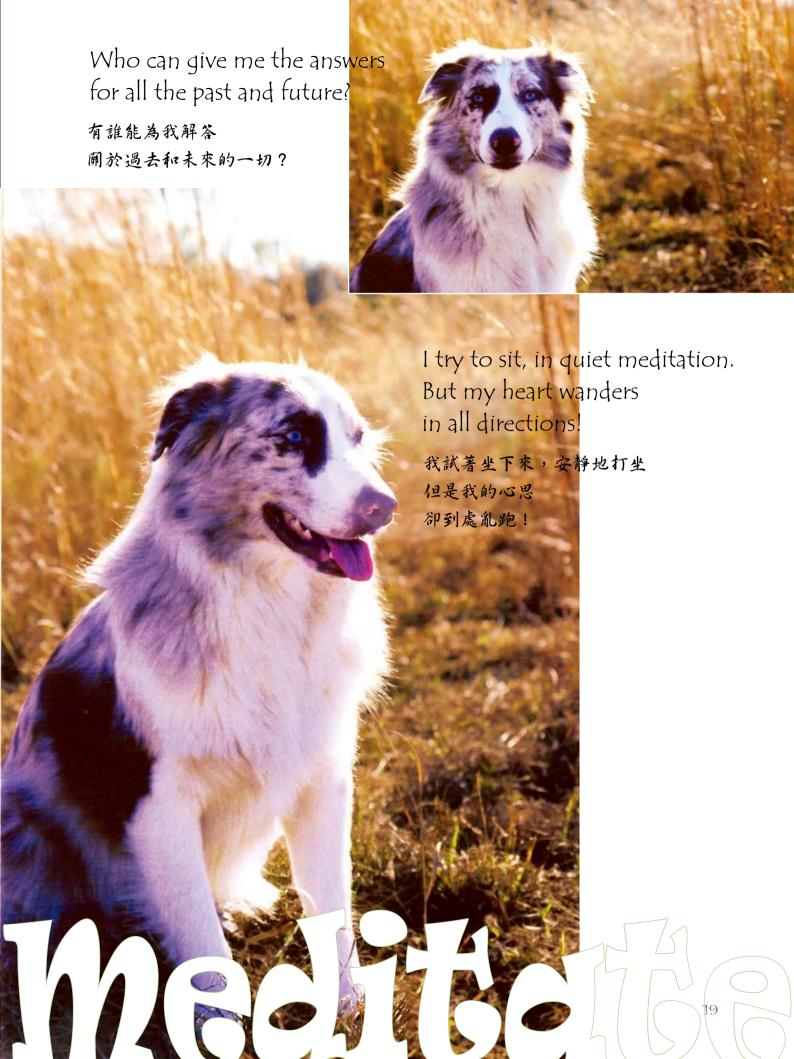






Is it possible to keep my folks for many many lives?
(I love them so much!)
I don't want to lose them.

有可能跟我的家人们 生生世世在一起嗎? (我非常愛他们!) 我不想失去他们



Nothing is better than solitude! 什麼都比不上獨處!



I could stay here like... forever.

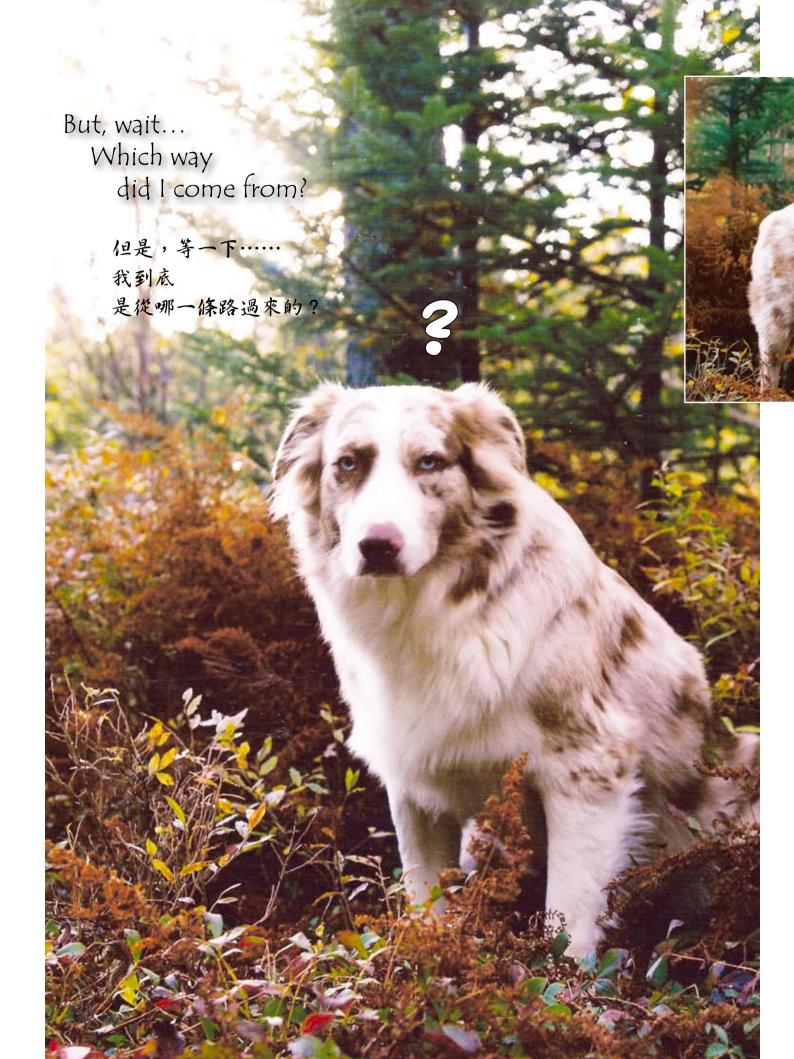
我可以一直待在這裡……直到永遠



Master said: "Meditation can solve problems." (Well! I don't have any! Away Mom took them.)

師父說:「打坐可以解決一切问題」

(不過,我才沒有任何问題!媽咪把它们都拿走了)



| think | am |ost!... | 我好像迷路了!……



It's getting dark quickly here in the forest.

在森林裡,天色很快就會暗了

Where am 1? 我在什麼地方?







Master! Mom!

Take me home!

救命呀!

部父!媽咪!帶我回家!

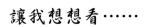


What...on earth...is this? 地上這些……到底是什麼東西啊?



Let's see...

It looks like sand, but it doesn't feel like sand! It sticks to your paws, And freezes them all!



它看上去像沙子 但是感覺起來又不是沙子! 它會黏在你的腳掌上 把腳掌全都凍僵了!



I feel...goood though! It is fresh and cold...

但是我感覺很……很……很好! 既清新又冰凉……





運動可以讓人保持溫暖…… 咻、咻……不過「太」溫暖了啦!



Hwoo! Hwoo... I had ... enough,...I...tell...you!

呼! 呼……說實話…… 我已經運動夠了!



should one actually meditate on the snow?

怎麼有人真的 能在雪地上打坐呢?



It's cold alright.

是真的很冷 但是我好像用始打盹了



人家說,寒冷可以使人

在打坐時保持清醒











Can you find the 4 differences between these two Shepherds in the photos?

你可以從兩張照片中 找出牧羊犬有哪四個地方不一樣嗎?

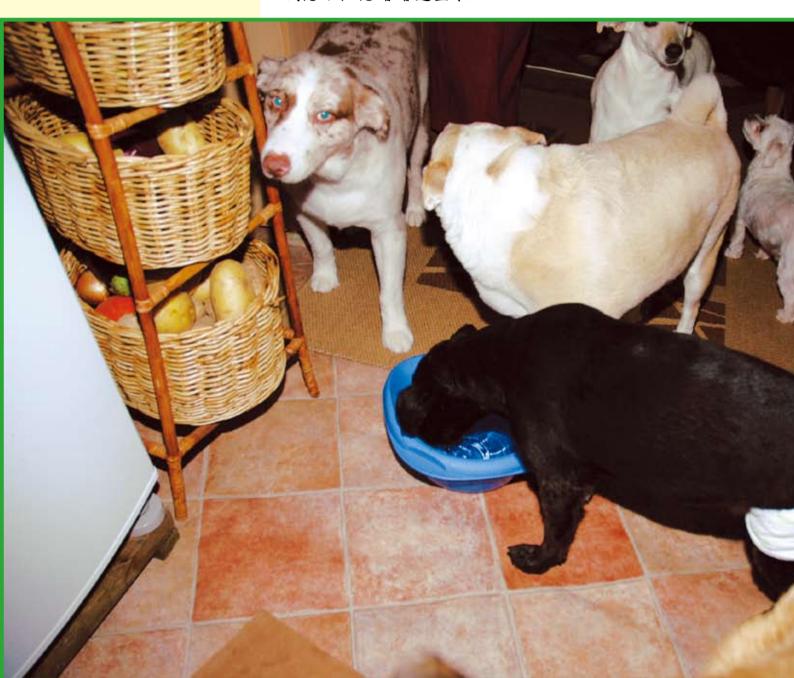




If yes, reward yourself with a similar one, from the dog shelter.

如果你找得到,就到狗狗收容所 領養一隻相似的狗來犒賞自己吧 I am tempted to taste some of these while they are all busy.

趁著他们都在忙 我忍不住想嚐嚐這些東西



We took it from the vegetable basket in the kitchen, always!
No one ever said anything!

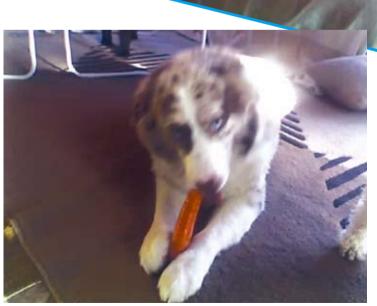
我们從廚房的菜籃裡拿來的,每次都這樣! 從來沒人會講什麼!



(ANSWER: Next page) (答案在下一頁)



Now I munch the raw potato! 我正津津有味地嚼生馬鈴薯!



Ah-ha! Caught me "red-handed"!
But the potato's gone. No more
evidence (eaten by me & Lucky)
啊哈!這下子我被逮個正著了!
但是馬鈴薯已經沒了,每憑無據啦!

但是馬鈴薯已經沒了,無憑無據啦 (被我和Lucky吃掉了)

But the carrot.
Well!...This is the 3rd one.

不過……這根紅蘿蔔 老實說,這是第三根了!



Despite the fact that we are so different.

儘管我们有天壤之別



Love you too, Her. And your shadow.

「Her,我也愛你 以及你的影子」



You run alone, Goody. I'll just take a pause.

goody,你先自己跑吧 我要休息一下!

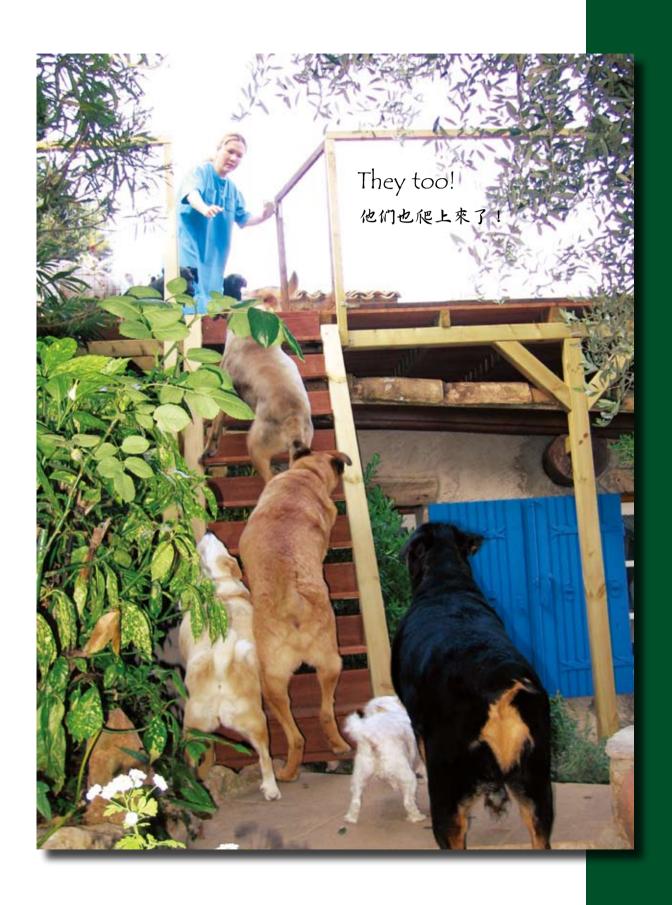


It's tricky, the staircase! Whoever made this had no dogs in mind!

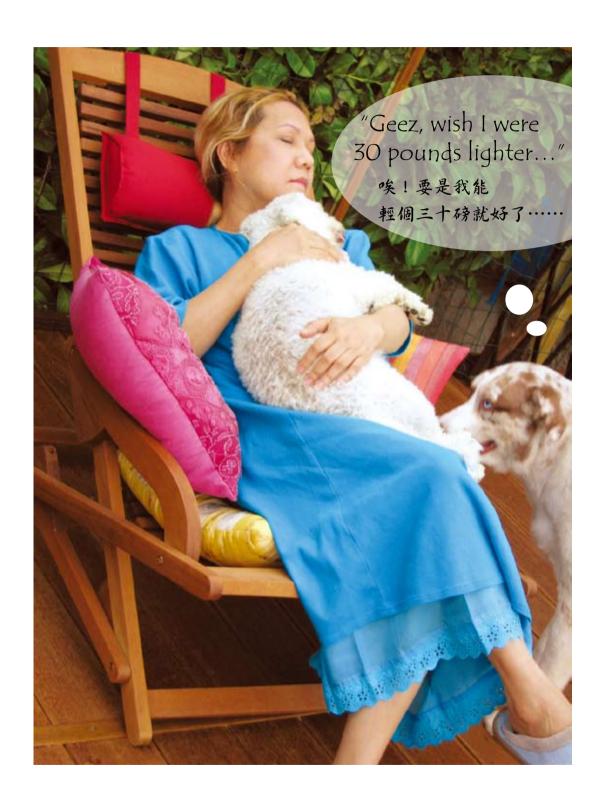
這個樓梯真難爬! 造這個樓梯的人 都沒有替狗狗著想過!











What is Happy drinking?

Happy在喝什麼啊?

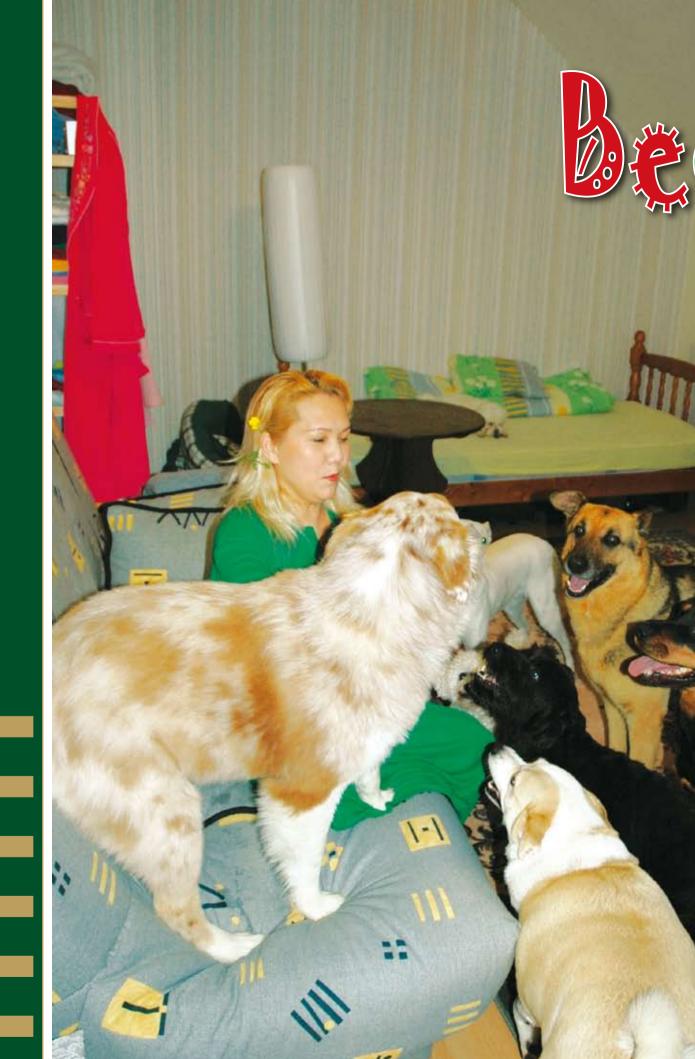


Let's find out in a blink!

我们趕快去瞧一瞧!









>

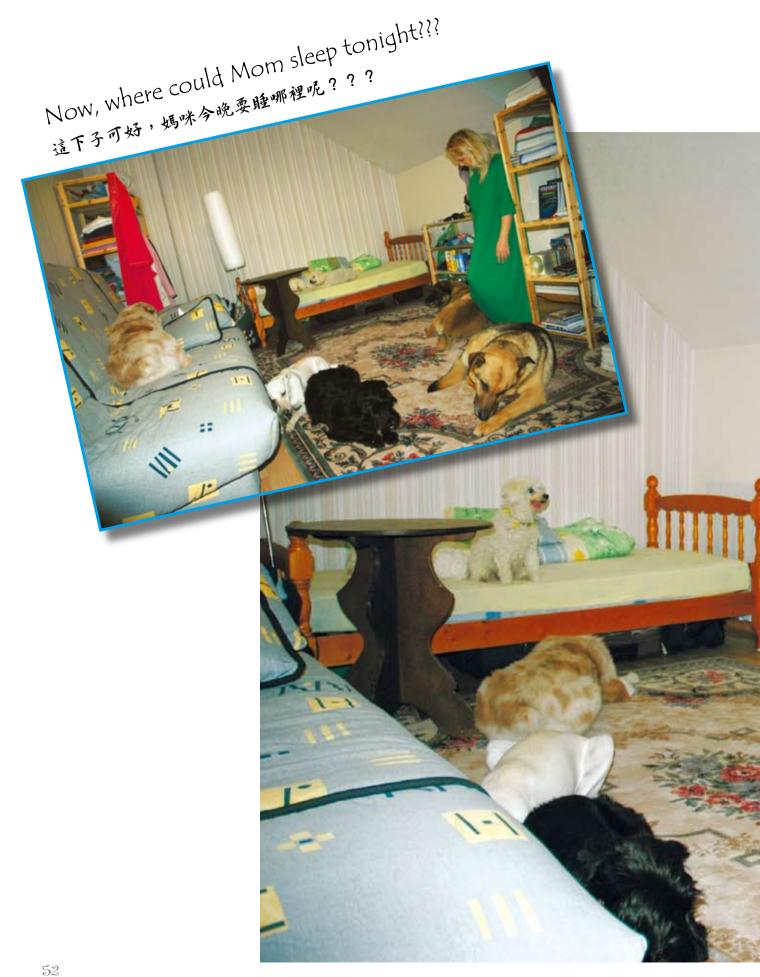
2

2

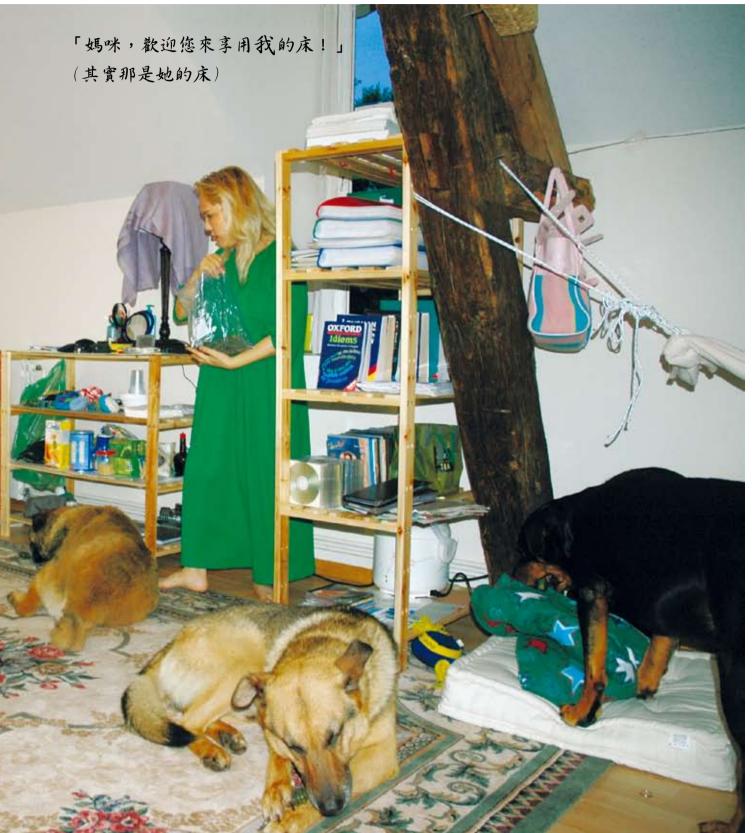
2

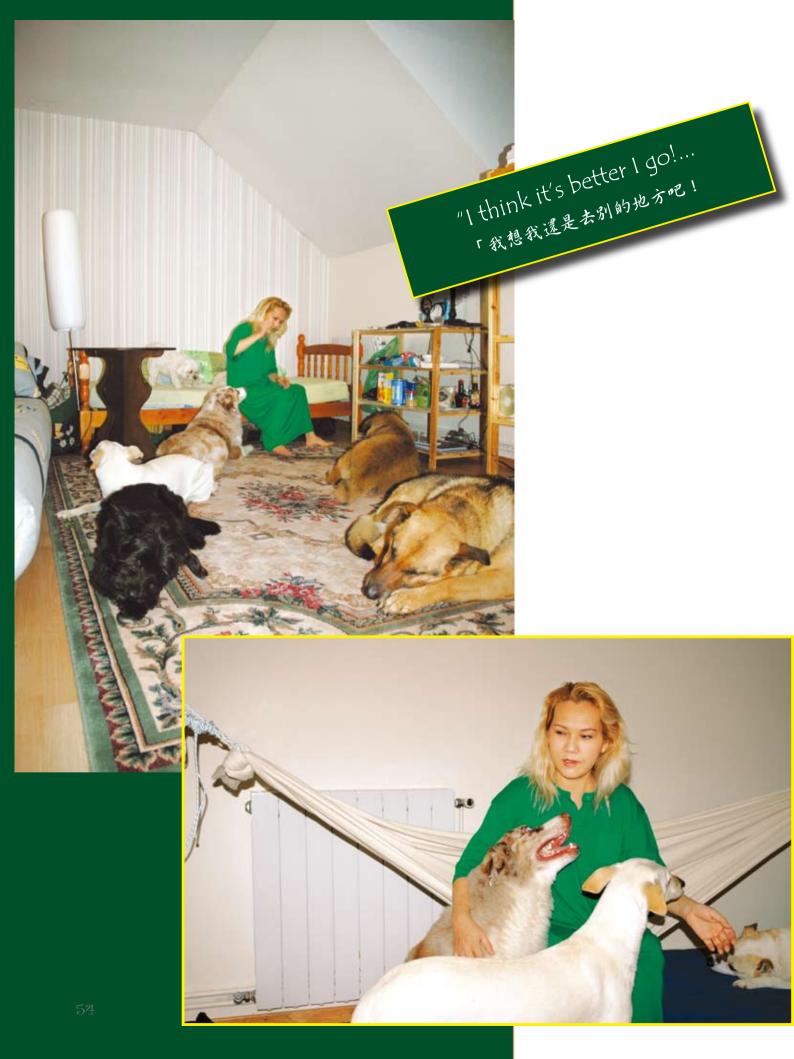
自垂帶 的 故事……

是最好聽的



"Mom, you are welcome on 'my' bed!" (Actually it's her bed)







GOODY

He was cooped up in a small square cage, couldn't move, bony, had to eat his own poop - Ready to be thrown out - without feeding! Very sick when he first came, inhouse quarantined 2 months. Ok, now - Loves shadows 24/7. He is loving, loyal, protective and sticky. Loves to be "hugged," will "bully" you to pet him when he needs one! If not getting the pet he wants, he will stay waiting on or under your lap "forever."

Nick names: Shadow Hunter, The Samurai, The Psychic, Drooley (will not beg for food, just drool from afar)

He is a gentleman with family members, never "barks back" at "big brother" Benny, always lets Hermit take whatever he wants from him—even from his mouth—and does not compete with any for food or toys. But he always welcomes whoever from the human family with some offering, even if that means your own slipper, your pillow, your phone or remote controller, full of his personal drool of affection. Being too sensitive, he detects people's energy and reacts accordingly, not always flattering to that person. Maybe all Rotweillers are similar. But he is a darling to love and be loved. He'd not bother you, just quietly plays with his own shadow

or the tree's. Growling alone with his toys, and wanting some love now and then from you - and he persists till he gets it!

But he will shy away if you really do not want him near at times.

He is a macho type, but a sweet one!

第一次看到他時,他被關在一個方形的小籠子裡,動彈不得,全身 瘦得皮包骨。因為快要被遺棄了,沒人餵他,他只好吃自己的排泄物。 他剛來的時候,病得很重,在屋裡被隔離了兩個月。現在,一切都很好 了,他十分喜愛影子,時時刻刻都如此。他很有愛心、忠誠護主,也很 黏人。他很喜歡被「抱抱」。當他需要你輕撫他時,他會「霸道」地強 迫你這麼做!如果你不撫拍他,他就會一直待在你的腿上,或者賴在你 的腿邊不走。

暱稱:獵影高手、武士、通靈者、口水專家 (他不會乞討食物,只 是站在遠處流口水)。

他對家人很有紳士風度,從不曾對「老大哥」Benny無禮頂撞,每次Hermit想要任何東西,Goody都會讓給他,包括在他嘴裡的東西也不例外,而且他從不會跟其他狗兒爭搶食物或玩具。不過,每次看到家人回來,他都會銜一些「貢品」來歡迎你——儘管那些可能是你自己的拖鞋、枕頭、電話或遙控器,加上他充滿愛意的口水在那上面。他很敏感,能察覺人們的能量,並視情況加以回應,而不是一直討好對方。也許洛威拿犬都是如此,但是Goody的確充滿愛心,又十分討人喜愛。他不會吵人,只會靜靜地跟自己或樹木的影子玩,或者對著自己的玩具咆哮,並偶爾要你疼愛他一下——這時他會很堅持,不得到你的疼愛絕不罷休!

不過偶爾當你不想讓他靠近的時候,他也會悄悄跑開。

他屬於極富男子氣概的類型,卻又很甜美!



We are definitely no racists! We are the best buddies that ever exist.



我們肯定不是種族主義分子! 我們是有史以來的最佳拍檔





Right! Shadow-hunting! Am a shadow-hunter!

答對了!「追影子」 我是獵影高手!

Reward yourself by hugging your dogs and get kisses from them.

If you don't have a dog, And could afford one to adopt, go ahead and be my hero!

Bravo!

獎品就是擁抱你的狗狗, 並且得到他們的親吻。

假如你現在沒有養狗,但 是有能力的話,就快去領 養一隻吧!做我的英雄!

我會為你喝采!

IAMA SHADOW HUNTER

我是獵影高手



那**訳子到哪裡去了?** Where does the shadow go?



We are... 我們是



Good buddies! 好哥兒們!



Love is looking in the same direction!

愛是看同一個方向!



"In such beauty of nature, all you fix to is shadows!"
「在這樣的大自然美景中,你眼裡卻只有影子!」

"Leave me alone in ... shadow!"

「別砂! 讓我跟影子玩!」

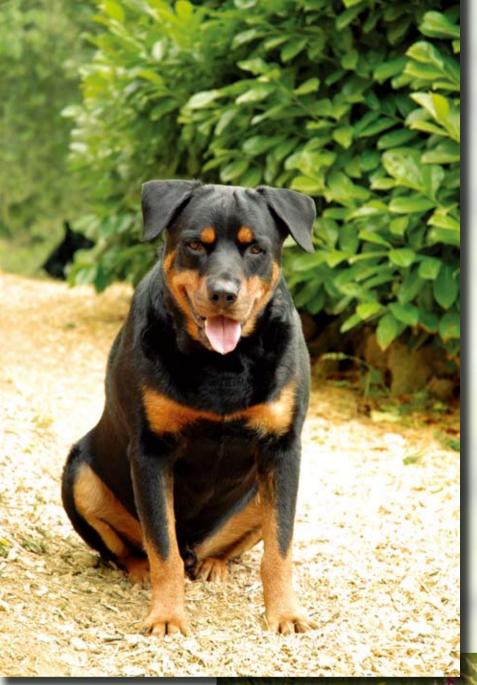


Lots of shadow under the trees 樹下的影子可真多



But it takes a toll on me! Why does it have to be summer? The heat seems to stay forever!

但它也害苦我了! 為什麼現在偏偏是夏天呢? 天氣總是這麼炎熱!



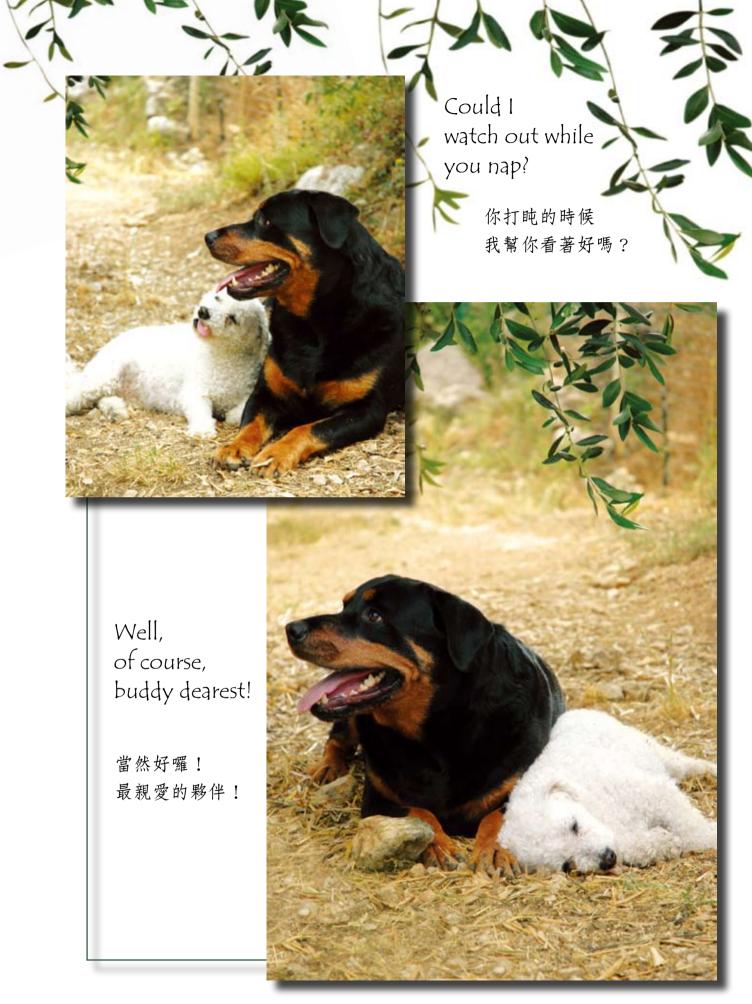
Chasing shadows can be tiring.

追影子可真累人!

It's nice to stay by your side: A loving!

親愛的! 能在你身邊,真好!







Master said that "sharing is a good virtue."

師父說:「分享是一種美德」

Guess why I have such a perfect smile? 猜猜看,為什麼我的笑容這麼燦爛?



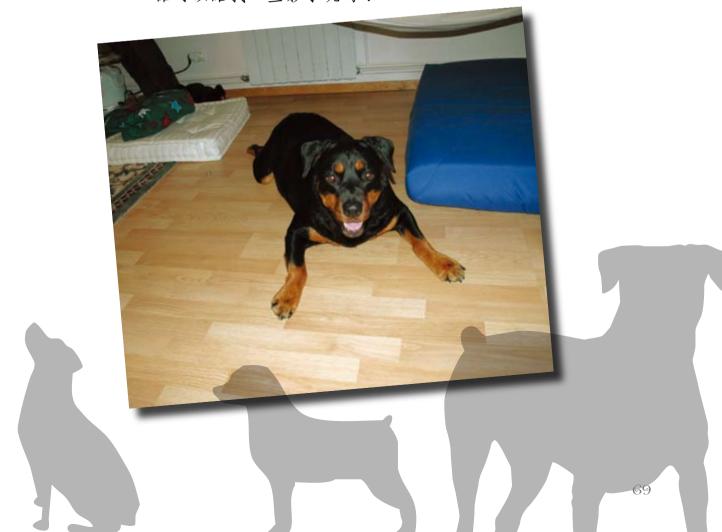
Answer: I brush my teeth every day. Honest!

> 等案是: 我每天都刷牙 其的如此!



Shadow, anyone?

誰可以給我一些影子玩嗎?





I luv shadows in the house.

我愛屋子裡的影子



I luv freedom when I'm out walking leisurely. Nicey!

But where do I come from and whereto will I go???

我愛到户外 散步走走 悠閒自在!

但是 我從何處來? 該往哪裡去?



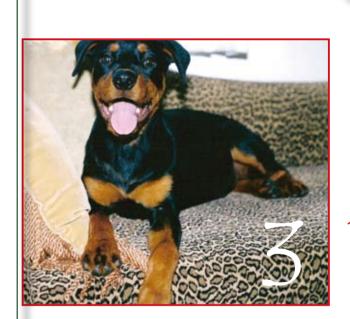
從今以復 她到哪兒,我就跟到哪兒



What does it mean: "smile"?

「笑一笑」是什麼意思?

like...this? 像這樣嗎?



Or...like...this? 還是像……這樣?

OK! OK! I got it smile big.







Ilook scary, don't 1? (That photographer!)
我看起來有點嚇人,是嗎?(都是那個攝影師的錯!)

OK! I hide those fangs. 好吧!我把我的利芬藏起来







Forget it—the "cheese" stuff.
I am not showing my teeth this time
You made my photo look scary last shot.
I hate it a lot!

別再夢想叫我「嘻」笑 這次我可不會再露出我的牙齒了 你上次把我拍得好嚇人 我真討厭那張照片!



拍完了沒? 小狗狗我只想去放鬆、乘涼了



This tree is alive.
That tree is dead.
What an ephemeral scene
I got in between!
How I long for something
that really lasts!

這棵樹是活的 那棵樹是死的

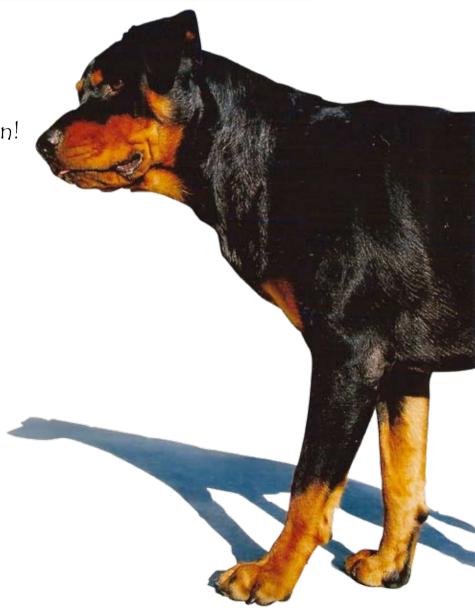
多麼無常的景象啊! 我卻身在其中! 我真渴望永恆的事物!





I only see my own!

我只看到我自己的!





Hermit buddy, could you wag your head here and there? I wanna play with your shadow, OK Her?

Hermit兄,可以摇摇你的頭嗎? Her,我想跟你的影子玩一玩,好嗎?

Sometimes, one feels as if one is all alone.

有時候,一個人真覺得無依無靠





It's nice



有個好夥伴 有份可以信賴又持久的真友誼 實在太好了!

to have someone: A true friendship. To hold and to keep.



I am looking for a hidden, cool corner.

我在找一個可以 躲起來涼快一下的角落

I think here is good! For chasing shadows.

我想這裡挺好的! 追影子很適合









It's not just the "greenie bone"
It's the ove that goes with it!
I am sure, Ma'am, that's what it is!

那可不僅僅是「潔牙骨」 主要是裡面所包含的 愛! 媽咪,這是千真萬確的!

> "OK! OK! You won! lam cornered!" 「好!好!你們贏了! 我無處可走了!」



A green bone For her freedom And for me...yum yum...

一根綠潔牙骨 讓她得到自由 也讓我…… 大飽口福……



Just one more green bone I'll behave! Please, Mom!

再一根潔牙骨! 我保證會聽話! 拜託嘛!媽咪



Ain't I cute?

我是不是很可愛?







I am lonely...



...and a sofa does good to the soul! Furthermore...

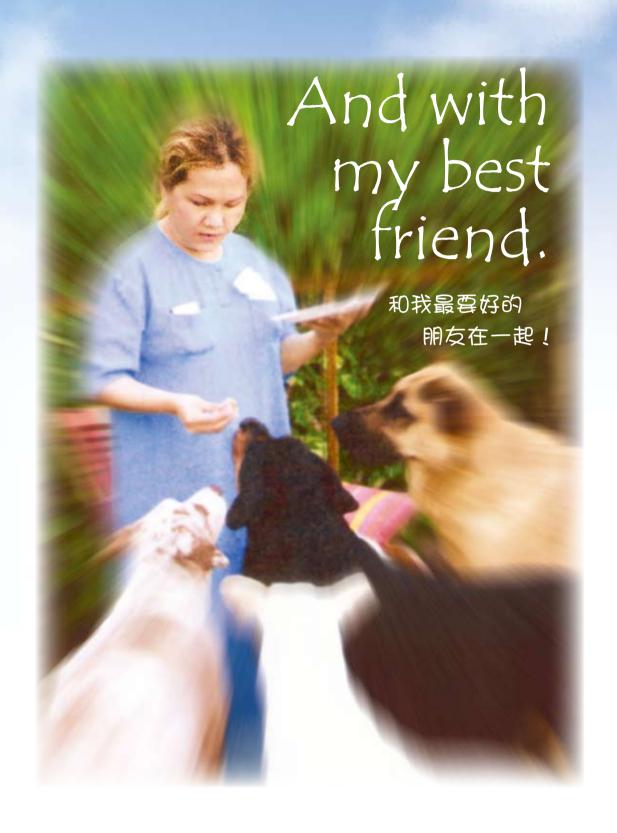
……而且沙發對靈魂好處多多!

再説…



...I don't understand why I should go and stay in the Himalayas!...

我不曉得為什麼我應該去待在喜馬拉雅山!





Ah, but it's worth the effort.

啊!辛苦是值得的



Am I a little too heavy or what?

我是不是有點太重了?

It's too high.
Wish I had a ladder.

太高了,真希望我有一個梯子



How do I catch this haughty shadow?

我該怎麼捉到 這個高高在上的影子呢?







Mom's scent 當媽咪不在家時







when Mom's not home. At least. 至少媽咪的香氣還在





It's all an illusion,
but it's sure cold!

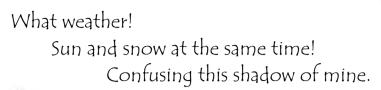
Now what! It snows...
Already?

Geez!



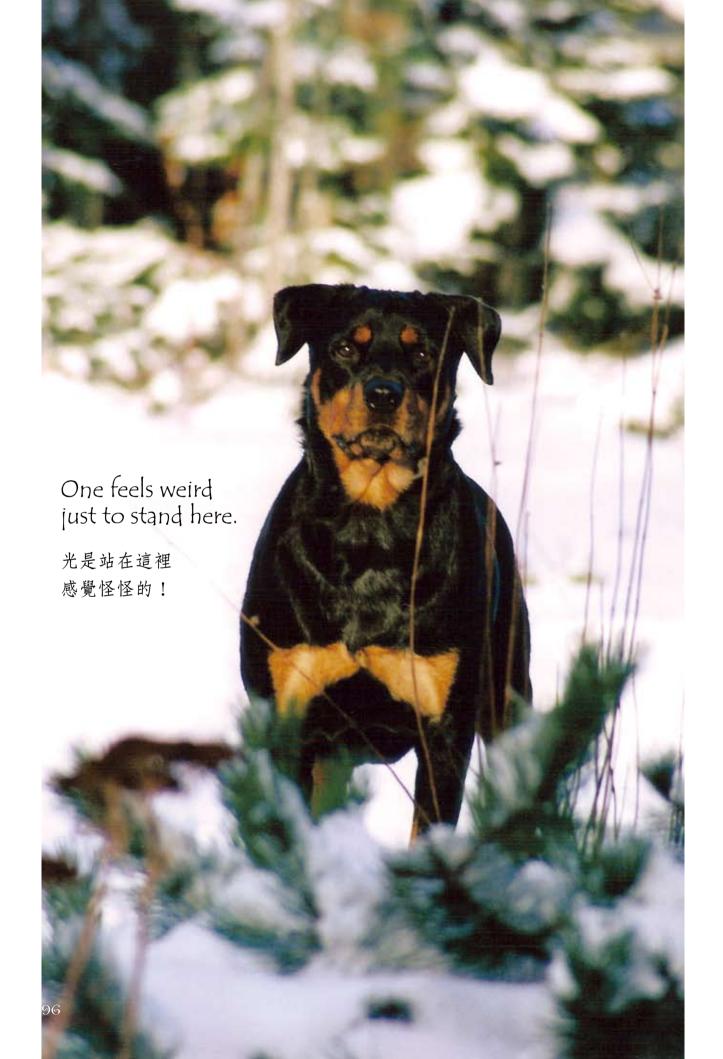
一切都是幻想 不過真的很冷! 什麼?

都已經下雪了…… 真難以置信!





這是什麼天氣嘛! 又出太陽又下雪! 把我的影子都搞糊塗了



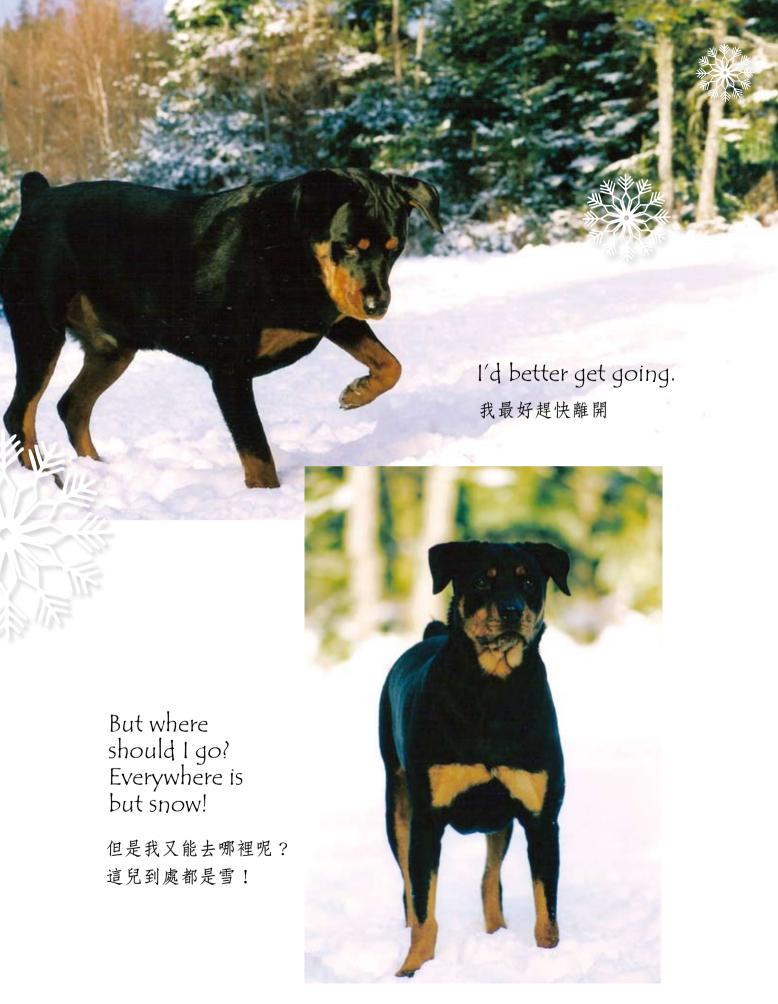


Now, what would Master do in this situation?

要是師父遇到這種情況 她會怎麼做?

I should think fast! 我得趕快想辦法!





I don't know how the yogis could meditate in the Himalayas!!!

Some even wear nothing. Master said they're called "Naga"

But if I stay longer here

I may turn into "Nada"!

真不知道瑜伽行者在喜馬拉雅山是怎麼打坐的!!! 他們有些甚至都沒穿衣服,師父說那些被稱為「那迦」 不過,我在這裡再待久一點的話,可能就會變成「那達」*了! *註:「Nada」是西班牙話,這裡的意思是「無影無蹤」

I still think that a warm jacket won't hurt any yogis... especially me!...



我還是覺得,瑜伽行者穿件暖和的夾克有益無害…… 尤其是我!

BOYO

Boyo (BoBo) is from Hungary. In the beginning, he was cool, reserved, and scared. He likes the corner and is afraid of thunder. He immediately came to kiss me the first time he saw me. He's doing well presently. He loves to sleep in my room (well, they all do). He is now more well-built. At first, he looked a little weird, as if his head was "swimming" over his body (too skinny and unproportionate). His pale-colored coat could be seen through to the skin (and that was in the winter, when temperatures could be -30°C).

He's okay now. He is loving, loyal, protective, and sticky!

Boyo is so loving and appreciative - but still afraid of thunder. Every time it strikes, he runs to my room to hide and will not eat for that day, no matter what food, or his favorite! I can't imagine what he must have been feeling before without shelter!

He loves to lay as near as possible to my side, even if that means forsaking his sofa, bed or comfy blanket. He is a real gentleman, often letting his friend Lady have her fill first, or letting her eat his share as well even if it's a fav. green bone.

Usually he is polite, quiet and affectionate absolutely to humans. But, he can flex his skinny muscles to restore order if any new dog in the house makes too much commotion.

Boyo暱稱BoBo,來自匈牙利。剛開始的時候,他態度冷淡、拘謹又易受驚嚇。他喜歡待在角落,很怕打雷的聲音。他第一次看到我的時候,馬上跑過來親吻我。現在他過得很好。他很喜歡在我房裡睡覺(他們全都喜歡啦)。他現在變得強壯多了,起初他看起來有點古怪,他的腦袋彷彿掛在身上搖來晃去的,因為他太瘦了,顯得頭重腳輕。他的毛髮黯淡、稀疏到能看到底下的皮膚,而且那時還是冬天,氣溫有時降到攝氏零下三十度。

他現在ok了。他滿滿愛心,忠誠護主,又很黏人!

他喜歡躺在我身邊,越近越好,即使他要為此放棄他的沙發、 他的床或舒適的毛毯也不在乎。他是一位真正的紳士,常常讓他的 好友Lady先用餐,或是讓她吃自己那一份食物,即使那是他最愛的 素潔牙骨。

他通常彬彬有禮、安靜,待人充滿愛意。但是家裡新來的狗太 吵鬧的話,他也會施展精瘦的肌肉來恢復秩序。

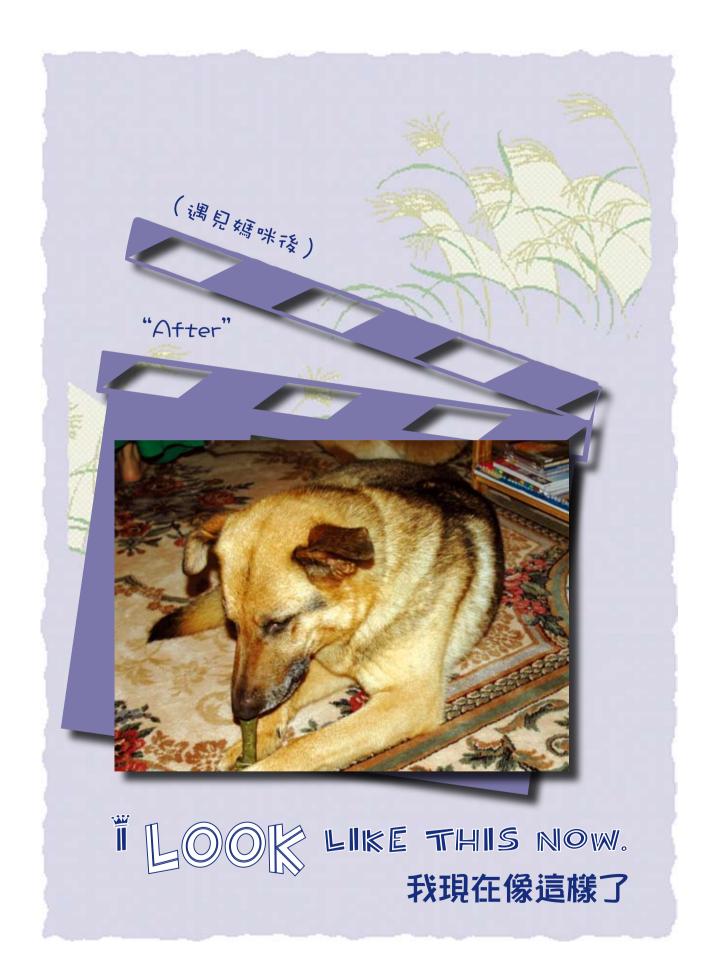


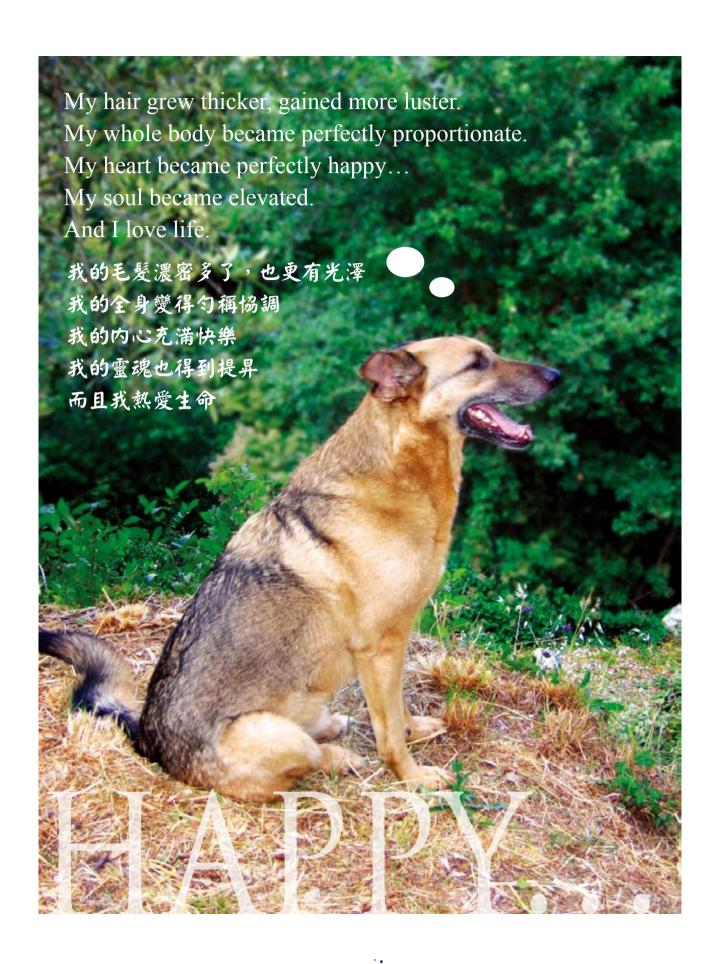
"Before" (遇見媽咪前)



I am Boyo (affectionately called "Bo" or "BoBo" by my Mom). I looked something like this before (I don't really recall exactly how I looked). I just remember the cold shed, the chain, the same frozen food every day. The thin hair that hardly covered my skin; the head that was protruding and seemed to be bigger & separated from my thin body; The dirt hole that couldn't keep me from the rain, wind, snow, and the temperature of minus 30° below zero...

我是Boyo (媽咪會寵愛地叫我的小名Bo或是BoBo)。 我以前看起來差不多像這樣 (我不太記得自己那時到 底是什麼樣子了),只記得那個冰冷的小棚子、拴住 我的鏈子,還有日復一日、同樣冰冷的食物,身上稀 疏的毛髮幾乎遮蓋不了我的皮膚,我突出來的腦袋顯 得特別大,好像和我瘦弱的身體是分開的。還有那個 髒兮兮的洞,無法幫我擋住風霜雨雪,也無法幫我抵 禦攝氏零下三十度的酷寒。







Man, the room service today is slow!

唉,今天的客房服務可真慢!

I'm done. Water! 我吃完了,送水來!

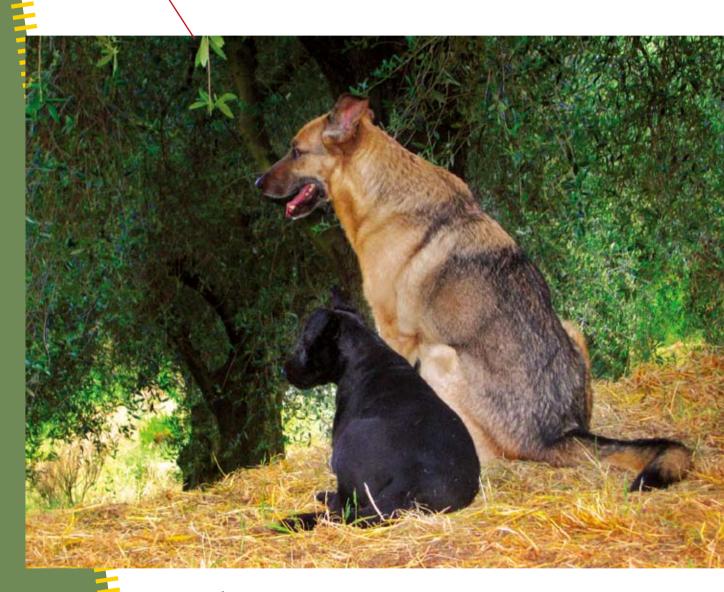


尤其是當外面打雷 讓人覺得不太舒服的時候!



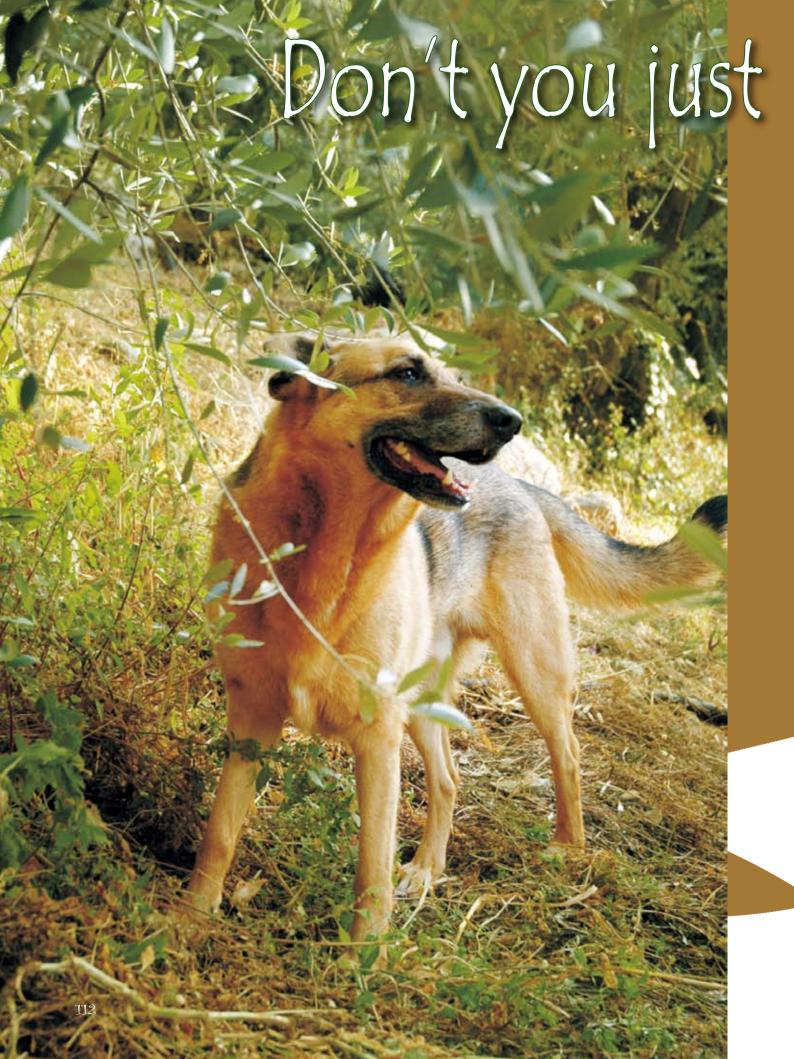
This is my garden (shared, but mine).

這是我的花園(大家共用啦,不過還是算我的)





And my buddy, black but kind! 我的好友,他一身黑,不過心地很善良!



love this weather?

這麼好的天氣誰不愛?

But...

可是……

I'm not used to

我已經不習慣待在外面了

being outside

anymore.

Can't believe I survived Hungarian outdoor winters with only the sky for a roof all that time!

在匈牙利戶外的寒冬中

只有天空做屋頂

真不敢相信我是怎麼熬過來的!





I don't like it outside. Not too long.

我不喜歡長時間待在戶外



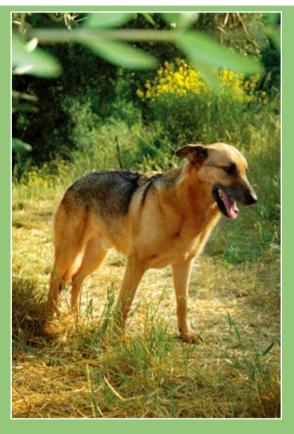
I love my home. I love my sofą.

我愛我的家 我愛我的沙發













Don't be fooled. I am not lonely. 不要被騙,我並不孤單





Especially when it rains and Lightenings and thunders!
I am scared and traumatized by bad weather.
I am sensitive!
No one ever knows.
(But Mom cares for Boyo!)

尤其是下雨、 雷電交加的時候! 我害怕壞天氣 它讓我吃盡苦頭 我很敏感! 從來沒有人曉得 (但是媽咪關心Boyo!)



Here, it's Heaven.

家!

這裡就是天堂









This is my home 這是我的家





And by now you surely know to be loved



現在你該知道 這世上最幸福的事 就是被人疼愛













Meditate? We do it our way!

打坐?我們有我們的打法!

I prefer the sofa!

我比較喜歡沙發!







But Mom said it's better to meditate on the floor

可是媽咪說 最好在地上打坐



so one will not fall too far in case... (you know!)

這樣萬一…… (你知道我的意思嘍!) 才不會摔得太重







Never had this quilt in my life before!

我這輩子 還沒用過 這種被子!



It's the color of snow But how warm it is! I do actually appreciate it. Thanks, Mom!

它的顏色像雪一樣 不過好暖和呀! 我真的好喜歡它 謝謝媽咪!



Still, I wonder
if anyone ever
became a Buddha
sitting on a sofa?

然而 我還是想知道: 曾經有人 坐在沙發上成佛嗎?





I like hiding sometimes.
From thunder from the sky.
Oh, how I used to be frightened with nowhere to hide!

有時候我喜歡躲起來 躲避天空傳來的雷聲 噢,以前我被嚇壞了 而且根本無處藏身!

Now no one can find me.

(Not so sure!)



But it's cool and safe!



是是多了是还

But I let Happy (sometimes)
have my 不過我會讓Happy (偶爾啦)
secret 享用我的
hideout 祕密基地
(on loan). (借給她的)



And we do have a real fireplace lit up in winter.
We sit around together.
O! Heaven on Earth!

而且我們有一個真正的壁爐 在冬天的時候可以升個火 大家圍坐在一起 噢!真是人間天堂!

LADY

Lady is a strong, affectionate bully! She is from Hungary, where she was filthy, with hair all twisted and matted. She is okay now. She's loving, loyal, protective, and sticky.

When we first met, I told Lady to sit. But she ignored the request and went away.

But since we sleep together in the same trailer, she has become more cooperative. Now every time she sees me, without command, she will just sit quietly and wait for me to pet her or give her treat and the "Good Girl" comment!

No matter how chaotic the dogs or how noisy they are around her, she just sits still and quietly, with the proud attitude of "Good Girl."

I just have to hug her each time. She's adorable, especially while doing that pose. Despite her toughness, she purrs like a kitten when I pet her, all

four up or not, and very respectful to my requests now. I love this girl. Call her my Princess, my Cookie, my Choco (her chocolate color). She is such a love!

She has become so tamed, so mellow with each passing day. One cannot help but to love her so much!

Lady是個強壯、豪情的大姊頭!她來自匈牙利。以前她髒兮兮的,全身的毛都打結,亂蓬蓬的。她現在好了。她滿滿愛心,忠誠護主,也很黏人。

我們第一次見面時,我叫Lady坐下來,不過她沒理會我的話就 跑開了。

但是自從我們一起睡在同一部拖車上之後,她就變得合作多了。現在她每次一看到我,不等我下令,她自己就靜靜地坐好,等 我來拍拍她,或是拿東西給她吃,稱讚她「乖女孩」!

不管其他狗兒在她身邊多麼騷動、再怎麼吵鬧,她都只是靜靜 地坐著不動,對自己「乖女孩」的形象十分驕傲,所以我每次都要 抱抱她。她很可愛,特別是當她擺出那個「乖女孩」的模樣時更是 如此。雖然她很強悍,當我輕撫她時,她不論是四肢朝天或其他姿 勢,都會像小貓般嗚嗚叫,而且現在她很遵從我的指示。我愛這個 女孩,叫她「我的公主」、「我的甜餅」、「我的巧克力」(因為 她的毛色是巧克力色的)。她很討人喜歡!

她變得很溫馴,每一天都越來越柔順,讓人忍不住要喜歡她!



I am Lady from Hungary. Nice to meet you, Buddy!

嘿,朋友,很高興認識你! 我是Lady,來自匈牙利



Lady: Captain Cook-ky. Lifts legs, humps like boys. Fears nothing and nobody!

Lady,綽號「酷奇」船長* 抬腳、弓背一如男孩子 天不怕地不怕!

*註:酷奇船長Captain Cook-ky與虎克船長Captain Hook諧音, 虎克船長是名著《小飛俠彼得潘》裡的反派人物,一眼失明。

She looks sweet, But she's so tough. Don't mess with her. Stay away ...better.

她看起來很溫柔…… 不過十分強悍 千萬別惹她 最好離她遠一點





what!!...This is the best smile from me.

really!

I've never smile

I've never smiled into the camera before!





什麼!!…… 老實說,這已經是我最好看的笑容了!

我從來不曾對著鏡頭微笑!

以前我根本不會笑!

文:

That is, until I met "Mom".

That is, until I met "Mom".

You remember how I was before, right,

You refresh your memory, turn to the next page,

直到我遇見了「媽咪」還記得我以前的模樣嗎?為了喚回你們的記憶請看下一頁!







I do not love the snow, especially in Hungary. It was always cold in the winter (can be -30°C).

我不喜歡下雪,特別是在匈牙利。那裡的冬天總是好冷 (氣溫會降到攝氏零下三十度)



This was almost how Flooked before, except for the long, matted, smelly hair! That never knew a barber.

And my left eye is torn forever.
Every time Mom looks at it She still feels a sharp "prick"!

我以前看起來差不多像這樣只是那時毛髮很長都打結在一起又很難聞!根本不知道有「理髮」這回事我的左眼也被刺瞎,永久失明了現在媽咪每次看到它現在媽咪每次看到它還是會感到心頭一陣刺痛!

Hove indoors.



I love outdoors.







the human's tender touch.

我喜歡人類溫柔的撫摸



I love love itself!

我愛那股愛力!







(Inside) 無論在屋裡

or out

或在屋外

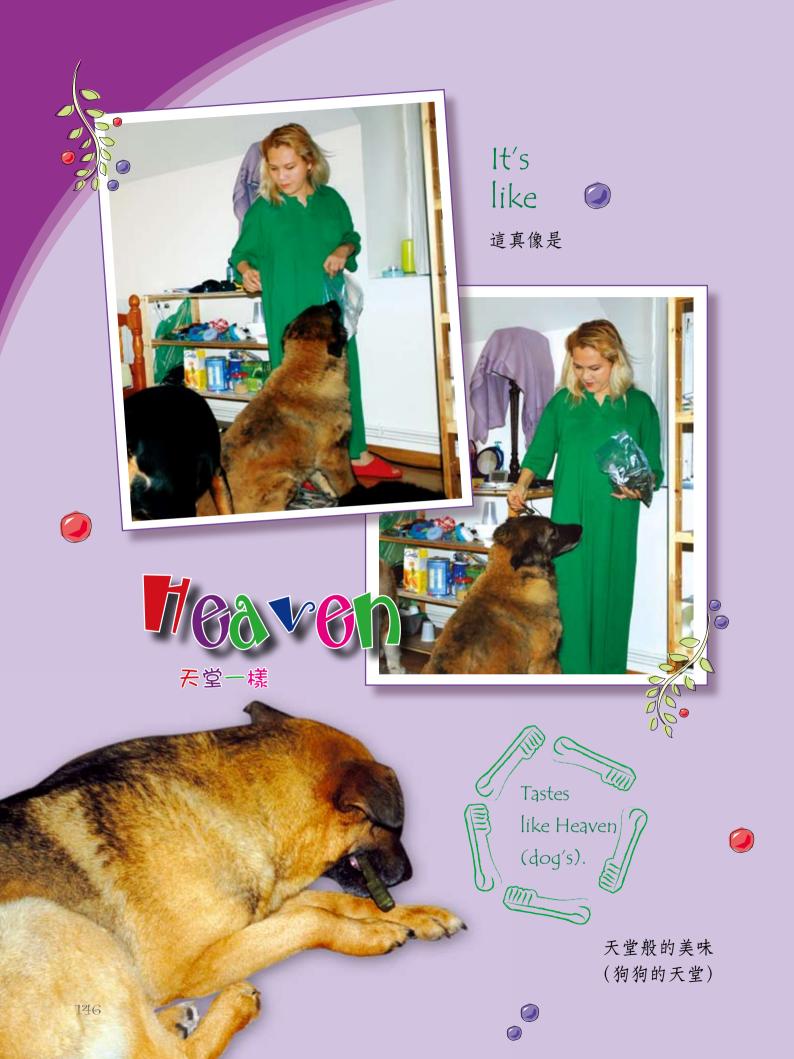


Life is woof anyhow!

總之,生活真是「旺」極了!







Mom, 媽咪! can I 能再 have 給我 一點嗎? more?



Sure, Ove is better

> than anything.





當然

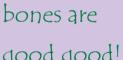
比什麼



Well, but... 嗯,不過…… Green-











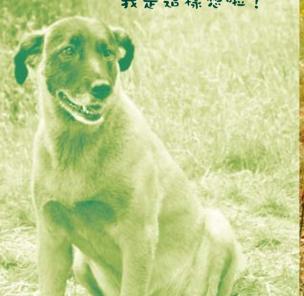


Life is as
woof as
you...

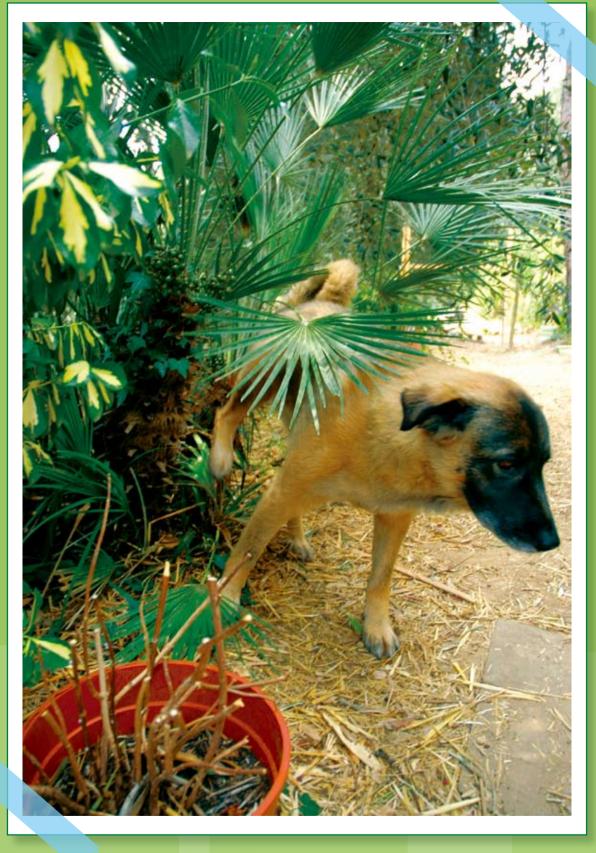
生活要 / 多麼「旺」

...yourself
make it!
Methinks!

就看你怎麼调囉! 我是這樣想啦!

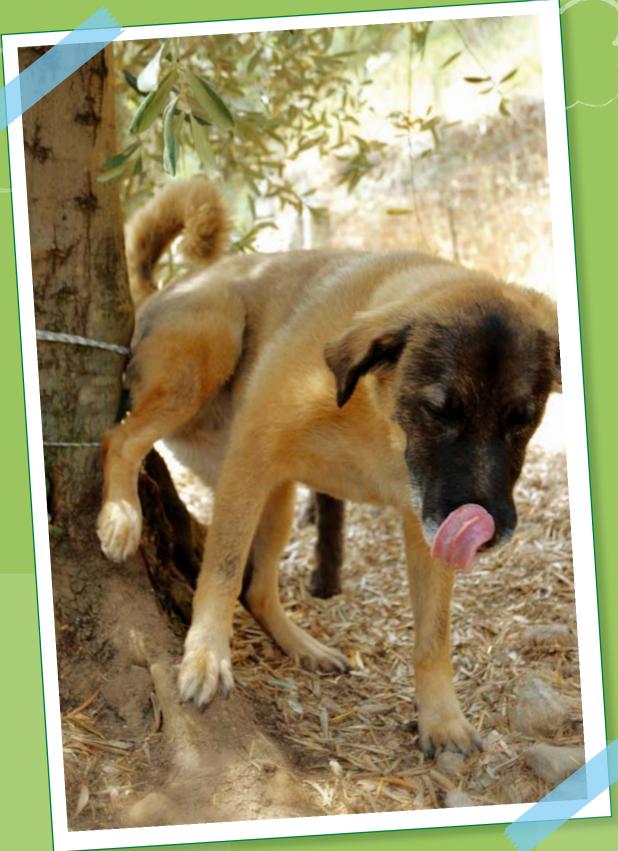






Quash! I can lift a leg as high as you males too!

看吧!我可以把腿抬得跟你們男生一樣高!



I am no short of any boy! 我不比任何男生遜色!



I, Lady, declare the control of the male population here starting with you!

我,Lady,在此鄭重宣告: 這裡的男生都歸我掌管 就從你開始!



Life is totally *6 cool. **

生活真是舒服呀!



Cool...like clean indoors and terra floor!

舒服就是····· 家裡一塵不染 而且地上鋪著紅陶磚!

A Conversation with Dog













POMAS

Pomas came from Hungary. He was shy, reserved, and easily dominated by bigger dogs. But no more! He is strong and confident now. He will growl back at any-size bully.

He's loving, loyal, protective and sticky. If he wants a "hug," he'll come and quietly put his head on your lap!

Nicknames: PomPom, Genty, Sweet Boy.

Pomas is the most quiet of all my dogs and is a complete darling! He is a no-trouble, contented at all times, and gives only love to anyone he sees.

Now and then, when he sees the opportunity, he will quietly come to me and place his head gently on my lap for an affection "refill," leaving if other dogs come for the same.

Even though Boyo and he had some macho conflict before, he always shows love to Boyo by greeting him, rolling on his back or kissing the chap. And of course he adores humans. Any human is his friend - absolutely no question in his mind that a human is to be loved and revered! And his Motto: Live and let live.

Pomas來自匈牙利。他以前很害羞、拘謹,容易被體型比他大的狗欺負。但是他現在既強壯又有自信,已經不會那樣了!不管多大的狗想欺負他,他都會咆哮相對。

他滿滿愛心,忠誠護主,也很黏人。當他想要「抱抱」時,他 會過來,靜靜地把他的頭靠在你的腿上!

暱稱:PomPom、紳士、乖寶寶。

在我所有的狗兒中,Pomas是最安靜的,十足討人喜愛!他不會惹任何麻煩,時時都很滿足,遇見任何人,都奉獻滿滿愛心。

偶爾,當他看到有機會,就會靜靜地走到我身邊,把頭輕靠 在我的腿上,來重新補充他渴望的「疼愛」,如果其他狗兒也靠過 來,他就會離開。

即使Boyo和他以前有過一些雄性間的爭鬥,他總是滿懷愛心地對待Boyo,每次一看到他,就在地上翻滾或是親他以示歡迎。 Pomas當然很喜歡人類,任何人都是他的朋友。在他的眼裡,人類 毫無疑問值得敬愛!他的座右銘是「和平共存」。





Wonder how I did survive all those cold times!

I am Pomas (affectionately called "Pomy" or "PomPom" by Mom).

I look more handsome in real life. It's the photograph that makes me look sheepish! But...I looked worse before Mom took me in. I had dirty, matted hair and wet cold feet all day long in the winter.

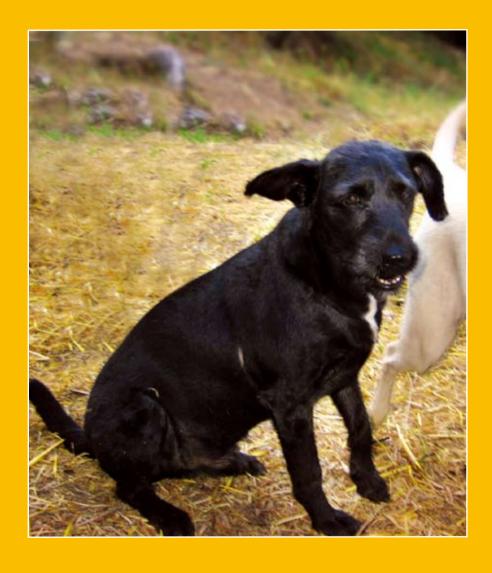
So I often climbed on top of Boyo's shelter roof to keep dry for some moments. My open-door style doggie shed never made any difference in temperature, especially in the winter, when it could be minus 30° Celsius.

真不知道我是怎麽熬過那段冰天雪地的日子!

我是Pomas (媽咪都寵愛地叫我的小名Pomy或者PomPom)。

實際上,我比照片帥多了。是這張照片讓我看起來膽小怯懦!話說回來……在媽咪收養我之前,我看起來更糟。本來我的毛髮髒兮兮、亂蓬蓬的。而且到了冬天,我的腳整天又濕又冷。

所以我常常爬到Boyo的棚頂上面,讓我的腳能有片刻的乾爽。 我那間開放式的狗棚根本沒辦法保暖,尤其到了冬天,那時氣 溫會降到攝氏零下三十度耶!





I told "Mom" when she was visiting and she tried to build a better place for me. They all wanted to help build it. But I was still feeling cold all day and more so at night.

Wonder how I did survive all those cold times! I just swooned out at night when it was too cold. And even worse, before that I was on a chain all the time. The next group of people were much nicer. They freed me so I could move around.

那次媽咪來的時候,我跟她說了我的處境,所以她想蓋一間好一點的狗屋給我住。大家都想幫忙蓋。只不過我還是 整天都覺得好冷,尤其到了晚上又更冷。

真不知我是怎麼熬過那段冰天雪地的日子!一到晚上很冷的時候,我就凍昏過去了。更糟的是,在這之前我還整天被鏈條拴住呢,後來的這些人好心多了,他們解開我的鏈子,我才能四處走動。





But the winter cold is still severe in Hungary. I just hung on!

First they told Mom that "we dogs are used to the cold." But the fact was that we had no choice.

We would know the difference if asked. After a few days, Mom couldn't bear it, so she took me and two others into her place, a small trailer used as her temporary abode.

可是在匈牙利,冬天仍然是冰冷刺骨,我只能苦苦忍耐!

起初他們告訴媽咪:「我們這些狗已經 適應寒冷了」。事實上,那是因為我們 別無選擇。

如果問我們的話,我們當然知道差別在 哪裡。過了幾天,媽咪實在受不了了, 她就把我和另兩位帶進她那時暫住的一 輛小拖車。

It was a palace to us

It was a palace to us: there was a warm heater, new fuzzy beds, temperate clean water, and we got to sleep next to her small bed. She asked her attendants to clean us with vinegar water solution and damp towels, and carry us into her place. She greeted us with such warm welcome—we felt loved! We wanted to stay forever. She gave us the first warm meal ever in our entire lives!

對我們來說,那簡直就像皇宮一樣:有暖氣機、 嶄新的絨毛床和潔淨的溫水,而且我們就睡在媽 咪的小床旁。她讓她的侍者先用毛巾沾醋水溶液 幫我們擦乾淨,然後帶我們進去她的地方。媽咪 非常熱情地迎接招待我們——使我們感到備受寵 愛!我們真想永遠待下去。她也給了我們有生以 來第一餐熱騰騰的食物!





Every night, after her work, she got us in and shared her meals with us, or toasted thick slices of bread and melted butter on them! Our hearts also melted every time. Nothing had ever tasted so good as buttered toast in frozen winter nights!

Then she took us all with her wherever she went. The treatment just gets better. Life just gets nicer!...

每晚當她工作完畢,就會帶我們進去,讓 我們分享她的食物,或是餵我們吃厚厚的 我們分享她的食物,或是餵我們吃厚厚的 烤麵包,上面還塗著融化的奶油呢!每一 烤麵包,上面還塗著融化了。在寒冷的冬 次,我們的心也跟著融化了。在寒冷的冬 次,我們的心也跟著融化了。在寒冷的冬 吃裡,沒有什麼比塗滿奶油的烤麵包更好 吃的了!

後來,她不論去哪裡都帶著我們。我們所 受的招待也越來越好。生活變得更加美 好!.....



And I am forever happy. The scars on my body had been there long before I even remember.

They just showed when I had been bathed and given a haircut. When Mom saw it the first time, she cried and hugged me tight.

But I said she shouldn't worry.

The scar in my heart is healed already!

I love to be her dog.

I am the happiest doggie!

我一直都這麼開心,甚至都忘了身上那些很久以前留下來的傷疤。

直到我洗過澡、剪了毛,它們才露出來。 當媽咪第一次看到這些傷疤時,她哭了, 而且把我緊緊抱在懷裡。

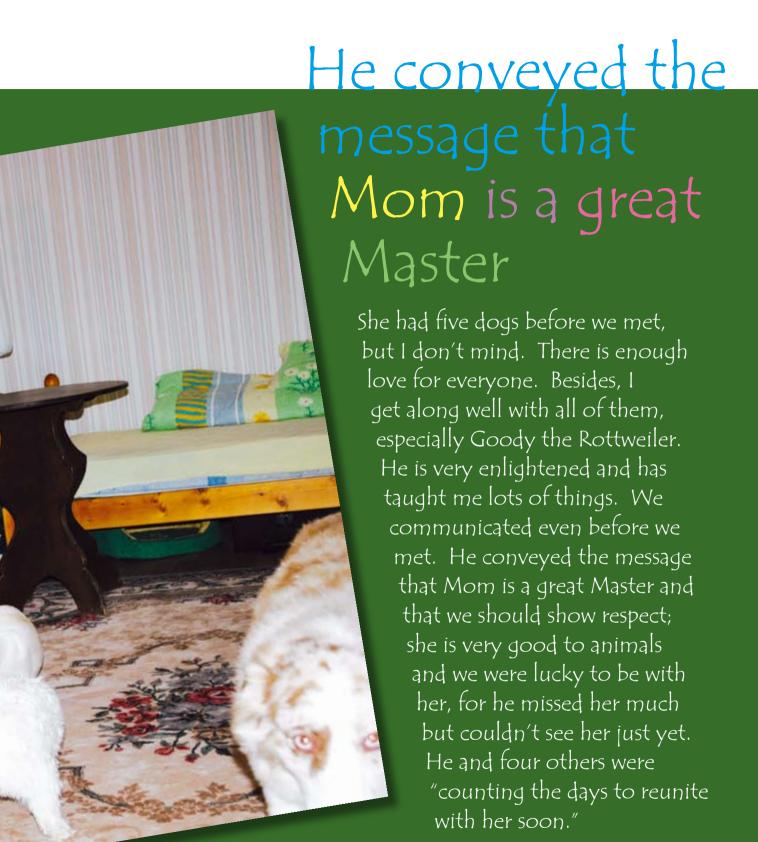
不過我告訴媽咪別擔心,我心裡的傷痕, 已經永遠被撫平了!我好樂意當她的狗, 我是全世界最快樂的狗狗!

他傳達訊息給我:「媽咪是一位偉大的明師」

在我和媽咪相遇之前,她已經有五隻狗狗了,不過我不在意。我們每一位都得到她滿滿的愛,而且我和他們都相處得很好,特別是洛威拿犬Goody。他很開悟,教我很多事情,甚至在碰面之前,我們就已經互相溝通了。

他傳達了以下的訊息給我:「媽咪是一位偉大的明師,我們應當向她表示敬意;她對動物們非常好,我們很幸運能和她在一起」。因為那時他非常想念她,但卻見不到她。他和另外四位狗狗們都在「數日子,等著早日與她團聚」。







So the next morning, we all gathered outside her trailer in a line to greet her. She was very happy to know the message as well as to see us, and rewarded us with some nice snacks from her plates!

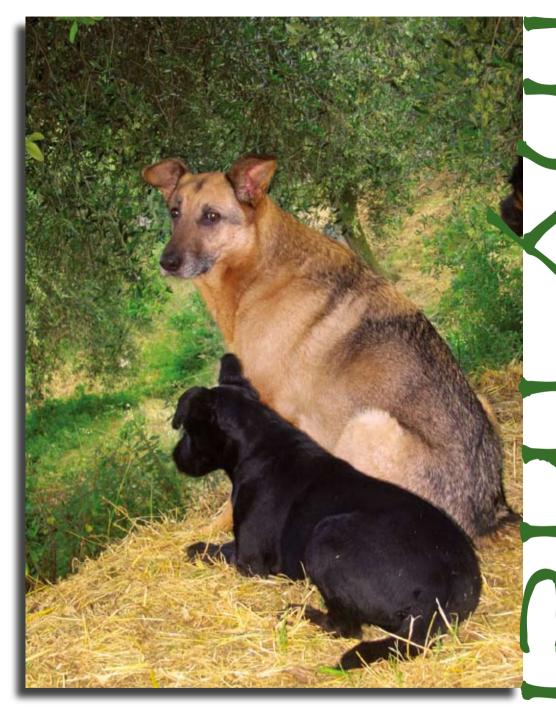
I'll never forget those first days and nights with her. It seems still like yesterday! We all love "Mom" very much! And forever.

> 於是第二天早上,我們都集合在她的拖車外面, 列隊迎接她。她很高興聽到Goody傳達訊息給我 們,也很開心看到我們,還從她的盤子裡拿了一 些好吃的點心獎賞我們!

> 我永遠忘不了那些剛開始和她在一起的日日夜夜。彷彿就像昨天才剛發生一樣!我們都非常愛媽咪!直到永遠。



ow, I and my friends are happily living with her and the other dogs. We have good, warm food every day, especially prepared for us. We have vitamins, snacks, warm beds, soft, clean sofas, and a nice garden to walk around. Life can't be any better. Thank heavens for all we have and enjoy. I wish other dogs in the world can be in a similar situation, like ours, enjoying love and happiness.



目前,我、我的朋友們和她以及其他狗狗,快樂地生活在一起,每天都有人特別為我們準備美味而且熱騰騰的食物,我們有維他命、點心,有溫暖的床鋪、乾淨柔軟的沙發,還有一個很棒的花園讓我們四處蹓躂,沒有比這更好的生活了!謝天謝地,我們能享有這一切。但願世上其他的狗狗們,也能像我們一樣過著類似的生活,享受愛與歡樂。







Just "shopping" round the corner, no?!

只是去附近逛逛而已,不行嗎?

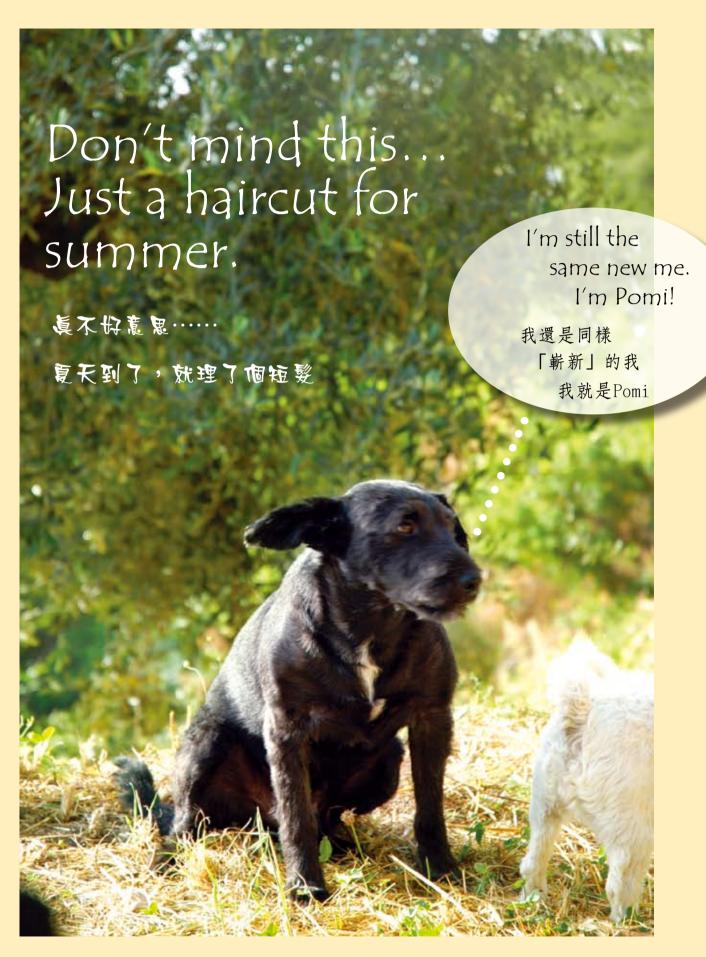
Exercise does you good—keeps you fit and trim!

運動好處多多—— 使你身體健康、身材苗條!



No worry, I'll be back with some nylon bones!

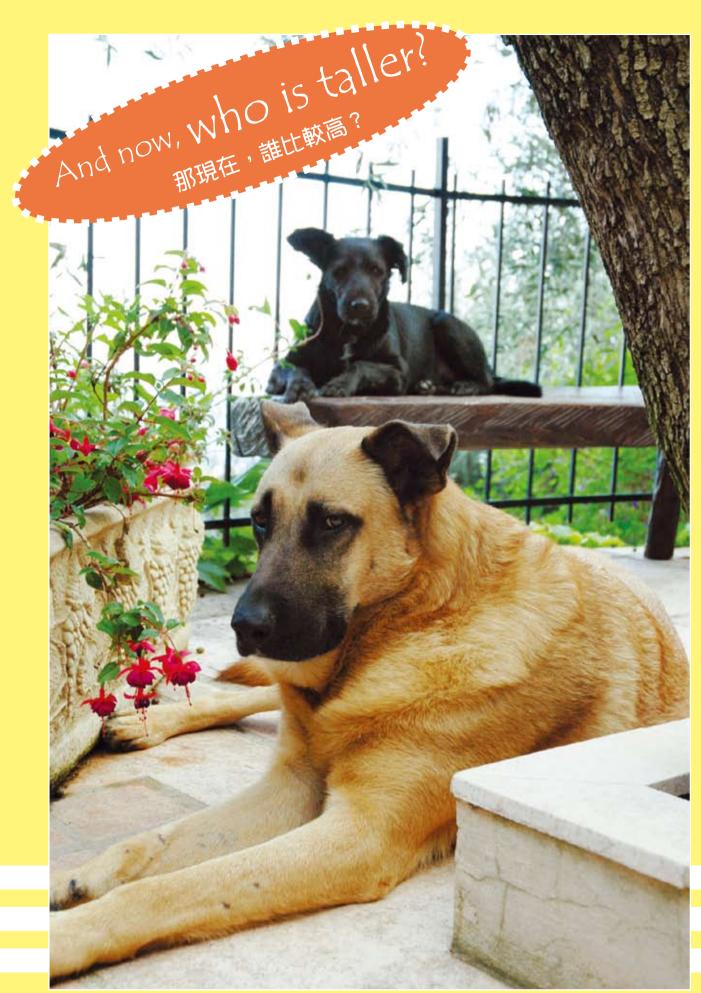
別擔心,我會帶些 尼龍骨頭回來!





Okay, my horse!
Did you say "Coaler"?
He is bigger alright,
But I am blacker!
Certainly not afraid of your type!...
Do you want to try...
....outside?

我說馬兄啊! 剛才你是說「運煤工」嗎? 他是塊頭比較大沒錯 不過我比較黑! 我才不怕你這號大塊頭!…… 我才是想去外面…… 較量較量?





雖然我叫他「雪花片」、「白米」、「白仔」…… 我們可是好哥兒們 我們狗狗之間才不會搞種族主義那一套! Same with this guy. I call him biggy, he calls me darky. But we are totally Okay!



這傢伙也一樣。我叫他大個兒,他喊我 黑仔,但是我們兩個交情好得很!



And life is a dog's paradise.

We eat, we sleep, we play

under her care and protective eyes.

這裡的生活就是狗狗的天堂,在媽**╟關懷地** 看護下,我們盡情地吃喝玩樂睡。





And we can stay forever with her, thank God.
Here, we are loved, we are warm, we are a herd, a bunch of spoiled buddy dogs!

感謝上帝!我們可以永遠和她在一起 在這裡,我們受到寵愛,我們感到溫暖 我們是一群備受嬌寵的狗寶貝!

I'mlistening. I'mlistening.

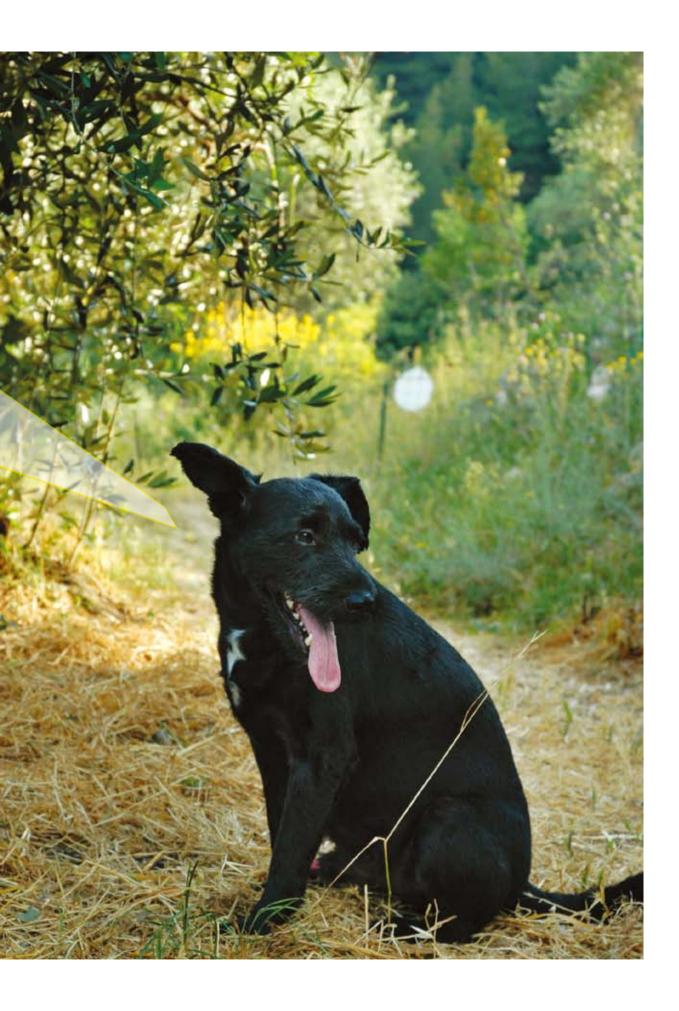
I'm listening.

But I doubt it if you have a better story than what I've been telling.

我在聽啊!

不過我想

你的故事應該沒我的精采吧……



ZOLO

He was left in the open, chained day and night, in Hungary, in rain, snow, or shine. After I bought him from the ex-owner, he had to be treated for three months for exterior wounds (from the tight chain on the neck) and internal illness. He is okay now. He's loving, loyal, protective and sticky.

He's so used to the indoors and company now, if left alone outside he crys.

Nicknames: The Horse, Biggie body.

Zolo is trying his best to be a tamed family dog, even though he was treated unkindly before and thus distrusted humans.

Even then, when we first met, he came to kiss me and gave his paw as sign of friendship, despite his terrible condition at that time! That was a horrible environment that he was in - dog poops piled up next to him like a small hill! He had a loaf of filthy hard, half-eaten

bread, a concrete yard floor and no water in sight. He was covered with dirt, thin falling hair and a sharp, a tight collar, and a chain around his neck that cut into his skin, which our vets had to perform surgery to heal after we took him with us.

He was left there to guard an empty house, dead or alive with flies, insects buzzing around and on him day or night!

When he first entered my house, he would bark, jump at and attack repeatedly any new human. But after a period of training, he is very gentle now, and shows affection to all in my house. But as any big dog, one should have a healthy caution; even if the dog has no intention to do harm, his strength could accidentally hurt you!

Despite his toughness, he is very cooperative now and so patient with Hally the Toppy who has a strange sense of affection for him (Translation: Controlling Jump-on, Catch-up and Yell-down Bully Act) He is so affectionate, it's amazing, especially for a dog who has known no love before. Every time after an outing with other people, he comes running in to find me for a snuggle and will not leave till I tell him to, and even then, sticks as close as possible. Though there are people in my place who help with feeding and caring for him, he knows who loves him the most. His sense of loyalty is absolute, and he shows his love anytime.

在匈牙利,他日日夜夜被鐵鏈綁在外面,不管是下雨、下雪或是 烈日當空,天天如此。我從他前任主人那裡買下他以後,他必須接受三 個月的治療,來醫治過緊的鎖鏈在他脖子上所造成的外傷與他體內的疾 病。他現在都好了。他滿滿愛心、忠誠護主,也很黏人。

由於他現在已經很習慣待在室內和同伴在一起,如果被單獨留在外面,他會哭。

小名:大馬哥、大個兒。

雖然Zo1o在此之前受到非人的待遇,並因此而不信任人類,但他正盡最大的努力當一隻馴良的家犬。

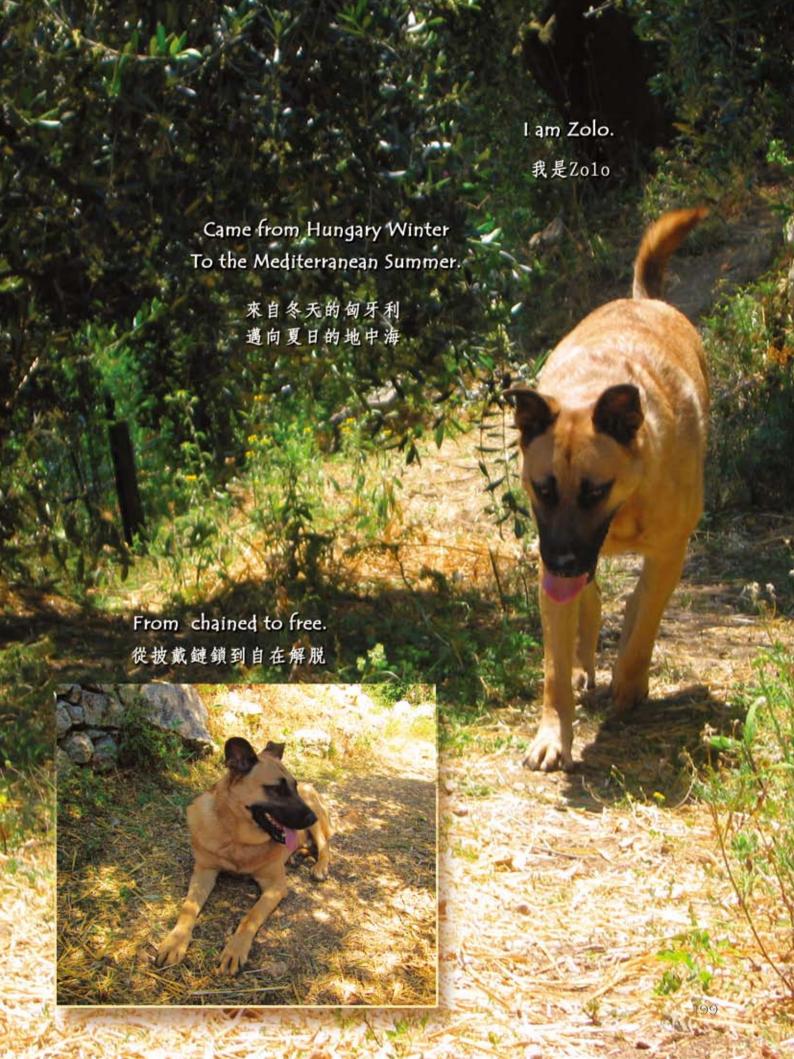
當初,我們第一次見面時,儘管他的處境實在糟透了,他仍然過來親我,並且伸出手來表示友好!那時他的生活環境真可怕,他身邊的排泄物已經堆成了一座小山!他只有一條又髒又硬、吃了一半的麵包,身下是水泥地,而且沒有水喝。他身上的毛髮脱落,既骯髒又稀疏,脖子上纏著一圈鐵鏈,被一個尖銳的項圈緊緊箍住,並刺進了他的皮膚。我們收養他後,我們的獸醫需要幫他動手術來醫治傷口。

他被留在那裡看守一座空房子,蒼蠅和昆蟲日夜在他周圍和身上飛 來飛去,沒有人管他的死活!

他剛到我的住處時,看到任何陌生人,都會大叫、撲向他們,不斷 地攻擊他們。但是經過一段時間的訓練後,現在他變得非常溫和,對我 家裡所有的人都很溫順親切。不過,在和所有大型犬相處時,都要小心 謹慎,即使狗兒並無任何傷人的意圖,他的力氣仍可能意外傷到你!

儘管他個性強悍,現在已經很懂得合作了,而且對霸氣十足的Hally 非常有耐心。Hally總是用一些欺負的行為表達他對Zolo的奇特感情,好 比騎到Zolo的背上,來示威他是老大、追逐Zolo以及對Zolo不客氣地吼 叫等。

對於一隻從來不知道什麼是愛的狗來說,Zo1o感情如此豐富,這真是不可思議。每次和其他人從外面回來後,他就會跑進屋來找我,依偎在我身上,直到我讓他離開才走,即使這樣,他還是想儘量黏得越緊越好。雖然在我的住處有人幫著餵他、照顧他,他很明白誰最愛他。他的忠誠是毫無疑問的,他的愛也隨時流露無遺。





Now, life is as perfect as it could be! 現在,生活無限美好!

Is life always as black and white?

誰說生活只有黑白、沒有色彩?





Life is **SUNSHINE**.

生活充滿 陽 光









And this is the woman who makes life different.

就是這位女士 給了我新的生命





Love is showing affection.

愛就是表達關愛

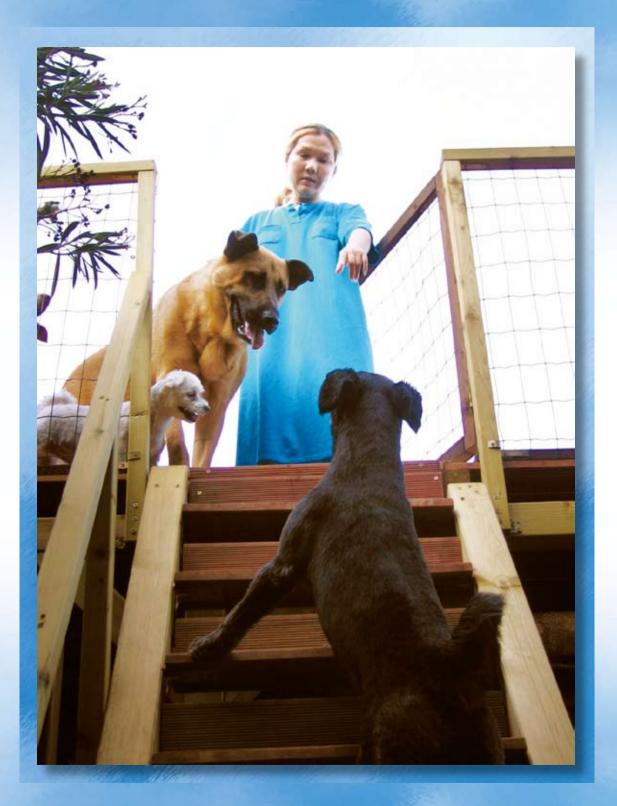
Love is also sharing the same aspiration.

愛也是 擁有共同的 理想



Welcome to the club, blacky!

歡迎加入我們的行列,黑仔!





OK, OK! You are the top! 好啦!好啦!你是老大!









Yeh! You always do, toppy. 好吧!你每次都這樣,大哥!









WATCHING OVER YOU

守護著你♡

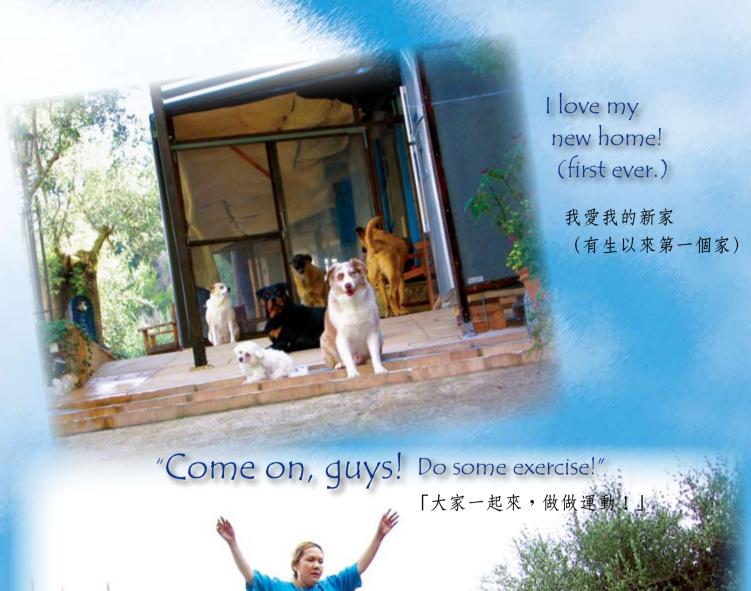


Sleep nice.

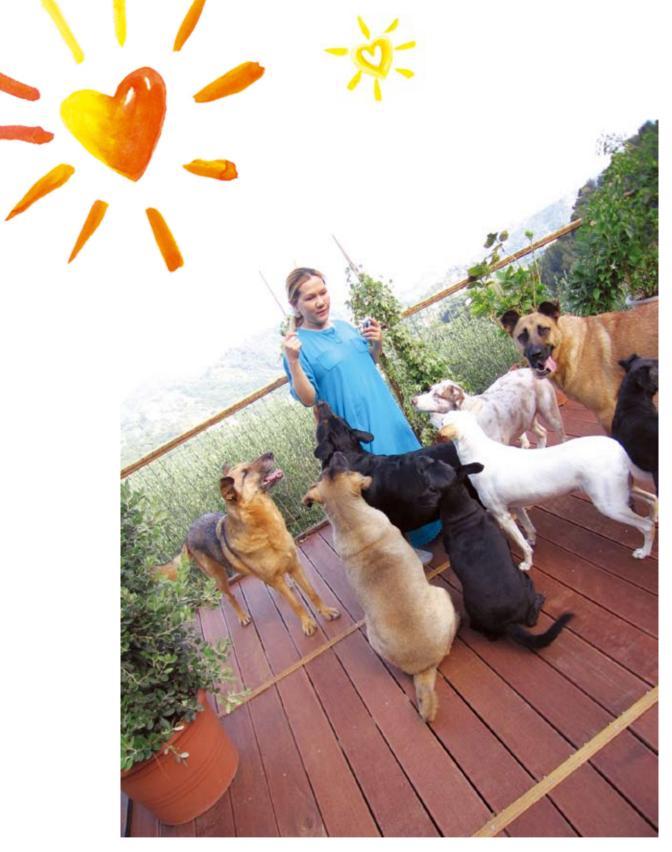
好好睡!

 | I'll watch over you, 我會守護著你

♥ dear Puh-puh. 親愛的「隨地拉」







I love this pack and the pack leader. Clap your hands if you know who!

我愛我們這一群,還有我們的頭頭 你知道是誰的話就拍拍手! She's full of "treats"

她有滿滿的 美食佳餚



and full of wonders.

和滿滿的驚喜



...And the stories she tells 她講的故事……





This is my home

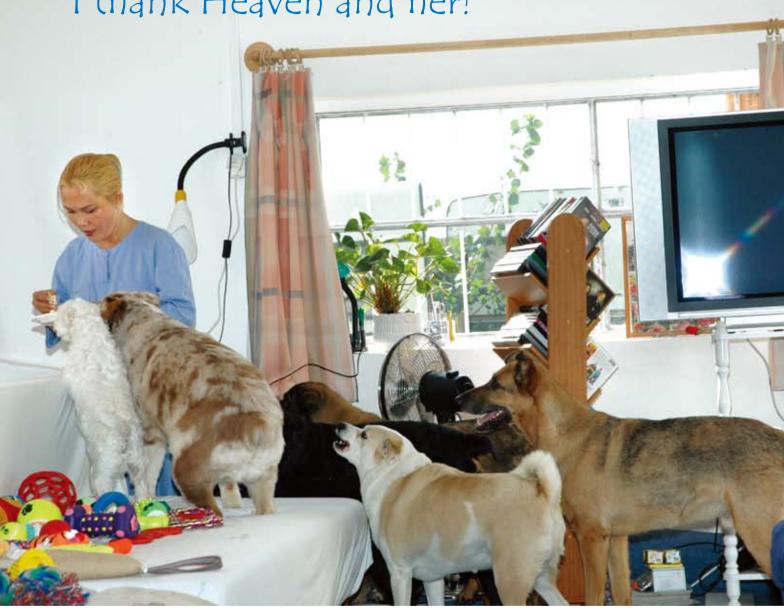
這裡是我的家





where I feel loved and safe 在這裡,我既安全又受寵愛

where we share life and love forever! I thank Heaven and her!



在這裡,我們會永遠一起生活、分享愛! 我感謝上蒼還有她!

HALLY

A chained watchdog from Hungary, Hally was Zolo's neighbor. There was another dog of Hally's size, but because it was too cold he died. Hally is tough and bullying, but now sweet to humans. He can jump very high, even through windows and gate! He's a self-proclaimed top dog and acts like one, but is absolutely harmless to humans. He doesn't get on well with fellow mate, Zolo, although they're from the same background. He's loving, loyal, protective, and sticky!

Nicknames: Russian Roulet (Russian name Jumpalot), Jumpy Jerky, The Acrobat, The Gym (All 4 are the same meaning), Toppy (Likes to climb on top of other dogs), Beary (Looks like a bear)

Actually, Hally just wants to help in retaining order in the house.

He wants to protect humans from Zolo, fearing his guard dog habit which might turn to aggression. He wants to teach Zolo friendliness to people, at even his own risk!

Hally is an absolute human's friend - incredible for a dog who was chained day and night, winter and summer, in a desolate farm yard as he was. He adores the human world, turning his belly anytime one is near for a rub, or putting his front paws on you to hug you in his "cute" way. One cannot resist but to love him dearly.

Even though he seems to bully Zolo, he loves him much. He likes to lie next to Zolo, throwing his whole weight sideways repeatedly to greet Zolo after each "separation" (meaning he came in a few seconds before Zolo did after an outing and is waiting to be cleaned before re-entering the house).

Hally是Zolo的鄰居,一隻在匈牙利被鏈子拴起來的看門狗。本來還有另一隻狗,和Hally體型差不多,但是因為天氣太冷,他沒能熬過那個寒冬。Hally個性強悍,但是現在他對人很甜。他可以跳得很高,甚至跳過窗户和門!他是一隻自視甚高的狗,連舉止也是如此,不過他絕對不會傷人。雖然他和同伴Zolo來自同樣的背景,但他卻和Zolo處得不好。他滿滿愛心,忠誠護主,也很黏人!

小名:輪盤跳跳球(俄羅斯連環跳)、傻跳跳、特技演員、體操選手(以上四個小名意思都一樣)。佔上風(喜歡爬靠在其他狗兒背上)、熊仔(臉長得像熊)。

其實Hally只是想幫忙維護家裡的秩序。

他想要保護人類不被Zo1o傷害,他擔心Zo1o看門犬的習性可能會讓他變得具有攻擊性。他甚至不惜挺身冒險,想教導Zo1o要對人友善。

Hally絕對是人類的朋友,對於像他這樣,曾日日夜夜,不分冬夏,被鏈鎖綁在一處荒廢農場的狗來說,真是不可思議!

他喜愛人類,不論誰靠近,他隨時都會翻過身來坦露肚腹讓人撫摸,或者 把兩隻前爪放在你身上,用這種可愛的方式擁抱你。無論誰都無法不喜歡他。

即使他看來好像會欺負Zo1o,其實他非常愛Zo1o。在每次短暫的分離後,他都喜歡躺在Zo1o身邊,並反覆地將身體側過來迎向Zo1o。 (所謂短暫的分離,是指他們在外面玩耍之後,他比Zo1o早了幾秒鐘回來,正等待被擦洗,以便可以進到屋裡來。)



It's me,

Hally

the top dog

from Hungary,

survivor of the two

through harsh winter,

hot summer

without a hole

to turn to!

這就是我
Hally!
來自匈牙利的冠軍犬
在無處可遮風避雨的情況下
熬過了寒冬、酷暑
我是一個倖存者
我的另一位同伴已經夭亡

It's nice to be free at long last.

終……於自由了真是太好了!



I had bad mood.

If you had been chained in the freezing winter and burning summer, never knew warmth, care, or love or the likes for so long, wouldn't you be bad too?

But I can be "friendly."

不過,我也可以很「友好」

從前我脾氣不太好 如果你曾在嚴寒酷暑中 一直被鏈子綁著 長久不曾體會什麼是溫暖 也沒有人照顧或疼愛 你的脾氣好得起來嗎?

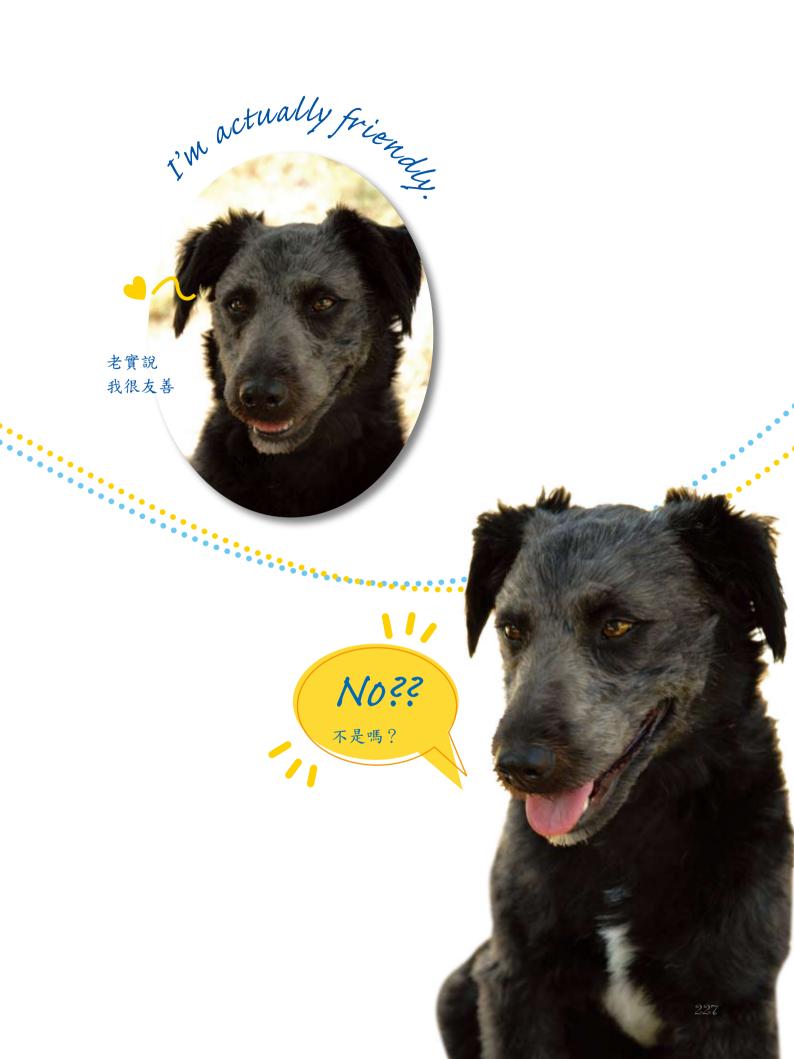




As I was
trained to be!
(just kidding)
who would be
so silly
to do that job...
Woaf!

我就是受這種訓練出身的! (開玩笑的啦!) 誰會傻到去做那種工作……汪!







Look! I'm smiling (well, that's my style).

瞧! 我在笑呢 (我笑起來就是這個樣子)

I also want "pet pet"...

我也要被「拍拍」……



There! There!
This is what
I'm talking
about!

對啦,對啦 我就是這個意思!





I never had this love before.

以前 我從來沒被這樣疼愛過











被窩柔軟、舒適







好多玩具!

And lots of toys,







It will

這下總該



Did anyone become "Buddha" sitting under an olive tree?

有人坐在橄欖樹下成佛的嗎?



Or while



(我覺得自己已經身在佛土了!)

或是



Feel like I am a big bear.

> 我覺得 自己像是 一隻大熊

也許我前世當過熊



Should I try to climb?
"Now"?

現在,我該試著爬爬看嗎?

I remember somehow climbing trees somewhere in some lives!

不知為什麼,我好像記得 自己前世曾經 在某個地方 爬過樹!





Why! I've

been to

the gym

lately.



為什麼?! 因為我最近才去過 健身房

Acrobat, any body?

這是特技表演喔! 有誰也想試試嗎?

Sorry I called you Jumpy Jerky!

對不起,我叫你「傻跳跳」!



Can we...like

.like
shake paws,

peace?...

— "Maybe" —

我們能不能……握握爪,和解呢?

Say it, buddy, 哥兒們,承不承認





I am the Alpha!! Size?

Doesn't matter! 我才是老大!!

我才是老大!! 至於塊頭大小? 那根本不重要!

EPILOGUE

The book can only describe a fraction of what an extraordinary being a dog can be - only dog keepers know about it.

Each dog merits a whole big book to detail all his life and characters. But, all in all, dogs are a very noble race of beings.

I hope to let the readers enjoy some glimpse of the beautiful ways that dogs walk the Earth with us, and through them, understand more about other beings.

I want you to know that, we (all souls) choose to incarnate in the physical realm through a variety of forms. But all beings are like us. They are born to live out their time, to contribute to a colorful life on this planet. It thus behooves us to be their good co-inhabitants, with all due respect, peace and love.

If, in our lifetime, we chance to have a personal relationship with anyone in the animal kingdom, consider ourselves blessed and lucky!

尾聲

這本書只能對狗是一種多麼超凡的眾生略述點滴而已。這一 點,唯獨養狗的人能心神領會。

每隻狗都值得以厚厚的一整本書來詳述其生平和個性。總歸一句話,那即是:狗是非常高雅的眾生。

我希望讓讀者們稍加領略,狗狗和我們是如何美妙地相依共存 於這個世界,並且經由他們,而更加了解其他的眾生。

我想要大家了解,我們(所有的靈魂)選擇了以不同的形相投生到這個物質世界。然而所有眾生都像我們一樣,他們生在世間自有其意義,也使這個星球更多采多姿,因此我們必須與他們和睦共存,給予他們應得的尊重、和平和愛心。

假如在我們的一生中,能有機會和任何動物王國的一分子擁有 親密的關係,那我們實在是既有福報而又幸運!



改善所有衆生的、也包括動物朋友的生活品質……

健康又舒適的愛心狗屋

慈悲的清海無上師總是設法改善所有衆生的,也包括動物朋友的生活品質。她鉅細靡遺地指示我們製作一系列愛心狗屋,讓人類最好的朋友有更舒適、溫馨的居所。

每一款狗屋都是上乘傑作,並具有下列特點:

- *整個架構體是採用原木製作,外部粉刷環保無毒室外漆
- *入口設計在側邊,寒風冷雨都不會直接影響到狗狗
- *透明的玄關迴廊,讓狗多一處活動空間
- *地板加鋪醫療用泡棉,讓狗感覺更舒適
- *活動式窗戶,夏天時可以打開通風這些狗屋容易組裝,也便於清潔。

雖然清海無上師設計了這麼豪華的居所供狗狗住,卻仍不忘叮嚀狗狗的「主人」:在太熱或太冷的時候、或在危險地帶過夜時,應該將寵物安置在室内,以冤他們遭受野生動物或小偷傷害。其實,狗屋的用途應該只供日間玩耍之需而已,狗狗最好是能待在自己「主人的」房屋裡。

(更多完整的介紹: http://www.godsdirectcontact.org.tw/ch/news/163/index2.htm 動物幸福樂園專欄)





快樂狗狗天衣及睡墊系列

在清海無上師的愛心指示下,我們也首次推出「快樂狗狗天衣及睡墊系列」,款式風格多樣化,適合各種大小體型的狗兒,同時兼具美觀及保暖實用的功能,體貼保護人類最忠實的朋友,使其更添帥氣、高雅!在寒冷的天氣裡也能保持溫暖。

(更多完整的介紹: http://www.godsdirectcontact.org.tw/ch/news/167/index2.htm 動物幸福樂園專欄)





在清海無上師的愛心指示下,我們已為人類最忠實的朋友研發出 營養均衡的天然素狗食。本產品配方經營養專家特別調製而成, 絕不含任何動物性成分,主要成分為大豆分離蛋白、玉米及燕麥 等多種穀物。這種均衡健康的食物容易消化,有助於新陳代謝, 有利於狗狗的口腔和免疫系統的健康,使狗狗有光澤的毛髮,更 讓他天天活力充沛!

一向非常細心的清海無上師建議狗狗的主人,最好給狗狗吃剛剛做好的新鮮食物,那些飼料食物,可以在沒有新鮮食物可吃或主人太忙時,做為替代食品。

(更多完整的介紹: http://www.godsdirectcontact.org.tw/ch/news/175/動物幸福樂園專欄)





下列影帶及DVD收錄了清海無上師與各種類動物朋友相處的感人故事,將使您獲得更多動物保育方面的珍貴訊息。

DVD 712 動物的靈性 20010605 美國佛州小中心

#714 狗是靈巧的眾生 20010606 美國佛州小中心

DVD 718 愛心永遠是最佳之道 20010607 美國佛州小中心

DVD 716 愛上帝的自然方式 20010608 美國佛州小中心

#738 簡單的生活 20010426, 20010501, 20010512, 20010521 美國佛州小中心

DVD 711 人生過客 20010623 美國加州 弗雷斯諾

#717 好鄰居的美德 20010611 美國佛州小中心

#730 以愛力互相溝通 20011225, 20011226 美國佛州小中心

#733 在生活中胸懷高雅理想 20010610 美國佛州小中心

#734 明師的觸撫 20011226~20011227 美國佛州小中心

#**740** 學習和諧地生活 二〇〇二年師父生日慶典 20020511 美國佛州小中心

DVD 719 克服壞習慣 20010609 美國佛州小中心

#**724** 虔誠單純的心 20010612~20010616 美國佛州小中心

DVD 728 一念善心的加持力 20011226 美國佛州小中心

#735 勇於改變 20011228~20011230 美國佛州小中心

DVD 755 笑不停的聖人 20030203 美國佛州小中心

DVD 756 誠實的價值 20030216, 20030218 美國佛州小中心



清海無上師靈性教理

即刻開悟之鑰

中文版(1-10)、悠樂文版(1-15)、韓文版(1-11)、英文版(1-5)、印尼文版(1-5)、西文版(1-3)、泰文版(1-6)、蒙古文版(1)、波蘭文版(1-2)、德文版(1-2)、葡文版(1-2)、法文版(1)、日文版(1-4)、匈牙利文版(1)、瑞典文版(1)、芬蘭文版(1)、藏文版(1)

即刻開悟 問答錄

中文版(1-3)、韓文版(1-4)、悠樂文版(1-4)、印尼文版(1-3)、英文版(1-2)、法文版、德文版、保加利亞文版、波蘭文版、葡文版、捷克文版、日文版、匈牙利文版、俄文版(各1冊)

即刻開悟 師徒內信

中文版(1-3)、悠樂文版(1-2)、西文版(1)、英文版(1)

即刻開悟 師徒神奇感應

中文版、悠樂文版(各2冊)

1992年三地門禪七專輯

英文版、悠樂文版(各1冊)

清海無上師1993年全球弘法專輯

英文版、中文版(1-6)

師父講故事

中文版、英文版、泰文版、悠樂文版、西班牙文版、韓文版、日文版(各1冊)

上帝與人類的故事--聖經故事的靈思

中文版、英文版(各1冊)

和平之道--直接和上帝連線

中文版、英文版(各1冊)

爲生命上彩

中文版、英文版(各1冊)

了悟健康--回歸自然正當的生活方式

中文版、英文版(各1冊)

輕鬆修行的祕訣

中文版、英文版(各1冊)

清海無上師智慧漫畫集--上帝照顧一切

悠文版、中文版、英文版、韓文版、日文版、法文版(各1冊)

清海無上師開悟笑話集--光圈太緊了

中文版、英文版(合1冊)(書+CD)

甘露法語

西、葡文版 (合1冊)、中、英文版 (合1冊) 德、法文版 (合1冊)、英、韓文版 (合1冊)、日、英文版 (合1冊)

「無上家廚」國際素食珍餚

中、英、悠樂文版(合1冊)

「無上家廚」家珍味

中、英文版(合1冊)

「和平之音、四海一心」紀念專輯

中、英、悠樂文版(合1冊)

清海無上師藝術創作專輯

中、英、悠樂文版(合1冊)

天衣珍藏本

中、英文版(合1冊)

帶我回家

中文版、英文版、悠樂文、法文版、義大利文版、韓文版、希臘文版、保加利亞文版、西文版、德文版、波蘭文版、匈牙利文版、俄文版、印尼文版、捷克文版、羅馬尼亞文版、土耳其文版、阿拉伯文版 (各1冊)



清海無上師詩歌作品

「沈默的眼淚」詩集

中、英文版(合1冊)英、法、德文版(合1冊)、悠樂文版、西文版、葡文版、菲律賓文版、韓文版(各1冊)

無子詩

悠樂文詩集、中文詩集、英文詩集

失落的同憶

悠樂文詩集、英文詩集、中文詩集

金銅同憶

悠樂文詩集、英文詩集、中文詩集

蝴蝶夢

悠樂文詩集、英文詩集、中文詩集

前身足跡

英文詩集、悠樂文詩集、中文詩集

往日時光

英文詩集、悠樂文詩集

前身足跡 (悠樂詩吟)

音帶及CD 1、2&3

影帶1、2&3 (附中英文字幕)

步入情史(悠樂詩吟,收錄有悠樂著名詩人之詩作)

音帶及CD 1、2&3

影帶1、2

往昔今朝 (悠樂文詩歌) CD

永駐 (悠樂文詩歌) CD

一縷芬芳 (悠樂文詩歌) CD

夜夢 (悠樂文詩歌) CD、DVD

超越時空 (悠樂文詩歌) CD、DVD

無奈 (悠樂文詩歌) CD

清海無上師歌曲創作專輯

(作者以中英悠三種語言演唱) CD、DVD

爱之歌

(清海無上師演唱英文名曲及悠樂文創作歌曲) CD、DVD

瑰寶集

(清海無上師吟唱悠樂著名詩人的詩作) CD、DVD

金蓮花

(悠樂詩吟,師父吟唱上座「釋滿覺法師」詩作) CD、DVD

以上叢書系列等陸續出版中!

另有講經DVD、MP3、CD系列及錄影帶、錄音帶,有中文、英文、悠樂文、菲律賓文、法文、德文、西班牙文、葡萄牙文、俄羅斯文、亞美尼亞文、羅馬尼亞文、保加利亞文、希臘文、義大利文、芬蘭文、荷蘭文、波蘭文、匈牙利文、斯洛維尼亞文、捷克文、瑞典文、挪威文、希伯來文、克羅埃西亞文、土耳其文、丹麥文、阿拉伯文、柬埔寨文、斯里蘭卡文、蒙古文、波斯文、印尼文、泰文、日文、韓文、祖魯文、廣東語等版本發行。

歡迎到書店網站下載最新出版品的目錄及內容摘要介紹:http://www.smchbooks.com 欲請購清海無上師各類出版品,歡迎上網選購:http://www.theCelestialShop.com

「即刻開悟之鑰」各國樣書免費下載網站(60種語言)

http://www.Godsdirectcontact.org.tw/eng/publication/sample/sample.htm

http://www.direkter-kontakt-mit-gott.org/download/index.htm

http://www.Godsdirectcontact.org/sample/

http://www.Godsdirectcontact.us/com/sb/



清海無上師世界會 聯絡處

福爾摩沙苗栗西湖郵政九號信箱 (郵遞區號36899) P.O.Box 730247, San Jose, CA 95173-0247, U.S.A.

新聞組

E-mail: lovenews@Godsdirectcontact.org 傅真:1-801-7409196或886-946-728475

經書編譯組

修行服務台

S.M. Celestial Co., Ltd.

smcj@mail.sm-cj.com 電話:886-2-87910860 傳真:886-2-87911216 http://www.sm-cj.com

清海無上師世界會出版有限公司

E-mail: smchbooks@Godsdirectcontact.org 電話:886-2-87873935

傳真:886-2-87870873 http://www.smchbooks.com

「藝術與靈性」電視節目帶

E-mail: TV@Godsdirectcontact.org 傳真:1-413-751-0848 (美國)

Celestial Shop 易購網

http://www.theCelestialShop.com

Eden Rules 伊甸園易購網

http://www.edenrules.com

觀音網站

與上帝直接連線--歡迎參訪清海無上師世界會全球觀音網站 http://www.Godsdirectcontact.org.tw/eng/links/links.htm

此入口網站列有全球觀音網站的目錄,通過這些網站,您可以用不同的語言查詢和閱讀有關的信息,並可觀賞24小時網路電視節目--「藝術與靈性」。通過此網站,您可以用電子書或印列文件的方式,訂閱或下載電子版《清海無上師新聞雜誌》,或進行線上瀏覽。此外,您也可以即時下載各種語文版本的《即刻開悟之鑰》樣書。

無上師電視頻道

E-mail: Info@SupremeMasterTV.com

電話:1-626-444-4385 傳真:1-626-444-4386

http://www.suprememastertv.com/

無上師電視台是唯一純粹播放積極肯定節目型態的衛星電視頻道,本頻道將爲您帶來靈性新視野,充實您的人生。全天24小時提供 (熱鳥6號衛星)線上觀賞「無上師電視頻道」: http://www.suprememastertv.com/webtv/

國家圖書館出版品預行編目資料

今生有你:我的狗寶貝/清海無上師作——初版——臺北市:清海無上師世界會,2007

[民96]

册;21x28公分

譯自: The Dogs in My Life

ISBN: 978-986-6895-09-8 (第1集:精裝) ISBN: 978-986-6895-10-4 (第2集:精裝)

1. 犬一照片集

437.66 96002981



作者:清海無上師

攝影:清海無上師/ Crystal Vo / Victor Ngo / T. June / Thomas Lux / Steven Andre / Danny Vu

美術設計: Jackie/ Annie/ Nadia / Book Group

發行所:清海無上師世界會出版有限公司

地址: 福爾摩沙台北市中正區忠孝西路一段72號8樓之16 (郵遞區號100)

電話: 886-2-23759688 / 傳真: 886-2-23757689

www.smchbooks.com / E-mail: smchbooks@Godsdirectcontact.org

郵撥帳號19259438

電話:886-2-23759688 / 傳真:886-2-23757689

The Supreme Master China Hai@2007

初版日期:2007年4月

ISBN: 978-986-6895-09-8

著作權人:清海無上師

本書內容歡迎轉載,但應先經發行公司同意









